

SEANCE DU JEUDI 29 NOVEMBRE 1979
VERGADERING VAN DONDERDAG 29 NOVEMBER 1979ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 233.

MESSAGES:

Page 233.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS:

Page 234.

Dépenses en marge du budget.

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modification):

Page 234.

VERIFICATION DES POUVOIRS ET PRESTATION DE SERMENT DE M. DESCAMPS, SÉNATEUR:

Page 234.

DEMISSION D'UN SÉNATEUR:

Page 234.

ORDRE DES TRAVAUX:

1. Page 234.

2. Page 257.

COMMUNICATION RELATIVE AUX BUDGETS:

Orateurs: M. Spitaels, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, M. Jorissen, p. 234.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Page 235.

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 233.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 233.

Kamer van volksvertegenwoordigers, blz. 000.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 234.

Uitgaven buiten de begroting, blz. 000.

Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa, blz. 000.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijziging):

Bladzijde 234.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN EN EEDAFLEGGING VAN DE HEER DESCAMPS, SENATOR:

Bladzijde 234.

ONTSLAG VAN EEN SENATOR:

Bladzijde 234.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

1. Bladzijde 234.

2. Bladzijde 257.

MEDEDELING BETREFFENDE DE BEGROTINGEN:

Spreekers: de heer Spitaels, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, de heer Jorissen, blz. 234.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijde 235.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion):

Projet de loi relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque interaméricaine de Développement et à la contribution complémentaire au Fonds des Opérations spéciales.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. van Waterschoot, rapporteur, Dewulf, p. 236.

Vote des articles, p. 236.

Proposition de modification de l'article 43, alinéa 2, du règlement du Sénat.

Proposition de modification de l'article 80, alinéa premier, du règlement du Sénat.

Propositions de modification de certains articles du règlement du Sénat.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. André, Mesotten, rapporteur, R. Gillet, Wyninckx, De Bondt, Vanderpoorten, Jorissen, p. 236.

Proposition de modification de l'article 43, alinéa 2, du règlement du Sénat.

Discussion et vote de l'article unique, p. 242.

Proposition de modification de l'article 80, alinéa premier, du règlement du Sénat.

Discussion et vote de l'article unique, p. 243.

Orateurs: MM. Lagasse, Mesotten, rapporteur, p. 243.

Propositions de modification de certains articles du règlement du Sénat.

Discussion et vote d'articles, p. 245.

A l'article 33bis: *Orateurs*: MM. R. Gillet, Mesotten, rapporteur, Jorissen, p. 246.

A l'article 57bis: *Orateurs*: MM. Payfa, Mesotten, rapporteur, p. 248.

Proposition de loi relative au statut des pharmaciens n'exerçant pas une activité indépendante.

Discussion et vote de l'article unique, p. 250.

Projet de loi modifiant l'article premier de la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de population.

Discussion et vote des articles, p. 250.

Proposition de loi modifiant l'article 12, § 1^{er}, 5^o, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962.

Discussion générale. — *Orateurs*: M. Paque, rapporteur, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, M. R. Gillet, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, M. De Graeve, p. 251.

Vote des articles, p. 253.

A l'article 1^{er}: *Orateurs*: M. Jorissen, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 253.

PROPOSITIONS ET PROJETS DE LOI (Vote):

Proposition de loi relative au statut des pharmaciens n'exerçant pas une activité indépendante, p. 254.

Projet de loi relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque interaméricaine de Développement et à la contribution complémentaire au Fonds des Opérations spéciales, p. 254.

Projet de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de population, p. 254.

Proposition de loi modifiant l'article 12, § 1^{er}, 5^o, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, p. 255.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet betreffende de inschrijving van België op de verhoging van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank en een bijkomende bijdrage tot het Fonds voor Bijzondere Verrichtingen.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren van Waterschoot, verslaggever, Dewulf, blz. 236.

Stemming over de artikelen, blz. 236.

Voorstel tot wijziging van artikel 43, alinea 2, van het reglement van de Senaat.

Voorstel tot wijziging van artikel 80, eerste lid, van het reglement van de Senaat.

Voorstellen tot wijziging van sommige artikelen van het reglement van de Senaat.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren André, Mesotten, verslaggever, R. Gillet, Wyninckx, De Bondt, Vanderpoorten, Jorissen, blz. 236.

Voorstel tot wijziging van artikel 43, alinea 2, van het reglement van de Senaat.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 242.

Voorstel tot wijziging van artikel 80, eerste lid, van het reglement van de Senaat.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 243.

Sprekers: de heren Lagasse, Mesotten, verslaggever, blz. 243.

Voorstellen tot wijziging van sommige artikelen van het reglement van de Senaat.

Beraadslaging en stemming over artikelen, blz. 245.

Bij artikel 33bis: *Sprekers*: de heren R. Gillet, Mesotten, verslaggever, Jorissen, blz. 246.

Bij artikel 57bis: *Sprekers*: de heren Payfa, Mesotten, verslaggever, blz. 248.

Voorstel van wet betreffende het statuut van de apothekers die geen zelfstandig beroep uitoefenen.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 250.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 1 van de wet van 2 juni 1856 op de algemene tellingen en de bevolkingsregisters.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 250.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 12, § 1, 5^o, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heer Paque, verslaggever, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, de heer R. Gillet, Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch, de heer De Graeve, blz. 251.

Stemming over de artikelen, blz. 253.

Bij artikel 1: *Sprekers*: de heer Jorissen, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 253.

VOORSTELLEN EN ONTWERPEN VAN WET (Stemming):

Voorstel van wet betreffende het statuut van de apothekers die geen zelfstandig beroep uitoefenen, blz. 254.

Ontwerp van wet betreffende de inschrijving van België op de verhoging van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank en een bijkomende bijdrage tot het Fonds voor Bijzondere Verrichtingen, blz. 254.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 1 van de wet van 2 juni 1856 op de algemene tellingen en de bevolkingsregisters, blz. 254.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 12, § 1, 5^o, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, blz. 255.

VOTE SUR LA MOTION DEPOSEE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LE MAINTIEN DE L'ORDRE ET L'EMPLOI, PAR LA GENDARMERIE, DE BALLES DE NYLON», DEVELOPPEE LE 22 NOVEMBRE 1979:

Page 255.

VOTE SUR LA MOTION DEPOSEE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. PEDE AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE SUR «L'ACHAT ET L'EXPLOITATION D'UN HOTEL DANS LE MIDI DE LA FRANCE PAR L'INTERCOMMUNALE «AZUR» ET LES CONSEQUENCES EVENTUELLES POUR LES FINANCES PUBLIQUES», DEVELOPPEE LE 22 NOVEMBRE 1979:

Page 256.

QUESTION ORALE DE M. RADOUX AU PREMIER MINISTRE SUR «LE RAPPORT DIT DES «TROIS SAGES», REMIS AU CONSEIL EUROPEEN A LA DEMANDE DE CELUI-CI»:

Orateurs: M. Radoux, M. Chabert, ministre des Communications, p. 257.

QUESTION ORALE DE M. BERTRAND AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR «L'EXECUTION DES TRAVAUX HYDRO-AGRIQUES AU NIGER, RESULTANT DU PROJET SAY»:

Orateurs: M. Bertrand, M. Eyskens, ministre de la Coopération au Développement, p. 257.

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE NEERLANDAISE SUR «LE PLAN DE SECTEUR ROESELARE-TIELT»:

Orateurs: M. Van Ooteghem, M. Akkermans, secrétaire d'Etat à la Communauté néerlandaise et à la Région flamande, p. 258.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Neuray au ministre des Communications sur «l'augmentation des tarifs de la SNCB».

Orateurs: MM. Neuray, De Bondt, M. Chabert, ministre des Communications, p. 258.

Interpellation de M. Humblet à M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, sur «les retards de paiement de subventions de fonctionnement à des établissements d'enseignement libre».

Orateurs: MM. Humblet, Sondag, M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, p. 262.

Interpellation de M. R. Gillet au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur «les regrettables incidents de Vilvorde, au cours desquels un parlementaire conseiller communal a été molesté et empêché de pénétrer dans l'hôtel de ville, et la passivité des autorités communales de Vilvorde».

Orateurs: MM. R. Gillet, Maes, De Seranno, Mme Mathieu-Mohin, MM. Humblet, Jorissen, M. Gramme, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 264.

INTERPELLATION (Demande):

Page 271.

M. de Wasseige au Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale et au ministre des Affaires étrangères sur «la prise de position des ministres en matière d'installation de missiles nucléaires en Belgique».

STEMMING OVER DE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE ORDEHANDHAVING EN HET GEBRUIK VAN NYLONKOGELS DOOR DE RIJKSWACHT», GEHOUDEN OP 22 NOVEMBER 1979:

Bladzijde 255

STEMMING OVER DE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE INTERPELLATIE VAN DE HEER PEDE TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN TOT DE MINISTER VAN HET BRUSSELSSE GEWEST OVER «DE AANKOOP EN DE UITBATING VAN EEN HOTEL IN ZUID-FRANKRIJK DOOR DE INTERCOMMUNALE «AZUR» EN DE EVENTUELE GEVOLGEN VOOR DE OPENBARE FINANCIEN», GEHOUDEN OP 22 NOVEMBER 1979:

Bladzijde 256.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RADOUX AAN DE EERSTE MINISTER OVER «HET VERSLAG VAN DE «DRIE WIJZEN» AAN DE EUROPESE RAAD OP DIENS VERZOEK TER HAND GESTELD»:

Sprekers: de heer Radoux, de heer Chabert, minister van Verkeerswezen, blz. 257.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BERTRAND AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER «DE UITVOERING VAN DE HYDRAULISCHE WERKEN TEN BEHOEVE VAN DE LANDBOUW IN NIGER, ALS GEVOLG VAN HET PLAN-SAY»:

Sprekers: de heer Bertrand, de heer Eyskens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 257.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN DE NEDERLANDSE GEMEENSCHAP OVER «HET GEWESTPLAN-ROESELARE-TIELT»:

Sprekers: de heer Van Ooteghem, de heer Akkermans, staatssecretaris voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, blz. 258.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Neuray tot de minister van Verkeerswezen over «de verhoging van de tarieven van de NMBS».

Sprekers: de heren Neuray, De Bondt, de heer Chabert, minister van Verkeerswezen, blz. 258.

Interpellatie van de heer Humblet tot de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, over «de verdraging bij de uitbetaling van werkingstoelagen aan inrichtingen van het vrij onderwijs».

Sprekers: de heren Humblet, Sondag, de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, blz. 262.

Interpellatie van de heer R. Gillet tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de betreurenswaardige incidenten van Vilvoorde, gedurende welke een parlementslid-gemeenteraadslid werd gemolesteerd en verhinderd het stadhuis binnen te gaan, evenals de passiviteit van de gemeentelijke overheid van Vilvoorde».

Sprekers: de heren R. Gillet, Maes, De Seranno, Mevr. Mathieu-Mohin, de heren Humblet, Jorissen, de heer Gramme, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 264.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 271.

De heer de Wasseige tot de Vice-Eerste minister en minister van Landsverdediging en de minister van Buitenlandse Zaken over «het standpunt dat de ministers hebben ingenomen tegenover de opstelling van kernraketten in België».

PROJETS DE LOI (Dépôt):

Page 271.

Le gouvernement:

Projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1979.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1979.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Justice de l'année budgétaire 1979.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1979.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants:

1. Traité entre le royaume de Belgique, le royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République française, la république d'Irlande, la République italienne, le grand-duché de Luxembourg, le royaume des Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres des Communautés européennes) et la République hellénique, relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique;
2. Décision du Conseil des Communautés européennes du 24 mai 1979 relative à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier;
3. Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des Traités, Annexes numérotées I à XII et Protocoles numérotés 1 à 7;
4. Acte final auquel sont annexées huit Déclarations de la République fédérale d'Allemagne, deux Déclarations des Communautés économiques européennes et une Déclaration de la République hellénique,

faits à Athènes le 28 mai 1979.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 272.

MM. Hanin et Croux. — Proposition de loi modifiant le chapitre 1^{er} du titre II de la loi communale.

M. Lahaye. — Proposition de loi portant création d'une commission de consultation de la population sur l'éventuelle révision des structures de l'Etat.

M. De Seranno. — Proposition de loi complétant la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

M. Busieau:

- a) Proposition de loi accordant le bénéfice du sursis militaire aux étudiants d'écoles industrielles supérieures;
- b) Proposition de loi ayant trait à la fixation et à la répartition de la taxe industrielle perçue par les communes.

ONTWERPEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 271.

De regering:

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1979.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1979.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1979.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1979.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten:

1. Verdrag tussen het koninkrijk België, het koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Ierse Republiek, de Italiaanse Republiek, het groothertogdom Luxemburg, het koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, (Lid-Statens der Europese Gemeenschappen), en de Helleense Republiek betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;
2. Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 mei 1979 inzake de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;
3. Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Helleense Republiek en de aanpassing der Verdragen, Bijlagen genummerd I tot XII en Protocollen genummerd 1 tot 7;
4. Slotakte waar bijgevoegd zijn acht Gemeenschappelijke Verklaringen, twee Verklaringen van de Bondsrepubliek Duitsland, twee Verklaringen van de Europese Economische Gemeenschap en een Verklaring van de Helleense Republiek,

opgemaakt te Athene op 28 mei 1979.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 272.

De heren Hanin en Croux. — Voorstel van wet tot wijziging van titel II, hoofdstuk I, van de gemeentewet.

De heer Lahaye. — Voorstel van wet tot oprichting van een commissie voor raadpleging van de bevolking over de eventuele wijziging van de staatsstructuren.

De heer De Seranno. — Voorstel van wet tot aanvulling van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

De heer Busieau:

- a) Voorstel van wet tot verlening van uitstel van militaire dienst aan studenten van de hogere nijverheidsscholen;
- b) Voorstel van wet betreffende de vaststelling en de verdeling van de nijverheidsbelasting geheven door de gemeenten.

MM. Busieau et Bury. — Proposition de loi complétant l'article 13 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pension de retraite et de veuve.

MM. Busieau et Paque. — Proposition de loi tendant à uniformiser les traitements des bourgmestres et échevins.

M. Kevers. — Proposition de loi tendant à garantir le plein exercice des droits de l'homme.

De heren Busieau en Bury. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwenpensioenregeling.

De heren Busieau en Paque. — Voorstel van wet tot eenmaking van de wedden van burgemeester en schepenen.

De heer Kevers. — Voorstel van wet houdende maatregelen om te waarborgen dat de rechten van de mens ten volle kunnen worden uitgeoefend.

PRESIDENCE DE M. ROBERT VANDEKERCKHOVE, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ROBERT VANDEKERCKHOVE, VOORZITTER

MM. R. Gillet et De Seranno, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren R. Gillet en De Seranno, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 heures.

De vergadering wordt geopend te 14 uur.

CONGES — VERLOF

M. Vandezande, malade, demande un congé.

Vraagt verlof: De heer Vandezande, ziek.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. de Stexhe et Flagothier, retenus par d'autres devoirs; Désir, retenu par d'autres obligations; Goossens, pour des raisons professionnelles; Hanin et Lambiotte, en mission à l'étranger; Bury et Vanderborcht, pour raison de santé; Rik Vandekerckhove, pour raisons familiales, demandent de les excuser de ne pouvoir assister à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren de Stexhe en Flagothier, wegens andere plichten; Désir, wegens andere verplichtingen; Goossens, wegens beroepsplichten; Hanin en Lambiotte, met opdracht in het buitenland; Bury en Vanderborcht, wegens gezondheidsredenen; Rik Vandekerckhove, wegens familieredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 28 novembre 1979, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi:

1° Modifiant l'article 28, premier alinéa, des lois relatives au registre du commerce, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964;

Bij boodschappen van 28 november 1979, zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet:

1° Tot wijziging van artikel 28, eerste lid, van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister;

2° Modifiant l'article 354 du Code judiciaire;

2° Tot wijziging van artikel 354 van het Gerechtelijk Wetboek;

3° Modifiant l'annexe au Code judiciaire et les dispositions législatives déterminant le cadre du personnel des justices de paix.

3° Tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek en van de wetsbepalingen tot vaststelling van de personeelsformatie van de vrederechten.

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Par messages du même jour, la même assemblée fait connaître qu'elle a adopté, tels qu'ils lui ont été transmis par le Sénat, les projets de loi:

1° Contenant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1979;

Bij boodschappen van dezelfde dag deelt de Kamer mede dat zij heeft aangenomen, zoals zij haar door de Senaat werden overgezonden, de ontwerpen van wet:

1° Houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979;

2° Ajustant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1978;

2° Houdende aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978;

3° Contenant le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1979;

3° Houdende de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979;

4° Ajustant le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1978;

4° Houdende aanpassing van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978;

5° Contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1979;

5° Houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979;

6° Ajustant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1978;

6° Houdende aanpassing van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978;

7° Modifiant les articles 573, 590, 1338 et 617 du Code judiciaire.

7° Tot wijziging van de artikelen 573, 590, 1338 en 617 van het Gerechtelijk Wetboek.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Dépenses en marge du budget — Uitgaven buiten de begroting

M. le Président. — En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre transmet au Sénat, par dépêches des 16 et 23 novembre 1979, des exemplaires des délibérations (n° 2697 à 2699), prises par le Conseil des ministres et relatives à des dépenses faites en marge du budget.

In uitvoering van artikel 24, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, zendt de Eerste minister, bij dienstbrieven van 16 en 23 november 1979, aan de Senaat exemplaren over van de beraadslagingen (nrs. 2697 tot 2699), door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

*Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe**Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa*

M. le Président. — Par lettre du 23 novembre 1979, le président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet au Sénat, le texte des recommandations n° 874, 879 et 880 et de la Résolution n° 707, adoptées par cette Assemblée au cours de sa session d'octobre 1979.

Bij schrijven van 23 november 1979 zendt de voorzitter van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa aan de Senaat, de tekst van de aanbevelingen nrs. 874, 879 en 880 en van de Resolutie nr. 707, welke tijdens de zitting van oktober 1979 werden aangenomen.

— Renvoi à la commission des Affaires étrangères et, pour information, à la commission de la Justice (recommandations n° 874 et 879), et à la commission des Affaires culturelles et de la Politique scientifique (recommandation n° 880 et Résolution n° 707).

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Zaken en, ter kennisgeving, naar de commissie voor de Justitie (aanbevelingen nrs. 874 en 879) en naar de commissie voor de Culturele Zaken en Wetenschapbeleid (aanbeveling nr. 880 en Resolutie nr. 707).

COMPOSITION DES COMMISSIONS

Modification

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Wijziging

M. le Président. — Le bureau est saisi d'une proposition tendant à remplacer M. Fézir par Mme Nauwelaerts-Thues, comme membre effectif, et Mme Nauwelaerts-Thues par M. Fézir, comme membre suppléant, au sein de la commission de la Défense nationale.

Bij het bureau is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Landsverdediging, de heer Fézir te vervangen door Mevr. Nauwelaerts-Thues, als effectief lid, en Mevr. Nauwelaerts-Thues te vervangen door de heer Fézir, als plaatsvervangend lid.

N'y a-t-il pas d'opposition à ce remplacement?

Geen bezwaar?

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

VERIFICATION DES POUVOIRS

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN

M. le Président. — Le Sénat est saisi du dossier de M. Pierre Descamps, réélu sénateur par le conseil provincial de Liège.

Bij de Senaat is het dossier aangehangig van de heer Pierre Descamps, tot senator herkozen door de provinciale raad van Luik.

Eu égard aux circonstances, je vous propose d'entendre immédiatement la prestation de serment de notre collègue.

In de gegeven omstandigheden, stel ik voor onmiddellijk de eedaflegging te horen van onze collega.

Pas d'objection?

Geen bezwaar?

Je prie M. Descamps de prêter le serment constitutionnel.

M. Descamps. — Je jure d'observer la Constitution.

M. le Président. — Je donne acte à M. Descamps de sa prestation de serment et le déclare réinstallé dans ses fonctions de sénateur.

Ik geef de heer Descamps akte van zijn eedaflegging en verklaar hem opnieuw aangesteld in zijn functie van senator. (*Applaus op alle banken.*)

ONTSLAG VAN EEN SENATOR

DEMISSION D'UN SENATEUR

De Voorzitter. — Bij schrijven van 3 november 1979 heeft de heer Vandewiele, senator voor het arrondissement Brugge, mij laten weten dat hij per 1 december 1979 van dat mandaat afziet.

Par lettre du 3 novembre 1979, M. Vandewiele, sénateur de l'arrondissement de Bruges, m'a fait savoir qu'il renonce à ce mandat à partir du 1^{er} décembre 1979.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Le ministre des Finances ayant d'autres obligations et devant quitter le Sénat dans quelques instants, la commission du travail parlementaire vous propose de modifier l'ordre du jour de cet après-midi et d'examiner d'abord le point 4, c'est-à-dire le projet de loi relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque interaméricaine de Développement et à la contribution complémentaire au Fonds des opérations spéciales. (*Assentiment.*)

Voorts kan ik u meedelen dat de Eerste minister, die zal antwoorden op de interpellatie van de heer Vandezande, vandaag niet kan aanwezig zijn omdat hij een Europese vergadering moet bijwonen.

De commissie voor de parlementaire werkzaamheden stelt voor de interpellatie van de heer Vandezande te verdagen en toe te voegen aan de agenda van de volgende week.

Is de Senaat het daarmee eens?

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux? (*Assentiment.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

COMMUNICATION RELATIVE AUX BUDGETS

MEDEDELING BETREFFENDE DE BEGROTINGEN

M. le Président. — La parole est à M. Spitaels, Vice-Premier ministre, au sujet de l'état d'avancement des travaux budgétaires.

M. Spitaels, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget. — Monsieur le Président, chers collègues, le Sénat ayant souhaité être informé, je lui fais part de l'état d'avancement des travaux budgétaires.

Le nombre de documents budgétaires qui doivent être introduits au Sénat est de vingt-six: treize feuillets et treize budgets pour 1980. Les documents déposés sous forme de documents parlementaires, ou en voie de l'être, c'est-à-dire ceux pour lesquels le bon à tirer est donné, sont au nombre de dix: trois feuillets déposés: Santé publique, PTT et services du Premier ministre; quatre autres feuillets en voie de l'être: Défense nationale, Justice, Communications et Intérieur; deux budgets 1980 déposés: PTT et des Services du Premier ministre; enfin le budget en voie de dépôt: celui des Communications.

Seize documents restent dès lors à déposer. Pour dix d'entre eux, c'est pratiquement chose faite. Il s'agit d'abord de quatre feuillets relatifs aux budgets des Dotations, de la Gendarmerie, pour lesquels les bons à tirer ont été délivrés les 27 et 29 novembre et de l'Emploi et du Travail et de la Prévoyance sociale pour lesquels ils le seront le 30 novembre.

Il s'agit ensuite de six budgets 1980: Prévoyance sociale (bon à tirer à délivrer le 30 novembre), de la Santé publique et d'Intérieur (le 5 décembre), Défense nationale, Gendarmerie et Justice. Pour ces trois derniers, les documents sont actuellement chez l'imprimeur qui dépend du greffe du Sénat et qui ne peut, à ce jour, fixer de date d'exécution.

Quoi qu'il en soit, restent en suspens, sur les vingt-six documents budgétaires, six documents: quatre budgets 1980: Emploi et Travail, Dotations, Affaires culturelles communes et Dotations culturelles et deux feuillets: Affaires culturelles communes et Dotations culturelles.

Je me permettrai un commentaire sur la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui, 29 novembre. Je reconnais que six documents sur vingt-six posent des problèmes. Il s'agit donc du budget des Dotations pour 1980 et de celui de l'Emploi et du Travail qui font l'objet d'un rappel urgent, ainsi que de quatre documents qui concernent le secteur culturel. Il faut souligner que les modifications inhérentes à la réforme des institutions n'ont pas facilité le travail.

Indépendamment de cette réforme, ces budgets ont d'ailleurs été dans le passé déposés avec un certain retard. Ainsi, le budget de 1979 des Affaires culturelles communes et l'ajustement de ce budget pour 1978, de même que le budget de 1979 relatif aux Dotations culturelles ainsi que l'ajustement relatif à l'exercice 1978, ont été déposés dans la deuxième quinzaine de février de cette année.

Si je compare la situation d'aujourd'hui avec celle des années 1977 et 1978, je constate qu'en ce qui concerne le budget relatif à l'exercice 1978, la situation, à la même époque, était la suivante: sept budgets étaient déposés. En ce qui concerne le budget initial de 1979, deux budgets complets avaient été déposés au 30 novembre 1978, ceux relatifs aux Pensions et à l'Agriculture, et six autres, incomplets, ne comportant pas de programme justificatif.

En terminant, je précise qu'en ce qui concerne l'exercice 1980, trois budgets complets seront déposés au 30 novembre 1979, trois autres le seront dans les tout premiers jours de décembre, étant entendu que l'on a renoncé à la présentation scindée des documents budgétaires comme ce fut le cas en 1979.

Le moins qu'on puisse dire est que la situation n'est pas très différente en dépit du fait de l'adaptation des documents budgétaires à la réforme institutionnelle en cours et en dépit du fait que le gouvernement a commencé les travaux budgétaires en avril de cette année.

Cela dit, les instructions sont évidemment données pour que les derniers documents budgétaires en suspens reçoivent l'exécution la plus rapide possible.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, het meest positieve in de verklaring van de Vice-Premier is dat hij ten minste vandaag hier is om een verklaring pogen te geven. Ik zeg wel pogen, want het gaat absoluut niet op het jaar 1978 te vergelijken met dit jaar, omdat wij in 1978, indien mijn geheugen mij niet in de steek laat, op het einde van het jaar geen regering hadden en het Parlement geen zitting had.

Nu vergaderen wij in principe al drie maanden, maar wij hebben geen werk omdat de regering in gebreke blijft. Mijnheer de Minister, ons reglement bepaalt zeer duidelijk dat de begrotingen begin september moeten rondgedeeld zijn. U wist zeer goed dat de hervorming van de instellingen aan de gang was. Men heeft hier beloofd dat wij half november de begrotingen zouden hebben.

We zijn nu veertien dagen verder en u komt ons zeggen hoeveel begrotingen niet eens zijn ingediend. Het is duidelijk dat de regering in gebreke blijft en dat zij er verantwoordelijk voor is: ten eerste, dat wij praktisch geen werk hebben; ten tweede, dat ons werk in de eerstkomende maanden niet vlot zal verlopen. Kortom, het Parlement zal niet in ideale omstandigheden zijn werk kunnen doen.

We kunnen niet anders dan onze afkeuring uitspreken over de gebrekkige werkwijze van de regering. (Applaus op de banken van de Volksunie en op sommige liberale banken.)

M. le Président. — La parole est à M. Spitaels, Vice-Premier ministre.

M. Spitaels, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget. — Monsieur le Président, je ne désire pas convaincre à tout prix M. Jorissen qui refuse la comparaison avec 1979, mais qu'il l'établisse alors avec 1978, année où il n'y avait pas de vide gouvernemental.

Je n'ai repris que les deux dernières années, mais je tiens à sa disposition la documentation qui m'est fournie par l'administration du Budget.

Je ne peux que répéter que la situation qui est la nôtre n'est pas exceptionnelle. M. Jorissen estime que font défaut les documents budgétaires pouvant alimenter les travaux du Sénat. Je crois avoir indiqué clairement tout à l'heure qu'il ne reste pratiquement que six budgets qui font problème, dont quatre visés par la réforme institutionnelle qui, heureusement, ne se présente pas chaque année.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, de geachte heer Vice-Premier vergeet dat wanneer de begrotingen zijn rondgedeeld, ze in de commissie nog moeten worden besproken, wat ook enkele weken in beslag neemt.

Het is een punt dat ik nauwkeurig naga. Dit jaar is het op dat gebied misschien niet het allerslechtste, maar dan toch het slechtste van de jongste tien jaar.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking over de inoverwegingneming van de volgende voorstellen:

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération des propositions suivantes:

a) Voorstellen van wet

1. Tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 waarbij aan bepaalde werkgevers wederaanpassingspremies en aanpassingspremies worden toegekend (van de heer Constant De Clercq c.s.);

a) Propositions de loi

1. Modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1979 accordant des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employés (de M. Constant De Clercq et consorts).

Vraagt iemand het woord?

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

La proposition de loi est donc prise en considération, elle est renvoyée à la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale.

2. Tot wijziging van de wet van 24 april 1958 waarbij onder meer een strijdersrente en een gevangenschapsrente worden ingesteld ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 (van de heer Roland Gillet c.s.);

2. Modifiant la loi du 24 avril 1958 créant notamment une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre 1940-1945 (de M. Roland Gillet et consorts).

Vraagt iemand het woord?

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Financien.

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission des Finances.

b) Voorstel

3. Tot instelling van een onderzoekscommissie voor de studie van de problemen van de ordehandhaving in het algemeen en betreffende de naleving en de toepassing van de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden en waarbij de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in, en het dragen van wapenen en op de handel in munitie, aangevuld wordt, in het bijzonder (van de heer Wyninckx c.s.).

b) Proposition

3. D'institution d'une commission d'enquête chargée d'étudier les problèmes relatifs au maintien de l'ordre en général, et plus spécialement au respect et à l'application de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et complétant la loi du 3 janvier 1933, relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (de M. Wyninckx et consorts).

Vraagt iemand het woord?

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Het voorstel is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

La proposition est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE INSCHRIJVING VAN BELGIE OP DE VERHOOGING VAN HET KAPITAAL VAN DE INTER-AMERIKAANSE ONTWIKKELINGSBANK EN EEN BIJKOMENDE BIJDRAGE TOT HET FONDS VOOR BIJZONDERE VERRICHTINGEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI RELATIF A LA SOUSCRIPTION DE LA BELGIQUE A L'AUGMENTATION DU CAPITAL DE LA BANQUE INTER-AMERICAINE DE DEVELOPPEMENT ET A LA CONTRIBUTION COMPLEMENTAIRE AU FONDS DES OPERATIONS SPECIALES

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet betreffende de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank.

Nous abordons l'examen du projet de loi concernant la Banque interaméricaine de Développement.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de verslaggever.

De heer van Waterschoot, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, op het eerste gezicht was dit een routine-ontwerp van wet dat tot doel heeft België de toelating te geven om zijn aandeel in de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank te verhogen met een quotum dat in verhouding is tot vroeger daartoe geïnvesteerde bedragen.

Er is nochtans in de commissie een moeilijkheid gerezen doordat sommige leden aan de minister van Financiën de vraag hadden gesteld of hier het probleem van de mensenrechten niet om de hoek komt kijken wanneer men bedenkt dat sommige van de sterkste deelnemende landen in deze Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank landen zijn als Argentinië en Brazilië die nu niet als voorbeelden inzake het eerbiedigen van de mensenrechten kunnen worden gesteld.

De minister van Financiën heeft daaromtrent trouwens zijn collega van Buitenlandse Zaken geraadpleegd en de commissie heeft de redenering van de regering gevolgd. Deze is dat onze traditionele politiek ter zake er niet in bestaat hulp te geven aan regimes, maar wel aan de bevolking van de betrokken landen, dat het daarenboven gaat om een internationaal orgaan waarin ook de westerse wereld zeer sterk is vertegenwoordigd en dat de regering aan onze vertegenwoordigers ter plaatse ook nog een bijzondere opdracht heeft gegeven selectief te werk te gaan om de bevordering van de ene en ondeelbare zaak van de mensenrechten op die manier het best te promoveren.

De commissie heeft de redenering van de minister gevolgd en heeft daarop het ontwerp eenparig aangenomen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Dewulf.

De heer Dewulf. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, Dames en Heren, ik ben blij dat de minister van Financiën hier aanwezig is.

Eigenlijk zou zulk een ontwerp van wet ook in de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking moeten worden besproken. Over de beschouwingen heen die de verslaggever, de heer van Waterschoot, hier net in het midden heeft gebracht, laat ik opmerken dat hier een ander principieel probleem rijst van taakverdeling binnen de regering wanneer het gaat om het ontwikkelingsbeleid.

Ik kan aanvaarden dat het ministerie van Financiën de technische uitvoerder moet zijn en blijven van alles wat met het internationaal bankwezen te maken heeft, maar het beleid, het volgen en de keuze van de projecten en de programma's die vooral door de ontwikkelingsbanken worden gevoerd, zouden moeten behoren tot de bevoegdheid van de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Ik wens dat terloops ter sprake te brengen en de regering te vragen dat zij de functionele *approach* van de internationale ontwikkelingsamenwerking aan een nieuw onderzoek zou onderwerpen. (*Applaus op sommige banken.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt:

Article 1^{er}. Le Roi est autorisé à porter la souscription de la Belgique au capital interrégional autorisé de la Banque interaméricaine de Développement de 12 497 716 à 36 817 596 de dollars des Etats-Unis, conformément à la Résolution n° -AG-11/78 adoptée par l'Assemblée des Gouverneurs de la Banque le 11 décembre 1978.

Artikel 1. De Koning is gemachtigd de inschrijving van België op het interregionaal maatschappelijk kapitaal van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank van 12 497 716 tot 36 817 596 dollar van de Verenigde Staten te verhogen, in overeenstemming met de Resolutie nr. -AG-11/78 goedgekeurd door de Raad van Gouverneurs van de Bank op 11 december 1978.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Le Roi est autorisé à consentir au nom de la Belgique une contribution d'un montant en francs belges équivalent à 14,6 millions de dollars des Etats-Unis au Fonds des Opérations spéciales de la Banque interaméricaine de Développement conformément à la Résolution n° -AG-11/78 adoptée par l'Assemblée des Gouverneurs de la Banque le 11 décembre 1978.

Art. 2. De Koning is gemachtigd om in naam van België toe te stemmen in een bijdrage in Belgische franken gelijkwaardig aan 14,6 miljoen dollar van de Verenigde Staten van Amerika aan het Fonds voor Bijzondere Verrichtingen van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank overeenkomstig Resolutie nr. -AG-11/78 goedgekeurd door de Raad van Gouverneurs van de Bank op 11 december 1978.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 43, ALINEA 2, DU REGLEMENT DU SENAT

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 80, ALINEA PREMIER, DU REGLEMENT DU SENAT

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DE CERTAINS ARTICLES DU REGLEMENT DU SENAT

Discussion générale et vote des articles

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 43, ALINEA 2, VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 80, EERSTE LID, VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE ARTIKELEN VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen des propositions de modification du règlement du Sénat.

Wij vatten de beraadslaging aan over de voorstellen tot wijziging van het reglement van de Senaat.

Le vote des propositions de modification aura lieu par assis et levé et article par article. Il ne sera pas procédé à un vote global.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, mes chers collègues, les modifications du règlement du Sénat, que nous sommes appelés à examiner, sont assurément opportunes. Le groupe PSC marque son accord sur cette révision du règlement.

Qu'il s'agisse, en effet, des dispositions nouvelles concernant les suppléances dans les commissions, qu'il s'agisse de la réglementation plus rigoureuse du temps de parole en séance publique, qu'il s'agisse de la procédure des questions et interpellations ou encore des votes

en commissions réunies, qu'il s'agisse de la seconde lecture ou des mesures visant à remédier à l'inactivité forcée du Sénat pendant les crises gouvernementales qui se prolongent, les améliorations proposées nous semblent plutôt satisfaisantes. Elles peuvent, dans une certaine mesure, contribuer à une meilleure ordonnance des travaux de notre assemblée.

En outre, l'exigence d'une note estimative des dépenses nouvelles ou de la diminution des recettes — une note indiquant les moyens de les couvrir ou de les compenser — dans le cas de projets ou de propositions de loi entraînant des conséquences financières, comme une condition préalable à l'examen des projets en cause, a été heureusement rétablie. Elle peut contribuer à renforcer le contrôle financier qui échappe par trop au Parlement.

Monsieur le Président, tout cela est un premier pas dans la bonne direction, mais un pas bien modeste encore. Ce même qualificatif peut d'ailleurs être appliqué à l'ensemble des modifications que nous examinons aujourd'hui, après — je dois le souligner non sans regret — plus de trois ans de réflexion au sein de la commission du règlement du Sénat.

Le groupe PSC ne peut que marquer son désappointement et sa déception face à ce qu'il serait vraiment présomptueux d'appeler une réforme de notre règlement et, au-delà, du fonctionnement et du travail du Sénat.

Mon groupe ressent d'autant plus cette déception que, tout au long des travaux de la commission du Sénat, il n'a cessé de présenter un ensemble constructif de propositions visant à une réorganisation profonde du travail parlementaire. Ces propositions ont été traduites dans une note qui a été remise à la commission compétente et défendue d'abord par M. Hanin, ensuite par moi-même et mes collègues de la commission, et dans des amendements substantiels au règlement.

Il n'est pas inutile d'en rappeler la teneur, en ce qui concerne particulièrement les mesures qu'elle proposait au sujet de la réorganisation du travail parlementaire.

Nous partions d'un principe tellement évident qu'il en paraît presque ridicule. Nous disions: «Aucun parlementaire ne peut être invité, dans le même temps, à participer à deux — ou plus — activités parlementaires différentes.»

Et nous proposons un certain nombre de solutions techniques, pratiques et, à notre avis, réalisables.

Une première catégorie de solutions visait la coordination entre les travaux des diverses assemblées qui sont, comme chacun le sait, de plus en plus nombreuses dans notre Etat.

Nous disions que le Sénat et la Chambre, tant en séance publique qu'en commission, siègeraient les trois premières semaines du mois, et que la quatrième semaine serait réservée exclusivement aux Conseils culturels ou éventuellement aux Conseils régionaux et qu'il ne pourrait être dérogé à cette règle que par décision des assemblées elles-mêmes.

En ce qui concerne l'organisation interne du Sénat, nous disions que la Haute Assemblée ne siégerait plus en séance publique qu'une semaine par mois, mais de façon intensive, soit quatre jours à raison de sept à huit heures par jour, si c'était nécessaire.

Nous disions qu'une ou éventuellement deux semaines seraient consacrées à des travaux intensifs des commissions et des groupes politiques; que le rythme de travail des commissions devrait, lui aussi, être extrêmement serré pour épuiser les matières immenses qui leur sont soumises.

Enfin, et c'est probablement la proposition qui a suscité le plus d'opposition, nous estimions que chaque membre du Sénat ne devrait plus faire partie que d'une seule commission et que le nombre et la compétence des commissions comme le nombre de membres de chacune d'elles devraient être déterminés en conséquence; dans ces conditions, les sections pouvaient être supprimées.

Nous avons, très concrètement d'ailleurs, proposé la constitution de douze commissions composées chacune de quinze membres.

Quant aux relations entre la Chambre et le Sénat, nous disions qu'elles appelaient des réformes fondamentales, évidemment du ressort du Constituant; en attendant, nous pensions que certaines mesures pouvaient être prises.

Il nous semblait que, sauf décision contraire de l'assemblée en cause, une interpellation ou une question orale ne devrait pas être inscrite à l'ordre du jour de la Chambre ou du Sénat si la matière sur laquelle elle porte avait été traitée dans l'autre assemblée depuis moins d'un mois.

Nous proposons qu'à l'instar de la procédure déjà appliquée pour les budgets, les projets et propositions de loi approuvés par une chambre ne soient plus discutés en commission dans l'autre chambre, sauf décision de cette dernière.

Nous suggérons enfin, à l'initiative des présidents des assemblées ou des présidents des commissions concernées, l'organisation, sur des sujets importants, de réunions communes des commissions de la Chambre et du Sénat.

Monsieur le Président, mes chers collègues, telles étaient les principales mesures que nous proposons. Il me semble qu'elles n'étaient pas révolutionnaires. Notre groupe était et reste convaincu qu'elles étaient de nature à remédier — et c'est un point fondamental — à la perte d'influence du Parlement et à lui permettre de s'emparer à temps des problèmes, de prendre position avant qu'il soit trop tard.

Dois-je croire, chers collègues, que les vieilles habitudes sont trop profondément incrustées dans notre assemblée? Dois-je croire que le poids de certaines traditions, fussent-elles totalement dépassées, est encore trop lourd?

Force nous est de constater que l'on a retenu bien peu de chose de nos propositions: la demi-journée réservée aux réunions des groupes politiques, habitude déjà prise depuis la rentrée parlementaire, et quelques modalités relatives aux questions et interpellations, notamment en ce qui concerne celles déjà traitées à la Chambre.

Les petits progrès auxquels nous nous rallions aujourd'hui apparaissent d'autant plus minces que, de son côté, la Chambre des représentants a revu son règlement, dans les semaines écoulées, en faisant preuve, oserais-je le dire, d'une certaine hardiesse et d'une imagination que, pour ma part, je ne puis qu'envier. Ne mentionnons que la réduction du nombre des commissions, déjà opérée au sein de cette assemblée, et qui rejoignait une proposition de notre groupe. A mon avis, cette modification est indispensable à un fonctionnement harmonieux et ordonné de notre institution.

Sans doute, comme assemblée, le Sénat doit-il garder son originalité et son autonomie et ne serait-il pas nécessairement bien inspiré en copiant servilement toutes les modifications entreprises ces derniers temps à la Chambre. D'ailleurs, celle-ci a engagé un certain nombre de réformes à titre expérimental et plusieurs d'entre elles ne sont pas nécessairement heureuses.

Cependant, à un moment où le Sénat est amené à devoir prouver son utilité dans le système parlementaire à ceux qui, un peu vite, remettent son sort en question, il serait vraiment dommage que nous négligions ou minimisions l'*aggiornamento* indispensable de nos méthodes de travail.

Dans une conférence qu'il prononçait en juin 1930 à Oxford, Winston Churchill faisait l'éloge des Chambres britanniques. Il voyait en elles une vivante et active entité dans la mesure où, disait-il, elles possèdent visiblement un pouvoir illimité d'adaptation.

Je ne crois pas que notre assemblée mériterait le compliment de Churchill, même s'il ne s'agit ici que d'une adaptation manquée de son mode de fonctionnement. On peut, en effet, redouter de n'y trouver finalement que l'indice d'une certaine impuissance à exercer l'influence qui doit nous revenir et à maîtriser les choix politiques qui, dans le logique d'un régime démocratique, nous incombent nécessairement.

Le groupe PSC qui, comme je l'ai dit, approuvera les modifications au règlement proposées par la commission compétente, ne déposera pas d'amendements nouveaux en séance publique, car il a le souci de l'efficacité de son attitude et ne veut pas jouer les Don Quichottes.

Nous voulons croire que le Sénat ne se contentera pas des quelques innovations aujourd'hui proposées, et que, conscient du rôle éminent que lui a toujours réservé, à juste titre, notre histoire parlementaire, il voudra se donner, dans les plus brefs délais, les moyens propres à mieux assurer son rôle, à dépasser le stade des adaptations timides, voire timorées.

Le groupe PSC espère que le Sénat pourra se ressaisir dans ce domaine, tant que lui est encore donnée la possibilité de le faire dans de bonnes conditions. Pour sa part, il s'y emploiera. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. Boey, vice-président, remplace M. Robert Vandekerckhove au fauteuil de la présidence

De Voorzitter. — Het woord is aan de verslaggever.

De heer Mesotten, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, op onze agenda van deze namiddag komen in verband met het reglement van de Senaat respectievelijk drie voorstellen voor.

Ik weet niet wat het standpunt van de voorzitter, de heer Boey, is met betrekking tot het eerste voorstel, waarvan hij de verslaggever is. Mogelijk verwijst hij, zoals gebruikelijk, naar zijn verslag.

Ik zal, wat het tweede voorstel betreft, namelijk de wijziging van artikel 80, hetzelfde doen en verwijs hierbij naar het stuk 106/2.

Wat het derde voorstel betreft, dat een meer globale wijziging van sommige artikelen van het reglement betreft, had ik gehoopt, als verslaggever, vóór de markante tussenkomsten van de heer André juist te kunnen situeren wat als wijziging wordt voorgesteld. Dit had mogelijk tal van geldende argumenten, door de heer André naar voor gebracht, kunnen voorkomen.

Bij wijze van inleiding verwijs ik naar de vorige wijziging van het reglement van de Senaat daterend van 18 juni 1974. Collega Hubert Leynen bestempelde destijds de werkzaamheden van de toenmalige commissie als onvolmaakt en vooral als niet beëindigd. Hij hoopte niettemin, zoals wij op het ogenblik, met de beperkte voorgestelde hervormingen de goede richting uit te gaan en effectief door een reeks van maatregelen bij te dragen om de parlementaire werkzaamheden te valoriseren.

Als voornaamste opties van de toenmalige voorgestane hervorming wil ik, ten titel van oprissing van hen die hier toen reeds aanwezig waren, en ten titel van informatie van de grote groep die ons nadien is komen vervoegen, even vlug vermelden dat hoofdzakelijk vier doeleinden werden betracht. Ten eerste, het invoeren van de afdelingen, artikel 5ter, en de daaropvolgende vijf paragrafen van ons huidige reglement, bladzijden 25, 26 en 27, waarvan zeer veel werd verwacht. Nochtans dient te worden erkend dat de kortstondige effectieve werking van de afdelingen niet gaf wat wij er hadden van verwacht, dit wellicht om velerlei uiteenlopende redenen.

Ten tweede gold als nieuwigheid het invoeren van het quorum van de vaste commissies, op zijn minst wat de stemmingen aangaang. Dit houdt momenteel als praktisch bezwaar in dat bepaalde leden, zoals daarnet werd gezegd, soms op twee plaatsen tegelijkertijd dienen te zijn, wat een reële moeilijkheid uitmaakt. Dit zet sommigen aan, zoals we zopas mochten horen, om volhardend te ijveren voor het beperken van het aantal vaste commissies. Daartegen maken anderen dan weer bezwaren, omwille van de overbelasting van enkelen, de té grote specialisatie die daar onvermijdelijk het gevolg van is, alsmede, door de beperktheid van het aantal commissies, het ophopen van het vele toenemende parlementaire werk, waardoor zich onvermijdelijk een vertraging in de afhandeling zou voordoen.

De derde vermelde wijziging houdt verband met de commissie voor de parlementaire werkzaamheden, die de *dispatching* van alle parlementair werk verzorgt met inbegrip van de *timing* van de diverse werkzaamheden. Het bestaan van deze commissie heeft geleid tot een werkelijke consensus, zodat proceduredebatten in de grootst mogelijke mate konden worden voorkomen. De genoemde commissie voor de parlementaire werkzaamheden is immers aldus samengesteld dat elke fractievoorzitter van de Senaat die, evenals de vroegere voorzitters, in het bijzonder de behartigende beveiliger is van de rechten van de minderheid.

Ik meen van de commissie voor de parlementaire werkzaamheden, die vier jaar geleden werd geïnstalleerd, te mogen zeggen dat zij wellicht is gaan behoren tot de meest positieve van de voorgestelde hervormingen.

In de vierde plaats werd met de wijziging van sommige artikelen van het reglement van de Senaat de valorisatie van het werk van de politieke fracties voorgestaan. Dit wordt geconcretiseerd door het voorbehouden van een bepaalde tijdsruimte uitsluitend voor de vergaderingen van de parlementaire fracties. Ook worden, zij het beperkte, financiële middelen ter beschikking gesteld om de fracties beter uit te rusten ten einde hen de mogelijkheid te bieden zich volledig van hun taak te kwijten.

Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik meende er goed aan te doen deze vier punten even in herinnering te brengen en ook ietwat te commentariëren, naar de geest van de besprekingen die in de commissie voor het reglement hebben plaatsgevonden. Men vindt deze opties grotendeels terug in de thans voorgestelde wijzigingen. Wellicht zullen andere in een later stadium aanleiding geven tot nieuwe besprekingen.

Ik heb de eer, namens de commissie voor het reglement, u deze voorstellen tot wijziging ter beoordeling en hopelijk ook ter goedkeuring voor te leggen. Zoals op bladzijde één van het verslag is vermeld, werd de vroegere hervorming nooit als een eindpunt beschouwd. Van bij het aantreden van onze huidige voorzitter, bestond bij hem, zoals

bij vele anderen, de bekommernis om het voorradige stramien verder uit te bouwen en, waar nodig, te wijzigen. Deze bekommernis wordt met de voorliggende tekst gedeeltelijk ingelost. De nood aan verbetering ligt immers voor de hand, vertrekkende van enkele van de realiteiten opgesomd bovenaan bladzijde 2. Ik ga uit van de veronderstelling, gezien uw belangstelling voor deze aangelegenheid, dat u het verslag gelezen heeft, en ik verwijs er dus gewoon naar.

Als voornaamste knelpunten voor onze moderne parlementaire werkzaamheden — of mag ik zeggen parlementaire moeilijkheden? — citeer ik enerzijds een reeks van externe en anderzijds een reeks van interne verhoudingen die bepalend zijn voor de al dan niet herwaardering van het Parlement, slogan, of misschien wel modebegrip, bij velen. Zonder veel vrees voor tegenspraak, zeker niet bij degenen die het echt ondergaan, citeren wij als hoofdprobleem de tegenstelling inzake de intellectuele en materiële infrastructuur tussen enerzijds de reële machten allerlei, vernoemd op bladzijde 2 van het verslag, en anderzijds de poverheid waarmee parlementsleden bedeld zijn, ofschoon de nochtans sterk toenemende werkopdrachten.

In tweede, maar niet bijkomende orde, zijn er effectieve interne verhoudingen onder parlementairen. Concreet gezegd, tot zijn juiste proporties herleid en met de bekommernis niet te veralgemenen en geen onrecht aan te doen aan diegenen die hierop een uitzondering vormen, rijst koudweg het probleem van de reële beschikbare tijd voor de parlementaire werkzaamheden. Dit is het probleem nummer één en het werd veelvuldig besproken in de twee jaar lange werkzaamheden van de commissie voor het reglement. Dit probleem kan als probleem nr. één gesteld worden; met als achtergrond, de indrukwekkende aangroei van het wetgevend werk en van de controletaak van het Parlement, om daarbij nog niet te spreken van de toenemende techniciteit en ingewikkeldheid van de behandelde materies. Anderzijds is er de feitelijke van het beperkt aantal werkdagen of werkweken die beschikbaar blijven, te meer daar de laatste jaren de parlementaire zittingen sterk werden ingekort en zich daarenboven als uiterst onregelmatig voordeden; dit voortvloeiend uit de voortijdige parlementsontbindingen. Zodat ingevolge overmacht door het voortijdig onderbreken van de legislatuur en door de ruime tussentijd die nodig bleek voor het samenstellen van een nieuwe regering, veel tijd verloren ging voor het normale parlementaire werk.

Inake het tijdsgebruik rijzen evenveel vragen naar het leggen van prioriteiten. Er zijn zoveel geldende, maar daarom nog niet altijd geldige verplichtingen allerhande, verbonden aan of voortvloeiend uit de uitoefening van het nationaal mandaat. Hierbij moet ook gewag gemaakt worden van de gecumuleerde politieke en andere mandaten of functies, die een historische groei gekend hebben of hun verantwoordelijkheid vinden aan de basis in hun verhouding met ofwel de eigen sociale groepen waarvan zij gemandateerd zijn, of van gewestelijke activiteiten allerhande, die samenvallen met de normale parlementaire werktijd. Het is een feit dat er voor alle parlementsleden een reële tijdsgebrek is ten opzichte van hun velerlei uiteenlopende verplichtingen. Daarom heeft de commissie voor het reglement een reeks mogelijke verbeteringen uitgewerkt. Het zopas geciteerde kernprobleem vindt zijn oorzaak niet rechtstreeks bij de parlementsleden zelf en evenmin bij de instellingen van Kamer en Senaat. De feitelijke onverenigbaarheden zouden veeleer het voorwerp dienen uit te maken van beslissingen binnen de eigen partijverbanden. Eveneens daarbinnen zou een effectieve oplossing dienen gezocht voor het zogeheten absentisme, dat, alhoewel het voor sommigen een *must* is, toch niet mag verwaarloosd worden, ofschoon het meestal om dezelfde personen gaat en het zich, althans wat de Senaat betreft, slechts op beperkte schaal voordoet, meer bepaald wat de commissiewerkzaamheden betreft. In uw commissie kwam men akkoord om te dezer — en per fractie — een maximale inspanning te doen. Zo zal o.m. via het gewijzigd artikel 55, de eventuele vervanging van collega's die meer- of minder verantwoordelijk zijn afwezig blijven voorgestaan worden, vanzelfsprekend met inachtneming van de democratische procedure van het recht op verdediging.

Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, in verband met de voorliggende teksten kan ik verklaren dat ze ver van volmaakt zijn, maar dat ze toch een reële verbetering inhouden voor de reorganisatie en de valorisatie van het parlementaire werk. Het kon anders, het kon mogelijk beter, maar het haalbare wordt u thans voorgelegd. Uw commissie was gevoelig voor de vele pro en contra argumenten inzake het beperken van het aantal commissies, het aantal leden van de commissies en andere wijzigingen betreffende onze werkzaamheden.

Wij waren evenwel van oordeel dat deze en eventueel andere grondige hervormingen veeleer behoren hernomen te worden op het ogenblik dat de staatshervorming die thans op het getouw staat, effectief van kracht zou worden. Op dat ogenblik zullen belangrijke bevoegdheden aan de gemeenschappen en aan de gewesten worden overge-

dragen. Het spreekt vanzelf dat dit tot hervormingen, wijzigingen en inkrimpingen van taken en verantwoordelijkheden zal leiden.

Zij acht het derhalve verkieslijker slechts tot eventuele grondige hervorming over te gaan wanneer de herverdeling van de hierboven genoemde bevoegdheden werkelijkheid zal geworden zijn.

Daarenboven verwijs ik naar het maandschema inzake werkverdeling dat toch een effectieve hulp kan betekenen. U vindt het in bijlage I bij het verslag. Dat mag worden beschouwd als het compromis waartoe wij in de commissie zijn kunnen komen. Hierdoor komt men ten dele tegemoet aan een reeks opmerkingen van verschillende commissieleden, zowel pro als contra.

Indien dit maandschema wordt goedgekeurd door deze vergadering, en indien het dan ook wordt toegepast — want dit blijft een van de reële moeilijkheden die wij ook nu reeds ervaren — kan het effectief bijdragen tot een beter besteden van onze tijd, tot minder geloof van links naar rechts om aan de verschillende verplichtingen die ons gelijktijdig opeisen te beantwoorden zowel in de Senaat, de cultuurraden en andere.

Een reël voordeel van ons schema bestaat erin dat zonder noemenswaardige wijzigingen aan het reglement men ertoe komt het werk beter te verdelen tussen de verschillende instellingen — wat ons betreft tussen de Senaat en de Cultuurraad —, zowel inzake de openbare vergaderingen als de commissievergaderingen. Ik hoop natuurlijk dat men zich dan ook aan het schema zal houden. Het maandschema zal ook meer ruimte geven aan het zo belangrijke commissiewerk.

Het aantal commissies werd niet beperkt om de reeds genoemde redenen, maar door de vrijgekomen dagen, namiddagen inbegrepen, ontstaan er meer mogelijkheden voor het commissiewerk.

De plenaire vergaderingen van de Senaat gaan in principe door op donderdagnamiddag, al kunnen tal van politieke omstandigheden dit ritme doen wijzigen. Er zullen dus minder openbare vergaderingen zijn, maar ze zullen, onvermijdelijk, wel ietwat langer uitlopen.

Op voorstel van uw commissie tot regeling van de parlementaire werkzaamheden en voor het reglement zullen eventueel ook de afdelingen, met behoud van de huidige indeling, opnieuw operationeel worden of zal de samenstelling, inzake lidmaatschap, wel grotendeel aan vernieuwing toe zijn. Alleen zouden de stemmingen voortaan worden voorbehouden aan de plenaire vergadering.

Als hoofddargument voor deze regeling geldt de mogelijkheid tot tijdsbesparing. De afdelingen zouden kunnen vergaderen voor de bespreking van de door de Kamer overgezonden begrotingen en de niet politiek geladen onderwerpen en/of voor het horen van interpellaties en mondelinge vragen van meer regionaal of plaatselijk belang.

In het maandschema wil men de donderdagvoormiddagen reserveren voor de fractievergaderingen. Daarmee werd tegemoetgekomen aan een algemeen geuite wens om over meer tijd te beschikken voor onderling overleg binnen elke fractie.

Dit alles vergt om zo te zeggen geen, of althans weinig wijzigingen aan het huidige reglement van de Senaat, maar verandert toch een reeks bestaande gewoonten en gebruiken.

Naast de opgesomde opties voor een betere regeling van onze werkzaamheden wordt een wijziging voorgesteld, onder meer aan de artikelen 32, 33 en 33bis, opnieuw met de bedoeling tijd te sparen.

Inzake de ontvankelijkheid van de interpellaties en de mondelinge vragen wordt in de mogelijkheid voorzien om deze te seponeren wanneer dezelfde aangelegenheid minder dan een maand voordien in de Kamer werd behandeld.

Uw commissie heeft eveneens uitvoerig aandacht besteed aan de reglementering van de spreektijd, dit als middel tot revalorisatie van de openbare vergadering, ten einde tijd te winnen en nutteloze uitweidingen en vervelende herhalingen in de mate van het mogelijke te vermijden. Ik verwijs hiervoor naar het verslag op bladzijde 8 onderaan en bladzijde 9. Uw commissie heeft ook een elegante oplossing uitgewerkt betreffende de verantwoording van stemming, die voortaan zowel vóór als na de stemming zal kunnen gegeven worden, zodat aldus wellicht wordt tegemoetgekomen aan een ieders wensen en betrachtingen ter zake.

Anderzijds was de commissie ook van oordeel dat mondelinge vragen wel op hun plaats zijn in de openbare vergadering — kijken we hiervoor naar de gebruiken ter zake in de Kamer van volksvertegenwoordigers — voor actuele politieke kwesties van algemeen belang. Derhalve dringt zich ook hier een regeling op met de betrachting van tijd uit te sparen. Aldus werd voorgesteld de lengte van de vragen te beperken tot 20 regels tekst, terwijl ook het antwoord van de betrokken minister beperkt zal worden tot maximum drie minuten. De mondelinge vragen zouden aldus bij het begin van de donderdagvergaderingen plaatsvinden en «in regel» het halfuur niet mogen over-

schrijden. Collega Roland Gillet heeft ter zake een amendement ingediend ertoe strekkend de voorziene tijd van een halfuur uit te breiden tot maximum één uur.

Mijnheer de Voorzitter, met uw goedvinden zou ik als verslaggever hierop onmiddellijk willen ingaan en de Hoge Vergadering uitnodigen dit amendement te verwerpen aangezien de voorgestelde regeling van een halfuur met de voorgestelde tijdsbeperking het mogelijk maakt per vergadering vijf à zes mondelinge vragen af te handelen, wat momenteel voldoende lijkt. In de voorgestelde wijziging staat uitdrukkelijk de zinsnede «voor zover niet anders wordt beslist». Dat betekent dat indien er meer mondelinge vragen zouden zijn, de voorzitter en de commissie voor de regeling van de parlementaire werkzaamheden kunnen besluiten bepaalde mondelinge vragen toe te voegen aan de voorgestelde agenda.

Het stelsel van de schriftelijke vragen blijft daarenboven gehandhaafd, zij het met enkele wijzigingen met het oog op de tijdigheid, alsmede de volledigheid van het antwoord van de betrokken minister. Hiermede kan beter worden tegemoetgekomen aan de wensen van de collega's in verband met meer regionale problemen.

In het verslag worden tenslotte enkele andere bepalingen vermeld, onder meer de nieuwigheid onder punt d) op bladzijde 11 van het verslag, om aan de gedwongen inactiviteit van de Senaat te verhelpen tijdens langdurige regeringscrisissen.

Dit wordt voorgesteld, door wijziging van artikel 8 en toevoeging van een artikel 21bis, nr. 3bis.

Verder wordt ook een gewijzigde tekst voor art. 57bis, voorgesteld, dit om de gerezen proceduremoeilijkheden bij stemmingen in verenigde commissies voortaan te ondervangen. Ik heb zopas vastgesteld dat collega Payfa ter zake een amendement heeft ingediend. Ik verzoek de Senaat daarop niet in te gaan. Immers, met de tekst door de commissie voorgesteld zal kunnen worden tegemoetgekomen aan de bezorgdheid op dat punt van collega Payfa en van vele andere collega's.

Als twee of meer commissies worden samengevoegd om te be-raadslagen zullen leden die deel uitmaken van meer dan één van die commissies een stem uitbrengen voor elke commissie waartoe zij behoren.

De voorgestelde tekst van artikel 57bis lijkt mij een goede oplossing voor het probleem van de stemmingen in verenigde commissies.

In artikel 50 wordt een oplossing voorgesteld met betrekking tot de tweede lezing en de terugzending naar een commissie wanneer nieuwe amendementen werden ingediend.

Tenslotte wordt nog voorgesteld een nieuw lid in te voegen na het eerste lid van artikel 56, in verband met de financiële gevolgen van een ontwerp op voorstel van wet. Voortaan wordt de bevoegde minister verzocht om vóór de stemming aan de commissie een nota te verstrekken met een raming van de nieuwe uitgaven of van de minderontvangsten en met een opgave van de middelen om daarin te voorzien. Wetsontwerpen zullen door de plenaire vergadering van de Senaat slechts worden behandeld nadat die nota is verstrekt. Dit is mijns inziens een niet-onbelangrijke wijziging in onze werkwijze die zal bijdragen tot meer duidelijkheid inzake de financiering en meteen inzake de verantwoording of haalbaarheid van het vooropgestelde sterk zullen meespelen.

Als bijlage 2 bij het verslag vindt u langs de ene zijde de huidige tekst van het reglement en daarnaast de tekst van de voorgestelde wijzigingen, zulks om de vergelijking tussen beide teksten te vergemakkelijken.

Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, zelfs het meest volmaakte reglement — en wij beweren geenszins dat onze voorstellen dit zijn, integendeel — kan de efficiënte werkwijze van de Senaat waarborgen.

Wij hebben getracht zo duidelijk mogelijke teksten voor te stellen, maar waar het vooral op aankomt, dat is de sfeer waarin vergaderd wordt, en die is in deze Hoge Vergadering steeds uitmuntend geweest. Ik hoop dat die sfeer even goed moge blijven, opdat wij overal waar het kan en nodig is door een werkelijke inzet van krachten, onze nationale verantwoordelijkheid daadwerkelijk opnemen en ons parlement mandaat zo efficiënt mogelijk uitoefenen. Als wij daarenboven ertoe komen open en goede menselijke verhoudingen tot stand te brengen, zullen wij ook beter en efficiënter werk kunnen leveren.

Daarom nodig ik u uit, geachte collega's, om na de commissie, die de voorgestelde wijzigingen praktisch unaniem aannam, deze op uw beurt, eveneens te willen goedkeuren. Namens de commissie dank ik u daarvoor bij voorbaat. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, les propositions de modification du règlement du Sénat apportent incontestablement une série d'améliorations rendues indispensables par la complexité de plus en plus grande des devoirs parlementaires.

Dans un rapport, dont nous sommes unanimes à louer la rédaction et la clarté, notre collègue, M. Mesotten, nous explique que l'adaptation des méthodes de travail du Sénat s'est faite par étapes, dont les deux dernières, celles de 1974 et de 1975, n'ont jamais été considérées comme un point final. Je crois qu'il faut ajouter que cette étape-ci n'en est pas un non plus.

Certes, les modifications que nous voterons aujourd'hui permettront d'améliorer substantiellement nos travaux et nous devons nous en réjouir. Il reste cependant que les problèmes que nous rencontrons actuellement et ceux que nous rencontrerons demain par la modification de nos institutions, n'ont pas tous trouvé une solution idéale; mes deux prédécesseurs à cette tribune ont plaidé dans le même sens. Nous devons nous pencher encore sur la coordination des travaux du Sénat et des Conseils culturels, puis sur ceux du Sénat et des Conseils régionaux.

L'expérience nous apprendra aussi si l'application des modifications qui nous sont proposées apportera plus d'efficacité aux travaux de la commission permanente.

Enfin, nous devons revoir fondamentalement les conditions de travail qui sont les nôtres aujourd'hui.

Aussi me paraît-il indispensable de dire que, dès que les présentes améliorations seront votées, nous devons reprendre au sein du bureau du Sénat la lente et difficile progression vers un règlement idéal.

Je crois que nous sommes, en tout cas, loin de compte en ce qui concerne la durée des séances publiques et ses conséquences sur les travaux de notre assemblée et sur l'image qui en est donnée à l'opinion publique. A cet égard, je serai très clair: il est des séances exceptionnelles qui exigent une durée tout aussi exceptionnelle. Elles ne devraient pas être nombreuses et pourraient être limitées à la discussion de la déclaration gouvernementale et à l'examen de budgets ou de projets de loi importants comme, par exemple, le budget des Voies et Moyens et le projet de loi budgétaire qui l'accompagne généralement.

M. Vanderpoorten. — Malheureusement!

M. Wyninckx. — On continue la tradition.

M. R. Gillet. — Hélas! toutes les autres séances ne se clôturent pas à une heure, selon moi, normale. Elles devraient pouvoir se clôturer, non pas nécessairement à 17 heures comme le prévoit le règlement, qui n'est d'ailleurs que rarement observé, mais au plus tard à 18 ou 19 heures, lorsqu'il est prévu que les séances seront prolongées. Dans l'état actuel du règlement, cette limitation du temps imparti aux débats est rigoureusement impossible.

Conséquences de cet état de choses: les séances publiques perdent une grande partie de leur intérêt, le nombre de sénateurs en séance à partir de 17 heures est extrêmement réduit, le personnel est inutilement soumis à un régime de fatigue, de même que la presse qui finit par se désintéresser des débats trop longs.

Combien de fois a-t-on dit en 30, 40 ou 50 minutes ce qui aurait pu se dire en 10? Combien de fois entend-on les mêmes redites et souvent de la part de membres d'un même groupe?

J'avais suggéré que le Sénat s'inspirât du nouveau règlement du Conseil de l'Europe qui, non seulement limite le temps de parole des orateurs mandatés, mais aussi fixe une limite à la durée de la séance, les orateurs non mandatés devant se partager strictement le temps imparti après l'intervention d'un ou deux orateurs mandatés par leur groupe pour intervenir dans le débat.

La proposition qui nous est faite fixe une limite de temps aux orateurs, mais pas au débat. Comme elle rencontrait une partie de ma propre proposition, j'ai demandé que cette dernière soit tenue en suspens jusqu'au moment où l'expérience nous aura démontré — et cela ne prendra pas six mois — que la modification qui nous est soumise, reste insuffisante.

Je présenterai donc à nouveau ma proposition, du moins je le crois, dans six mois à moins que, par un miracle auquel je ne crois pas, le Sénat soit touché par la grâce de la brièveté.

D'ici-là, pouvons nous demander au président d'appliquer plus strictement la limitation du temps de parole telle qu'elle sera votée? Il ne sert à rien de décider d'un règlement nouveau s'il n'est pas appliqué.

Nous rendons tous hommage au souci présidentiel de permettre à chacun de s'exprimer complètement, mais nous croyons qu'il est pos-

sible de le faire largement dans les délais impartis. Et nous devons demander au président de ne plus permettre les abus du temps de parole avec lesquels, malheureusement, nous sommes trop souvent confrontés.

M. Vanderpoorten. — Et si on commençait tout de suite!

M. R. Gillet. — Vous me devancez, Monsieur Vanderpoorten. Puis-je cependant vous faire observer que souvent des membres de votre groupe s'expriment très longuement?

M. Vanderpoorten. — Mais ils parlent beaucoup plus vite. (*Rires.*)

M. R. Gillet. — C'est d'autant plus grave. (*Sourires.*)

Pour être logique avec moi-même, j'en terminerai là, car je crois avoir tout dit. Il me restera à défendre, au moment où il viendra en discussion, un amendement portant de 30 à 60 minutes par semaine le temps réservé aux questions orales, lesquelles sont traitées avec trop de légèreté.

Pour le reste, tenant compte du judicieux amendement de notre collègue, Marcel Payfa, je crois que la plupart des modifications proposées permettront au Sénat de mieux travailler. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, de commissie voor het reglement heeft tijdens het reces en na het hervatten van de werkzaamheden een aantal vergaderingen gewijd aan de hervorming van de werking van de Senaat. Het was meer dan vier jaar geleden dat wij onze werkzaamheden overschouwden, en het uitstekend verslag van onze collega Mesotten bewijst dat het nodig was geworden.

Er werden heel wat suggesties gedaan, waarvan slechts weinige in aanmerking werden genomen. Het was klaarblijkelijk moeilijker om beweging te krijgen in dit Huis dan bij onze naaste burens. Zakelijkheid en nuchterheid kenmerken immers de sfeer van deze Hoge Vergadering. En de meesten onder ons zullen zich daarover nog nooit beklagd hebben. Soms krijgen wij overigens de indruk dat sommige hervormingen in de Kamer van volksvertegenwoordigers, die vandaag als diepgaande verbeteringen worden voorgesteld, zeer snel door de feiten zullen zijn achterhaald. Dit betekent geenszins dat er aan dit Huis geen veranderingen dienen te worden aangebracht, en evenmin dat wij ons niet aan een aantal initiatieven van de Kamer kunnen spiegelen. Bovendien werden niet alle voorstellen van onze collega André, die een zeer waardevol document had opgesteld, in aanmerking genomen.

Met de krachtlijnen van de hervorming, die in nieuwe artikelen van het reglement worden weergegeven, waren alle leden van de commissie het eens, maar verschillende leden van de commissie hadden er de voorkeur aan gegeven verder te gaan. Allicht zal vlug blijken dat zij geen ongelijk hadden. Meer ruimte voor het parlementaire werk is vanzelfsprekend in de eerste plaats een kwestie van de inzet van de parlementsleden zelf, maar het heeft ook te maken met de organisatie van de parlementaire werkzaamheden.

Er dient ernstiger werk te worden gemaakt van de logistieke uitrusting van de parlementsfracties, maar ook van de parlementsleden individueel. De huidige formule houdt slechts een begin van een oplossing in. Eerder dan een verhoging van de parlementaire vergoeding, menen wij derhalve voor de naaste toekomst dat een verhoging van de dotatie die ter beschikking wordt gesteld van de Parlementsfracties verantwoord is. Wij menen ook dat het verantwoord zou zijn de leden van de Senaat tenminste de gelegenheid te geven te beschikken over een administratieve hulp, en over logistieke steun, zoals bij wijze van voorbeeld, enkele dagbladen, een vergoeding voor telefoonkosten enzovoort.

In die zin zouden wij willen voorstellen te onderzoeken of een gevoelige verhoging van de dotatie niet mogelijk is, wanneer het zou gaan om de individuele parlementsleden bij te staan in de uitoefening van hun menigvuldige opdrachten binnen en buiten het Parlement.

Dit zou bovendien een einde kunnen maken aan een aantal cumulatiesituaties, die vaak uit louter materiële nood zijn gegroeid, namelijk de behoefte aan materiële en intellectuele bijstand. Maar zelfs wanneer het zou mogelijk zijn deze hulp morgen te bekomen, zou dit slechts een gedeeltelijke oplossing betekenen, omdat de toestand van de lokalen van de Senaat vaak rationeel werk onmogelijk maakt. Zo nodigen wij de collega's uit tot een bezoek aan het lokaal van de Vlaamse socialistische fractie. Het is vier bij vier meter groot. Men kan er nauwelijks met twee aan de werktafel plaatsnemen, want het gaat om een vroegere spreekkamer. Ondanks ons aandringen bleef deze situatie onveranderd.

Immers, slechts wanneer beide voorwaarden gerealiseerd zouden zijn: volwaardige administratieve hulp aan fracties en aan parlementsleden, en efficiënte uitrusting van de lokalen van de Senaat, mag worden verwacht dat aan revalorisatie van de dagelijkse taak van de parlementsleden in dit Huis kan worden gedacht, ook aan de revalorisatie van de werking van de fracties. Vervolgens zal de aanpassing van de werkzaamheden van de Senaat aan de kalender zoals deze is opgesteld, snel leiden tot het besluit dat een beperking van het aantal commissies onvermijdelijk is.

Bij het wedersamenstellen van de parlementaire commissies heb ik mij als fractievoorzitter beziggehouden met na te gaan hoeveel bepaalde commissies over een periode van nagenoeg tien jaar hebben vergaderd. Deze lange periode was nodig, omwille van de opeenvolgende parlementsontbindingen en regeringscrisisen.

Wat stellen wij vast? Er bestaan twee commissies die meer dan tweehonderdmaal vergaderden. Enkele commissies vergaderden meer dan honderdmaal. Heel wat commissies vergaderen over deze periode minder dan honderd-, sommige zelfs geen vijftigmaal.

Om de aanwezigheid van de leden in deze commissies te bevorderen hebben wij in die volgorde de commissies in A, B en C verdeeld, en een aantal beperkingen opgelegd, zodat men wel lid kan zijn van verschillende commissies, maar niet terzelfder tijd van commissies die zeer veel vergaderen of van een commissie die zeer veel vergadert en van een of twee commissies die minder talrijk vergaderen.

Hierbij hebben wij rekening gehouden met de ontworpen kalender. Het was een onmogelijke opgave. Het besluit was duidelijk.

Een aantal commissies moeten dringend worden afgeschaft, wil men een betere verdeling van de opdrachten binnen de fracties mogelijk maken en een doeltreffende en intenser aanwezigheid van de leden bevorderen.

Bovendien zal deze vermindering ertoe leiden een betere planning van de werkzaamheden in de hand te werken. Ook krijgen de vaste afdelingen een nieuwe rol die kan tegemoet komen aan de behoefte aan informatie en dialoog.

Wij geloven, zoals de heer Gillet en andere collega's reeds onderstreepten, dat het opgestelde werkschema een goed voornemen is maar het dreigt spaak te lopen wegens een gebrek aan samenwerking met de cultuurraden en de Kamer van volksvertegenwoordigers. Ook worden de werkzaamheden beïnvloed door de wisselvalligheden van het politiek getij en dragen de regeringen, alle regeringen, niet altijd bij tot het verloop van de parlementaire werkzaamheden op regelmatige wijze. In die zin kunnen wij ook bepaalde wijzigingen onderschrijven die het de Senaat mogelijk maken bepaalde van zijn werkzaamheden aan te vatten of voort te zetten, ondanks een aanslepende regeringscrisis.

De Vlaamse socialisten hadden een beperkter spreektijd kunnen onderschrijven dan die welke is voorgesteld en rekenen ter zake op de toepassing van de huidige bepalingen door de leden van de Senaat zelf, en dat niet omwille van een houding die de voorzitter zou moeten aannemen. Wij moeten in de eerste plaats, collega's, zelf de discipline opbrengen om de spreektijd niet te overschrijden, zonder te moeten worden terechtgewezen.

De beperkingen opgelegd aan interpellaties, mondelinge en schriftelijke vragen dragen dus onze goedkeuring weg. Enigerlei voorbehoud maken wij betreffende de financiële ramingen die aan wetsvoorstellen zouden dienen te worden toegevoegd. Voor wetsontwerpen is ter zake geen probleem, maar de parlementsleden beschikken niet altijd over de middelen om goedbedoelde wetsvoorstellen op hun financiële waarachtigheid en haalbaarheid te testen.

Wij zien met belangstelling uit naar andere initiatieven die de werkzaamheden van het Parlement en het uitoefenen van een parlementair mandaat moeten verbeteren. Aldus wachten wij op het regeringsontwerp inzake het politiek verlot, maar indien het enkel zou gelden voor ambtenaren, zouden wij zeer ernstige bezwaren aanvoeren. Het Franse Parlement bestaat bijna voor de helft uit allerlei soorten ambtenaren. Wij geloven niet dat dit bevorderlijk is voor de democratische samenstelling van een Parlement. Samen met het politiek verlot voor ambtenaren, dient het politiek verlot « tout court » te worden behandeld. Bovendien moet nu ook werk worden gemaakt van het sociaal statuut van de parlementsleden, die op dit ogenblik nog een van de weinige niet-beschermde groepen uitmaken van onze bevolking op het stuk van de sociale zekerheid.

Het stelsel van de aanvullende rijksverzekering brengt mee dat in geval van ziekte of ongeval in het buitenland, noch het parlements lid, noch zijn gezin zijn beschermd. Is dit in overeenstemming met de sociale rechtvaardigheid? Dit is maar een van de voorbeelden, maar op gebied van sociale zekerheid gaat het niet langer op dat een parlements lid en zijn gezin minder goed beschermd zijn dan andere burgers van dit land.

Ik meende dat maar eens te moeten zeggen, al was het maar omdat soortgelijke dingen verborgen blijven, en op de inzet van een parlements lid een ander licht werpen dan meestal het geval is. De Vlaamse socialist en zullen de wijzigingen aan het reglement goedkeuren. Zij menen aldus op constructieve wijze bij te dragen tot de herwaardering van het Parlement en van het parlementair mandaat. De voorname inspanning daartoe moet hier geleverd worden, binnen dit halfroond, en binnen deze muren, maar ook door de regering die onze werkzaamheden in belangrijke mate bepaalt. Het volstaat niet de herwaardering van het Parlement in de regeringsverklaring op te nemen, men moet er ook wat aan doen.

En zelfs als voorzitter van een fractie van de meerderheid wens ik hier duidelijk te stellen dat de eerste, en de meest essentiële bijdrage tot de herwaardering van onze instelling en van ons mandaat erin bestaat een einde te maken aan bepaalde werkmethode die wij andermaal dreigen te ondergaan, en die ons steeds weer worden opgedrongen van buiten. Wij Vlaamse socialistische senatoren wensen te werken in een geest van constructieve dialoog, van rustige bezinning, van doeltreffende en scheppende wil tot het tot stand brengen van datgene waartoe wij ons hebben verbonden.

Maar dit kan ook zonder het opleggen van overbodige parallellismen en van gevaarlijke tijdschema's. Deze beide situaties hebben ons in het verleden reeds te dikwijls in omstandigheden gebracht die ten nadele van het Parlement zijn uitgevallen.

Wij wensen bovendien te werken in een open gesprek met de oppositie, omdat wij weten hoe wisselvallig meerderheden zijn, en omdat de diepere zin van een democratisch regime er niet alleen in bestaat te luisteren naar de argumenten van de anderen, maar ook in het aanvaarden van hun positieve inbreng. Ook dit draagt bij tot de herwaardering van onze parlementaire instelling en het was misschien juist het goed ogenblik om dit eens te onderstrepen.

Het is bezielend met deze geest dat wij als Vlaamse socialist en deze hervormingen goedkeuren, als een eerste stap in de goede richting, maar met het vaste voornemen aan de herwaardering van het parlementair mandaat en van de parlementaire instelling te blijven voortwerken, omdat het een bestendige opdracht uitmaakt die in een hogere orde bijdraagt tot de herwaardering en het in stand houden van onze democratische Staat, waarin wij geloven, die wij wensen te verstevigen en uit te bouwen, die wij desnoods met alle middelen zullen verdedigen, vooral nu de aanslepende economische crisis en herhaalde randverschijnselen van onze communautaire geschillen voor sommigen de behoefte schijnen op te roepen om de onverdraagzaamheid en het geweld in de plaats te stellen van de essentie van onze democratie, namelijk pluralisme en dialoog, in vrijheid en in het besef van onze gemeenschappelijke verantwoordelijkheid. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Verslaggever, geachte collega's, wijzigingen aan het reglement komen mij als zeer belangrijk voor. Daarom zal ik me veroorloven twee vragen te stellen en twee opmerkingen te maken.

Mijn eerste vraag heeft betrekking op de wijziging die wordt voorgesteld aan artikel 33, vierde lid, in verband met de interpellaties en op de wijziging van het artikel 33bis in verband met de mondelinge vragen.

Ik ga ervan uit dat de politieke samenstelling van de Senaat anders kan zijn dan die van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Dat wil zeggen dat bevolkingsgroepen een politieke vertegenwoordiging kunnen hebben in de Senaat en niet in de Kamer.

De wijzigingen aan de artikelen 33, vierde lid, en 33bis moeten dus zo worden begrepen dat het seponeren of het afwijzen van interpellatieverzoeken geen betrekking kan hebben op initiatieven die uitgaan van een politieke persoonlijkheid in de Senaat vertegenwoordigd, die geen vertegenwoordiging heeft in de Kamer.

De heer Vanderpoorten. — Wie bedoelt u, Mijnheer De Bondt?

De heer De Bondt. — Mijnheer de Verslaggever, ik heb een opmerking met betrekking tot artikel 55, laatste lid.

Daarin wordt gesproken over de mogelijkheid, klaarblijkelijk om het commissiewerk te bevorderen, tot de intrekking van het lidmaatschap van de commissie op initiatief van de fractie en tot de vervanging ervan, eveneens op initiatief van de fractie.

De opmerking die ik hieromtrent heb, kan men slechts begrijpen wanneer men de techniek kent volgens welke de commissies worden samengesteld. Deze techniek is beschreven in artikel 2 van ons reglement. Het komt mij als ongepast voor dat de fracties om een interne discipline te handhaven ten opzichte van hun leden, een beroep doen

op een passus van het reglement. Dat zou te denken geven over de samenhang die in de fracties kan worden bereikt.

Ik heb ook een opmerking omtrent de wijziging die wordt voorgesteld van artikel 57, zevende lid. Het gaat over de goede werking van de commissies. Klaarblijkelijk wil men de afwezigheden van de effectieve leden in de commissies verminderen door hen te verplichten vooraf met name een plaatsvervanger aan te wijzen. Persoonlijk denk ik dat dit zal leiden tot het herhaaldelijk niet-functioneren van de commissies. Men heeft hier het niet goed werken van artikel 57 willen verhelpen door het nog slechter te maken. Men zou beter teruggekeerd zijn naar de aloude gewoonte van de Senaat en de vereiste van het quorum om tot stemming te kunnen overgaan af te schaffen. Het is door de introductie van de vereiste van het quorum dat men verplicht is deze schikking in te voeren. Ik meen dat dit niet zal functioneren. De toekomst zal uitwijzen wij zich vergist.

Tenslotte heb ik een vraag betreffende artikel 57bis. Daarin wordt gezegd dat de verenigde commissies in hun geheel stemmen maar dat een persoon die lid is van de beide commissies die verenigd werden, tweemaal zijn stem dient uit te brengen. Wil dat zeggen, Mijnheer de Verslaggever, dat een stemming is verworven wanneer op het geheel van de stemmen van beide commissies de vereiste meerderheid is verkregen?

Ik ga uit van het volgende voorbeeld. De twee commissies bestaan allebei uit 22 leden. Veronderstel dat er 23 aanwezig zijn; dan volstaat het dat de positieve stemmen in de beide commissies samen 12 bedragen opdat de aangelegenheid die ter stemming wordt gebracht verworven is.

Dit probleem zal aan de orde komen bij de bespreking van het amendement van collega Payfa. Vanuit uw standpunt gezien, Mijnheer Payfa, luidt het antwoord op mijn vraag negatief.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, om in de geest te blijven van het overigens uitmuntende verslag van de heer Mesotten en zoveel mogelijk tijd te winnen, zal ik van op mijn plaats spreken, om de afstand tussen het podium en deze plaats niet te moeten afleggen.

Ik ga akkoord met het vele goede dat door de vorige sprekers is gezegd, het minder goede aan hun eigen verantwoordelijkheid overlappende.

Mijn fractie zal de wijzigingen, zoals ze zijn voorgesteld door de commissie, goedkeuren omdat wij menen dat zij een eerste maar belangrijke stap vormen in de richting van onze wens het reglement van de Senaat aan te passen aan ons werktempo en aan de behoeften van de Senaat. Overigens onderstreep ik dat wij een gunstig vooroordeel hebben ten aanzien van de belangwekkende suggesties gemaakt door de geachte heer André om nog diepgaander wijzigingen in ons reglement aan te brengen, aangepast aan de huidige complexiteit van onze werkzaamheden en aan het tempo waarmee wij soms, wanneer er werk aan de winkel is, onze taken moeten vervullen.

Wij zijn, ook parlementair, in een nieuw tijdperk getreden en wij moeten daaruit de nodige conclusies durven te trekken. Ik denk dat wij met de herziening van ons reglement, vooruitgang moeten maken naarmate de hulpmiddelen die ter beschikking worden gesteld van het Parlement en van de parlementsleden beschikbaar zijn, derwijze dat elk parlements lid, zonder onderscheid, in behoorlijke omstandigheden de belangrijke taken zal kunnen vervullen, zoals van hem wordt verwacht.

De heer Mesotten zei terecht dat wij ons, ieder voor ons zelf, zouden moeten bezinnen over de geest van de wijzigingen die wij hebben aangebracht of zullen aanbrengen. Ieder van ons zou alvast het voorbeeld moeten geven van stipte parlementaire aanwezigheid. Persoonlijk heb ik vastgesteld dat men zeer dikwijls niet tot de geplande werkzaamheden kon overgaan bij gebreke aan de aanwezigheid van de afwezigen, derwijze dat veel tijd wordt verloren. Persoonlijk heb ik in mijn leven al veel tijd verloren door altijd op tijd te zijn. Wij moeten inderdaad trachten aan die situatie een einde te maken. *(Applaus op talrijke banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, collega's, ik heb verkozen het voorbeeld van collega Vanderpoorten niet te volgen, omdat ik meer lichaamsbeweging nodig heb dan hij. Hij behoort nog tot het slanke type, maar ik kan van mijzelf niet hetzelfde zeggen.

Ik wil collega Mesotten eveneens gelukwensen met zijn uitstekend verslag dat ik met genoegen heb gelezen.

Wij zullen niet ingaan op de diepere redenen van de malaise die het Parlement teistert. Wij houden ons vandaag best bij ons reglement. Wij verheugen ons over de enkele goede wijzigingen die worden aangebracht. Zo onder meer verheug ik er mij speciaal over dat wij zullen mogen vergaderen in periodes van regeringscrisis, want ik heb niet de indruk dat het tempo van de crisissen de eertsvolgende jaren zal afnemen. Het lijkt mij goed dat wij in die periodes ten minste zullen kunnen werken, want zelfs op dit ogenblik, nu er nog geen openlijke crisis is, zijn de werkgelegenheden schaars!

Er zijn enkele punten waarmee wij niet akkoord kunnen gaan of punten die wij onlogisch vinden. Gelukkig zijn die er niet doorgekomen, want sommige collega's beklagden zich over het samenvallen van de commissies. Zij zijn weinig consequent, want dan kunnen wij op onze beurt het feit aanklagen dat men enkele jaren geleden de dinsdagvoormiddag heeft gereserveerd voor commissievergaderingen van de Cultuurraad en dat men nu de donderdagvoormiddag voorbehoudt voor de vergadering van de fracties.

Het is het een of het ander. Hier is er een gemis aan systematiek. Hieruit zou ik willen concluderen dat de wens om het aantal commissies te verminderen in de grond andere redenen heeft dan het feit dat de commissievergaderingen samenvallen. Vroeger heb ik reeds mijn mening gezegd en men moet weten wat men wil. Wij zijn een land waarin iedereen 's avonds graag naar huis gaat. Om vijf uur zijn de werkzaamheden afgelopen, vóór half elf kunnen wij niet beginnen omdat sommige collega's van ver moeten komen. In andere parlements blijft men 's avonds. Wil men het toegenomen werk behoorlijk verwerken, dan zal men moeten beginnen met vooraf in onze agenda een aantal avonden in te vullen. In mijn optiek kan men de commissievergaderingen beter te vijf uur beginnen en de openbare vergadering in de voormiddag of in de namiddag houden.

Ik heb nog een opmerking in verband met de verklaring bij stemming. In het nieuwe reglement staat dat de verklaring vooraf of achteraf kan gegeven worden. Onze voorkeur gaat volstrekt — althans voor degenen die het wensen — naar een voorafgaande verklaring. Hierdoor zou men nog een opheldering kunnen verschaffen aan de leden die niet juist weten waarover gestemd wordt. Dit is niet verwonderlijk wanneer er sommige dagen over tientallen zaken gestemd wordt.

Voorts gaan we akkoord over het punt a) dat inhoudt dat negen handtekeningen mogen worden geplaatst in de plaats van zes onder moties of wetsvoorstellen.

Wij zijn echter fundamenteel gekant tegen punt b) en het feit dat men wijzigingen zou kunnen brengen in het aantal leden dat deel uitmaakt van de commissie voor de grondwetsherziening. Wij kiezen bij artikel 80 van het reglement te blijven dat in zulk geval eenentwintig leden vooropzet. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacune des propositions de modification.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de voorstellen tot wijziging.

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 43, ALINEA 2, VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 43, ALINEA 2, DU REGLEMENT DU SENAT

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij gaan over tot het onderzoek van het enig artikel van het voorstel tot wijziging van artikel 43, alinea 2, van het reglement van de Senaat.

Nous passons à l'examen de l'article unique que voici de la proposition de modification de l'article 43, alinéa 2, du règlement du Sénat:

Enig artikel. In het tweede lid van artikel 43 van het reglement van de Senaat wordt het woord «zes» vervangen door het woord «negen».

Article unique. A l'alinéa 2 de l'article 43 du règlement du Sénat, les mots « six membres » sont remplacés par « neuf membres ».

— Het enig artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

L'article unique, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 80, ALINEA PREMIER, DU REGLEMENT DU SENAT

Discussion et vote de l'article unique

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 80, EERSTE LID, VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous passons à l'examen de l'article unique de la proposition de modification de l'article 80, alinéa premier, du règlement du Sénat.

Wij gaan over tot het onderzoek van het enig artikel van het voorstel tot wijziging van artikel 80, eerste lid, van het reglement van de Senaat.

Dit artikel luidt :

Enig artikel. In artikel 80, eerste lid, van het reglement van de Senaat wordt het woord « eenenwintig » vervangen door het woord « tweeëntwintig ».

Article unique. A l'article 80, alinéa 1^{er}, du règlement du Sénat, les mots « vingt et un » sont remplacés par « vingt-deux ».

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, mes chers collègues, il paraît paraître, au premier abord, que la proposition dont nous sommes saisis ne devrait avoir qu'un intérêt secondaire. En effet, se demandera-t-on, quelle importance pourrait avoir le fait qu'une commission compte vingt et un ou vingt-deux membres ?

Je voudrais cependant retenir votre attention durant quelques instants et souligner l'intérêt pratique et juridique qu'il y aurait aujourd'hui à unifier les règles inscrites dans notre règlement concernant la composition de nos diverses commissions permanentes.

A ce sujet, un mot d'histoire ne me paraît pas inutile.

Nul n'ignore qu'il est de tradition de reconnaître à la commission de Révision de la Constitution, une importance particulière. C'est un principe de bon sens. C'est pourquoi, au siècle dernier, lorsque l'on songea, pour la première fois, à modifier notre loi fondamentale, nos grands-parents, ou arrière-grands-parents, décidèrent de porter à vingt et un le nombre de membres du Sénat appelés à siéger au sein de la commission de la Révision.

Il faut savoir qu'antérieurement, les diverses commissions comptaient un nombre inférieur de membres, quinze ou dix-sept. Mais alors on a estimé que, pour cette commission particulièrement importante, il se justifiait de porter le nombre de membres à vingt et un.

Voilà l'origine de l'article 80 de notre règlement actuel, qui n'a plus été modifié depuis la fin du siècle dernier, depuis 1892.

A l'époque, les autres commissions comportaient donc un nombre moins élevé de membres. Mais lorsqu'au lendemain de la première guerre mondiale, le suffrage universel eut pour effet de modifier sensiblement la composition de nos assemblées, que les formations politiques se multiplièrent et se diversifièrent, il fut estimé nécessaire de porter à vingt-deux le nombre de membres de toutes nos commissions. C'est l'objet de l'article 55 de notre règlement.

Je crois pouvoir dire, sans m'aventurer, que si, à ce moment, c'est-à-dire en 1925, on ne modifia pas l'article 80, c'est parce que le pays sortait d'une révision de la Constitution et qu'il n'était donc pas apparu opportun de s'occuper de la commission prévue à l'article 80.

C'est au mois d'avril dernier, lorsque notre assemblée s'est réunie après la très longue crise politique, que nous avons déposé la proposition de loi qui vous est soumise aujourd'hui.

Qu'est-ce qui a justifié notre initiative ? C'est le fait qu'à ce moment-là, le Sénat envisagea de confier à la commission de Révision de la Constitution, qui fait l'objet de l'article 80 de notre règlement, non seulement les propositions retouchant les textes constitutionnels, mais aussi des projets et des propositions de loi étrangers à la Consti-

tution elle-même, portant sur des institutions diverses, plus ou moins importantes.

C'est ainsi que vous avez estimé souhaitable d'envoyer à ladite commission la proposition de notre collègue Dieudonné André concernant l'appartenance des membres à tel ou tel groupe linguistique. Depuis lors, la même solution est intervenue pour toute une série de projets et propositions.

Vous vous souviendrez sans doute qu'à ce moment, nous avions fait remarquer que, pour être en conformité avec notre règlement et plus particulièrement avec l'article 55 — qui, je l'ai rappelé il y a un instant, prévoit que les commissions ordinaires devant lesquelles sont traités les projets et propositions autres que ceux qui sont relatifs à la révision de la Constitution doivent être composées de vingt-deux membres —, nous devrions ou bien renoncer à envoyer ces projets et propositions de loi devant la commission dont parle l'article 80, ou bien adapter l'article 80. Il nous semblait que cette seconde solution était préférable. Telle est donc l'origine de notre initiative.

Je dois constater que, depuis lors, la « commission de Révision de la Constitution », comme telle, n'existe plus ! Voyez les documents officiels qui font le tableau des diverses commissions. Voyez les convocations. Il y est question de la « commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions ». Ces derniers mots ont été ajoutés pour indiquer clairement que les sujets à confier à cette commission ne sont plus limités aux seules propositions de modification de textes constitutionnels et qu'il faut pouvoir y envoyer également des projets et des propositions de loi étrangers à la Constitution.

Dès lors, une conclusion logique s'impose : c'est que, pour être en conformité avec l'article 55, on doit porter à vingt-deux le nombre de membres de cette commission.

L'argumentation que je viens de vous résumer ici ne semble pas avoir été bien saisie en commission, puisque notre proposition de modification a été écartée par une majorité de neuf voix contre cinq.

Aujourd'hui, les choses me paraissent devoir être claires pour tout le monde. Faire adopter par une commission de vingt et un membres des projets et des propositions de loi ne tendant pas à réviser des textes constitutionnels ne serait pas conforme à notre règlement, un règlement que nous nous sommes imposé et que nous devons donc respecter. Des votes qui interviendraient à propos de ces projets n'auraient aucune signification, juridiquement en tout cas.

J'ajoute, pour que chacun soit bien informé, que ce que je vous explique ici en assemblée, j'ai eu l'occasion de le dire il y a quelques semaines lors de la reprise des travaux de la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions : nous avons insisté, à ce moment-là, pour que notre observation soit reprise au rapport.

Mesdames, Messieurs, malgré le vote intervenu en commission, avant les vacances de l'été — je souligne que contrairement à ce qui se passe d'habitude, il n'y a pas eu unanimité, mais neuf voix contre cinq — et compte tenu des éléments nouveaux sur lesquels j'ai attiré votre attention, je crois pouvoir affirmer qu'il n'est pas trop tard pour en revenir au respect des textes réglementaires qui s'imposent à notre assemblée et pour tenir compte de l'évolution des choses.

Voici cinq minutes, votre assemblée a voté, à l'unanimité, une proposition de modification de l'article 43, que nous vous avons soumise parce que, suite à l'évolution des choses, précisément, cet article s'avérait inadapté à la situation. J'espère que vous voterez, avec la même unanimité, cette « mise à jour » de notre article 80. (*Applaudissements sur certains bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de verslaggever.

De heer Mesotten. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw en Heren Ministers, geachte collega's, bij de aanvang van de bespreking van de wijziging van artikel 80 heb ik gewoon verwezen naar het verslag in de veronderstelling dat dit volstond.

Dat lijkt niet zo te zijn. Daarom vraag ik even uw aandacht.

Als verslaggever meen ik verplicht te zijn te repliceren op de beweringen van de heer Lagasse. Tijdens de vergadering van de commissie voor het reglement d.d. 22 mei jongstleden werd effectief de regelmatigheid in twijfel getrokken van de beraadslagingen in de commissie voor de Herziening van de Grondwet, omdat die beraadslagingen eveneens betrekking hebben op gewone ontwerpen en voorstellen van wet, en omdat die commissie geen tweeëntwintig leden telt, zoals de vaste commissies maar slechts eenentwintig.

Dit bezwaar is geenszins gegrond. Het moge volstaan te verwijzen naar artikel 62 van het reglement dat handelt over de benoeming van speciale commissies, waarvan de Senaat het aantal leden bepaalt.

Tijdens de bespreking werd eraan herinnerd dat zeer recent, vóór die datum van 22 mei, het bureau en de fractieleiders zich langdurig hebben beraden over de samenstelling van die commissie en toen, inzake aantal leden, een keuze hebben gemaakt tussen zeer uiteenlopende formules.

Aangezien ik bij beiden aanwezig was kan ik er objectief verslag over uitbrengen.

Een lid was tegen elke verdere wijziging gekant omdat men via een reglementswijziging het akkoord dat in de schoot van het bureau tot stand was gekomen opnieuw in vraag kwam stellen. Anderen meenden dat het niet gepast zou zijn de samenstelling van die commissie alsnog te wijzigen aangezien de besprekingen reeds volop aan gang waren.

Op basis van deze redenering werd het enig artikel verworpen met 9 stemmen tegen 5.

Ik herinner de vergadering eraan dat de Senaat, op grond van dat artikel, tal van commissies heeft samengesteld voor onderzoek van wetsontwerpen en wetsvoorstellen met uiteenlopende draagwijdte. Het aantal leden was steeds verschillend. Op 11 mei 1954, bijvoorbeeld, waren er vijftien leden in de commissie voor het ontwerp betreffende de gevolgen van de ontbinding van de Kamers; op 22 december 1955 waren er negen leden voor het ontwerp van de verkoop op afbetaling; op 23 december 1969 telde een commissie negen leden belast met het onderzoek van het ontwerp over de immatriculatie van schepen; op 7 juli 1971 telde de Grondwetscommissie eenentwintig leden plus de voorzitter; negen leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken werden belast met het onderzoek van het ontwerp over de agglomeraties; op 27 oktober 1977 werd een commissie samengesteld uit achtentwintig leden, tweeëntwintig van de commissie voor Gezin en Huisvesting en zes van de commissie voor Justitie; en op 13 juni 1978 kwam er een commissie met vijfendertig leden voor het ontwerp van de anticrisiswet.

De commissie voor de Herziening van de Grondwet, meer bepaald nu, is in feite ook een speciale commissie. Daarenboven is het gebruikelijk dat soortgelijke zogeheten speciale commissies evenzeer in aanmerking komen voor het behandelen van een reeks andere aangelegenheden, dit in tegenstelling met de opmerkingen van de heer Lagasse.

De commissie die naar aanleiding van de vorige herziening van de Grondwet werd opgericht heeft destijds verschillende ontwerpen en voorstellen van wet onderzocht zonder dat er bezwaar werd gemaakt tegen het feit dat zij slechts uit eenentwintig leden bestond.

Ik geef enkele voorbeelden: het voorstel van wet tot instelling van de volksraadplegingen; voorstel van wet voor institutionele en taalproblemen; ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken; ontwerp van wet ter uitvoering van artikel 59 *bis*, paragrafen 1 en 2, van de Grondwet; ontwerp van wet tot indeling van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden.

Het betreft dus zowel wetten die met gewone meerderheid als wetten die met bijzondere meerderheid dienden te worden goedgekeurd.

Wij kunnen dus besluiten dat noch uit het reglement, noch uit de praktijk van de Senaat kan worden afgeleid dat een commissie noodzakelijkerwijze tweeëntwintig leden moet tellen om geldig te kunnen beraadslagen over een ontwerp of een voorstel van wet. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole nous allons passer au vote...

M. Delmotte. — Monsieur le Président, je demande le vote nominatif.

M. le Président. — Au préalable, je donne la parole à M. André pour une justification de vote.

M. André. — Monsieur le Président, je tiens à justifier le vote de mon groupe.

Il nous semble, en effet, anormal qu'une commission du Sénat, créée d'ailleurs par un règlement datant du 29 juillet 1892, ne compte pas un nombre de membres identique à celui des autres commissions. Au surplus, la commission dite, dans notre règlement, de la Révision de la Constitution est dénommée, maintenant, « commission des Institutions ». C'est pourquoi nous approuvons le texte qui nous est soumis par M. Lagasse.

En commission, tout le groupe PSC a émis un même vote affirmatif. C'est la raison pour laquelle je saisis cette occasion pour protester contre les bruits qui ont couru et qui continuent à courir — si je me réfère à un hebdomadaire bien connu — selon lesquels le PSC aurait

fui, à cet égard, ses responsabilités. Ce n'est pas notre habitude. Nous avons toujours pris nos responsabilités quand il le fallait. (*Applaudissements sur certains bancs de la majorité.*)

M. Bertrand. — Monsieur le Président, voudriez-vous préciser la manière de voter, car je crains qu'il n'y ait confusion?

M. le Président. — Les membres qui approuvent la proposition de M. Lagasse émettent un vote affirmatif sur l'article unique, les autres votent « non ».

Est-ce clair, Monsieur Bertrand?

M. Bertrand. — Parfaitement, Monsieur le Président.

M. le Président. — Les conclusions de la commission préconisent le vote négatif.

Maintenez-vous votre demande de vote nominatif, Monsieur Delmotte?

M. Delmotte. — Oui, Monsieur le Président.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée? (*Plus de neuf membres se lèvent.*)

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt naamstemming overgegaan.

134 membres sont présents.

134 leden zijn aanwezig.

73 votent non.

73 stemmen neen.

59 votent oui.

59 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'article 80 n'est pas adopté.

Derhalve is artikel 80 niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaensens, Akkermans, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bogaerts, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Cooreman, Cornelis, Croux, De Baere, De Bondt, De Clercq (Constant), Deconinck, De Graeve, Deleecq, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, De Smeyter, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Egelmeers, Férier, Gerits, Gijs, Hostekint, Houben, Jorissen, Kenens, Kuylen, Lagae, Lahaye, Lavens, Leemans, Lindemans, Maes, Mesotten, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Seeuws, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Storme, M. Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nèvel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bertrand, Bonmariage, Busieau, Cerf, Coen, Conrotte, Cugnon, Delmotte, Delpérée, Demuyter, Descamps, de Wasseige, Deworme, Donnay, Dulac, comte du Monceau de Bergendal, Féaux, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Henrion, Hismans, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kevers, Lacroix, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Lecoq, Lepaffe, Lutgen, Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Meunier, Moureaux, Neuray, Paque, Payfa, Mme Pétry, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Sondag, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), van de Put et Van Spitael.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Daems et Février.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Daems. — Ik been afgesproken met de heer Geens, Mijnheer de Voorzitter.

De heer Février. — Ik ben afgesproken met de heer Vanderborght, Mijnheer de Voorzitter.

VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE ARTIKELEN VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

Beraadslaging en stemming over de artikelen

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DE CERTAINS ARTICLES DU REGLEMENT DU SENAT

Discussion et vote des articles

M. le Président. — Nous passons à l'examen des propositions de modification de certains articles du règlement du Sénat.

Wij gaan nu over tot de behandeling van de artikelen in de volgorde zoals zij voorkomen in het verslag.

Ik stel de Senaat voor de tekst aangenomen door de commissie als basis te nemen voor de bespreking.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion le texte proposé par la commission? (*Assentiment.*)

Aldus is beslist.

Il en est ainsi décidé.

Artikel 55 luidt:

1. Commissions

Art. 55. Le dernier alinéa de cet article est remplacé par la disposition suivante:

«Lorsqu'un mandat devient disponible par décès ou démission ou par retrait de ce mandat à la demande du groupe qui avait présenté le membre, le Sénat désigne un nouveau membre sur présentation du même groupe. Lorsque l'Assemblée ne siège pas, le bureau procède à ce remplacement.»

1. Commissies

Art. 55. Het laatste lid van dit artikel wordt vervangen als volgt:

«Wanneer een mandaat openvalt door overlijden, ontslag of intrekking van dat mandaat op verzoek van de fractie die het lid had voorgedragen, dan wijst de Senaat een nieuw lid aan op voordracht van diezelfde fractie. Wanneer de Senaat geen zitting houdt, voorziet het bureau in die vervanging.»

— Artikel 55, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

L'article 55, mis au vote par assis et levé, est adopté.

Art. 57. Le septième alinéa de cet article est remplacé par la disposition suivante:

«Le membre effectif empêché d'assister pour un motif valable à une réunion de commission doit se faire remplacer à temps par un suppléant de la même commission. Il informe le président de la commission de ce remplacement, qui est acté au procès-verbal.»

Art. 57. Het zevende lid van dit artikel wordt vervangen als volgt:

«Het vast lid dat om een verantwoorde reden verhinderd is de vergadering van een commissie bij te wonen, moet zich tijdig laten vervangen door een plaatsvervanger van dezelfde commissie. Hij geeft aan de voorzitter van de commissie kennis van deze vervanging, die in de notulen wordt aangetekend.»

— Artikel 57, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

L'article 57, mis au vote par assis et levé, est adopté.

2. Sections

Art. 54sexies. 1° Le premier alinéa de cet article est remplacé par la disposition suivante:

«Sur proposition de la commission du travail parlementaire, les sections peuvent être chargées par le Sénat de la discussion par article des budgets transmis par la Chambre, ainsi que de projets et propositions de loi. De la même manière, elles peuvent être chargées d'entendre des interpellations et des questions orales.»

2° Au deuxième alinéa, aux quatrième et cinquième lignes, les mots «le vote définitif des articles... et des projets de budgets» sont supprimés.

2. Afdelingen

Art. 54sexies. 1° Het eerste lid van dit artikel wordt vervangen als volgt:

«Op voorstel van de commissie voor de parlementaire werkzaamheden kunnen de afdelingen door de Senaat worden belast met de algemene bespreking en de artikelsgewijze bespreking van de door de Kamer overgezonden begrotingen, alsmede van ontwerpen en voorstellen van wet. Zij kunnen op dezelfde wijze belast worden met het horen van interpellaties en mondelinge vragen.»

2° In het tweede lid, derde, vierde en vijfde regel, worden de woorden «de eindstemming over de artikelen... en de ontwerpen van begroting» weggelaten.

— Artikel 54sexies, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

L'article 54sexies, mis au vote par assis et levé, est adopté.

Art. 54octies. Cet article est remplacé par les dispositions suivantes:

«1. Les budgets, projets et propositions de loi qui ont fait l'objet d'une discussion générale et d'une discussion par article en section, ne sont inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée du Sénat que pour le vote des articles et des amendements proposés, ainsi que pour le vote de l'ensemble et sur les questions préjudicielles.

Seuls les amendements soumis à la section sont mis au vote.

2. Sauf décision contraire du Sénat, un délai de sept jours est respecté entre la discussion en section et le vote en assemblée.

3. Il n'y a plus de discussion, mais il est permis de prendre la parole pour deux minutes au maximum pour justifier son vote.»

Art. 54octies. Dit artikel wordt vervangen als volgt:

«1. De begrotingen, wetsontwerpen en -voorstellen waarover in een afdeling een algemene en een artikelsgewijze bespreking is gehouden, komen in de plenaire vergadering van de Senaat nog alleen aan de orde voor de stemming over de artikelen en over de voorgestelde amendementen, alsmede voor de stemming over het geheel en over de prejudiciële kwesties.

Enkel de amendementen die aan de afdeling zijn voorgelegd, worden in stemming gebracht.

2. Tenzij de Senaat anders beslist, wordt tussen de bespreking in de afdeling en de stemming in de plenaire vergadering een termijn van zeven dagen in acht genomen.

3. Er vindt geen nadere bespreking meer plaats. Het is echter geoorloofd gedurende ten hoogste twee minuten het woord te voeren om zijn stemming te verantwoorden.»

— Artikel 54octies, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

L'article 54octies, mis au vote par assis et levé, est adopté.

3. Réunions des groupes politiques

Art. 16ter. Le n° 3 de cet article est remplacé par la disposition suivante:

«Les réunions des groupes politiques se tiennent en règle générale le jeudi matin; sauf décision contraire du Sénat, aucune réunion de commission, ni séance de section ou de l'assemblée, ne se tiennent à ce moment.»

3. Fractievergaderingen

Art. 16ter. Nr. 3 van dit artikel wordt vervangen als volgt:

«De fractievergaderingen vinden in de regel plaats op donderdagochtend; voor zover de Senaat niet anders beslist, heeft er dan geen commissie-, afdelings- of Senaatsvergadering plaats.»

— Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

4. Temps de parole

Art. 22bis. Cet article est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. Sauf décision contraire du Sénat, prise sur proposition de la commission du travail parlementaire, le temps de parole est limité dans la discussion générale à deux fois trente minutes par groupe politique pour les orateurs mandatés, à dix minutes pour les autres orateurs; dans la discussion des amendements et des articles à cinq minutes; dans les interpellations à trente minutes pour l'interpellateur, à dix minutes pour les autres orateurs et à cinq minutes pour la réplique; dans les questions préjudicielles et les motions d'ordre à cinq minutes; lors des observations relatives à l'ordre des travaux proposé par la commission du travail parlementaire à trois minutes.

Tout membre peut justifier son vote en assemblée; le temps de parole ne peut dépasser deux minutes.

2. Lorsque le temps de parole ainsi limité est dépassé par l'orateur, le président, après un avertissement, peut lui retirer la parole. »

4. Spreektijd

Art. 22bis. Dit artikel wordt vervangen als volgt :

« 1. Voor zover de Senaat op voorstel van de commissie voor de parlementaire werkzaamheden niet anders beslist, is de spreektijd in de algemene bespreking beperkt tot tweemaal dertig minuten per fractie voor de gemandateerde sprekers, tot tien minuten voor de andere sprekers; in de bespreking van amendementen en de artikelsgewijze bespreking tot vijf minuten; in de interpellaties tot dertig minuten voor de interpellant, tot tien minuten voor de andere sprekers, tot vijf minuten voor de repliek; bij prejudiciële kwesties en moties betreffende de procedure tot vijf minuten; bij opmerkingen over de regeling van werkzaamheden voorgesteld door de commissie voor de parlementaire werkzaamheden, tot drie minuten.

Ieder lid kan zijn stem in de vergadering verantwoorden; de spreektijd is beperkt tot twee minuten.

2. Wordt de aldus begrensde spreektijd door de spreker overschreden, dan kan de voorzitter hem, na een waarschuwing, het woord ontnemen. »

— Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

5. Questions et interpellations

a) Questions écrites

Art. 32. Le troisième alinéa de cet article est remplacé par le texte suivant :

« Lorsque l'objet d'une question est d'un intérêt purement privé, que sa divulgation est de nature à porter préjudice à l'intérêt général, qu'elle n'est pas conforme aux prescriptions de l'alinéa premier, ou que le président juge qu'il existe d'autres motifs d'irrecevabilité, il peut décider, après avoir entendu le membre intéressé, qu'il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*. L'auteur de la question est averti de cette décision par les soins du greffier. »

5. Vragen en interpellaties

a) Schriftelijke vragen

Art. 32. Het derde lid van dit artikel wordt vervangen als volgt :

« Is het onderwerp van een vraag van louter particulier belang, is zij van die aard dat het algemeen belang door haar ruchtbaarmaking kan worden geschaad, is zij niet in overeenstemming met het bepaalde in het eerste lid of oordeelt de voorzitter dat er andere gronden van onontvankelijkheid aanwezig zijn, dan kan hij, na de vraagsteller te hebben gehoord, beslissen dat er geen grond bestaat tot opneming in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*. De vraagsteller wordt van deze beslissing op de hoogte gebracht door de griffier. »

— Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

M. le Président. — L'article 33bis est rédigé comme suit :

b) Questions orales

Art. 33bis. Cet article est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. Le sénateur qui pose une question et qui désire que le gouvernement y réponde oralement en assemblée ou en section, en formule la demande au président, en communiquant le texte de la question. Ce texte ne peut dépasser vingt lignes.

Pour être traitée oralement, une question doit revêtir un intérêt général et avoir trait à un objet important et urgent.

Si le président estime qu'il peut être répondu oralement, la question est transmise au ministre compétent.

S'il existe des motifs d'irrecevabilité, le président consulte la commission du travail parlementaire, qui peut soit décider, selon le cas, qu'il sera répondu par écrit à la question, conformément à l'article 32, soit proposer au Sénat de classer la question, notamment lorsque l'objet de celle-ci a été traité à la Chambre des représentants moins d'un mois avant le dépôt de la demande ou lorsqu'elle peut porter préjudice à l'intérêt général.

2. Sauf décision contraire, le début de la séance du jeudi sera consacré pendant une demi-heure aux réponses orales aux questions qui ont été renvoyées à l'assemblée.

Le président appelle les questions dans l'ordre chronologique de leur dépôt et donne la parole à l'auteur pour donner lecture du texte de sa question et au ministre pour faire sa réponse.

Le ministre dispose de trois minutes au maximum.

3. Les questions orales renvoyées en section sont inscrites à la première séance qui suit leur renvoi.

4. Lorsque, pour des raisons d'urgence, un membre désire poser oralement une question à un ministre, il doit la communiquer préalablement par écrit au président, qui juge de sa recevabilité.

Si la question est jugée recevable, le président pourra décider qu'elle sera posée après accord du ministre, soit en assemblée au moment qu'il fixe, soit au sein de la section compétente si celle-ci a été convoquée à une date plus rapprochée. »

b) Mondelinge vragen

Art. 33bis. Dit artikel wordt vervangen als volgt :

« 1. Een senator die een vraag stelt waarop hij een mondeling antwoord van de regering wenst te krijgen in de plenaire vergadering of in de afdeling, richt een daartoe strekkend verzoek aan de voorzitter, onder mededeling van de tekst van zijn vraag. Die tekst mag niet meer dan twintig regels beslaan.

Om mondeling te worden behandeld moet een vraag van algemeen belang zijn en betrekking hebben op een belangrijk en dringend onderwerp.

Oordeelt de voorzitter dat mondeling kan worden geantwoord, dan wordt de vraag aan de bevoegde minister doorgezonden.

Zijn er gronden van onontvankelijkheid aanwezig, dan raadpleegt de voorzitter de commissie voor de parlementaire werkzaamheden, die naargelang van de omstandigheden kan besluiten dat er schriftelijk op de vraag zal worden geantwoord overeenkomstig het bepaalde in artikel 32, of aan de Senaat kan voorstellen de vraag te seponeren, met name wanneer de aangelegenheid minder dan een maand vóór de indiening van de vraag in de Kamer van volksvertegenwoordigers is behandeld of wanneer de vraag het algemeen belang kan schaden.

2. Voor zover niet anders wordt beslist, wordt aan het begin van de vergadering van donderdags een halfuur besteed aan het mondeling beantwoorden van de vragen die naar de plenaire vergadering zijn verwezen.

De voorzitter stelt de vragen aan de orde naar het tijdstip van indiening en verleent het woord aan de indiener om de tekst van zijn vraag voor te lezen en aan de minister om antwoord te geven.

De minister beschikt over ten hoogste drie minuten.

3. Mondelinge vragen die naar een afdeling zijn verwezen, worden op de agenda van de eerste vergadering na hun verzending gebracht.

4. Wanneer een lid om dringende redenen zonder verwijl een mondelinge vraag wenst te stellen aan een minister, moet hij die vooraf schriftelijk mededelen aan de voorzitter, die oordeelt over de ontvankelijkheid.

Wordt de vraag ontvankelijk geacht, dan kan de voorzitter beslissen dat ze, na instemming van de minister, zal worden gesteld, hetzij in de plenaire vergadering op het tijdstip dat hij bepaalt, hetzij in de bevoegde afdeling indien deze op een eerder tijdstip is bijeengekomen. »

A cette proposition de modification, M. Roland Gillet propose l'amendement que voici :

Art. 33bis. Au premier alinéa du n° 2, remplace les mots « une demi-heure » par « une heure ».

Art. 33bis. In het eerste lid van punt 2 de woorden « een halfuur » te vervangen door « een uur ».

La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, mes chers collègues, l'article 33bis spécifie, en son point 2, que, « sauf décision contraire, le début de la séance du jeudi sera consacré pendant une demi-heure aux réponses orales aux questions qui ont été renvoyées à l'assemblée ».

Au cours de la discussion, il a été fait allusion à la procédure utilisée dans d'autres parlements. Puis-je dire que la plupart des parlements d'Europe ont, dans un souci d'efficacité, consacré plus de temps aux questions orales qu'à de nombreuses autres discussions qui, elles, font perdre du temps à l'assemblée ? Dans nos milieux politiques, d'ailleurs, cette demi-heure est controversée. Je n'en veux pour preuve que certaines propositions du programme du PSC, dont je pense donc qu'il soutiendra ma demande. Je vous lis ce texte : « Le PSC continuera à défendre l'introduction d'une véritable « heure des questions » pendant laquelle, chaque semaine, les parlementaires pourraient poser directement aux différents ministres des questions d'actualité. A l'heure actuelle, la procédure des questions orales, même urgentes, nécessite un délai de plusieurs jours entre le dépôt de la question et la réponse. »

Le PSC va plus loin que moi puisqu'il suggère que des questions puissent être posées *ex abrupto*. Pour ma part, je proposais timidement d'aller vers le remplacement de la demi-heure, beaucoup trop courte, par une heure.

En effet, à certains moments de notre vie politique nous pouvons nous trouver devant la nécessité de poser de nombreuses questions orales. Or, j'attire votre attention sur le fait que, si le règlement proposé est appliqué d'une manière extrêmement sévère, on peut être obligé de reporter à une semaine une question orale, même urgente. Il s'agirait là d'une entrave au droit de contrôle du Parlement. Nous devons arriver à ce que le temps des questions soit le plus long possible. Le fait d'y consacrer au moins une heure, une fois par semaine, chaque jeudi de 14 à 15 heures, permettrait un contrôle plus efficace de l'exécutif et ferait finalement gagner du temps du Sénat. En effet, de nombreux collègues, si l'occasion ne leur est pas donnée de poser une question, la transformeront en interpellation et ainsi le Sénat perdra encore plus de temps. En résumé, en fixant à une heure le temps des questions, nous ferons gagner du temps au Sénat et donnerons plus d'efficacité à nos travaux. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de verslaggever.

De heer Mesotten, verslaggever. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, het spijt mij dat ik de argumenten moet herhalen die ik zoëven reeds heb aangevoerd om het amendement van de heer Roland Gillet te verwerpen. De uitzonderlijke omstandigheden in verband met bepaalde vragen waarover hij het had, zullen zich niet elke week voordoen.

In de voorgestelde tekst staat dat, « voor zover niet anders wordt beslist » een halfuur per week wordt besteed aan het stellen en beantwoorden van mondelinge vragen. Dat betekent dat zo nodig steeds kan worden beslist dat meer tijd aan de mondelinge vragen wordt besteed.

Met het oog op tijdsbesparing, waarom wij allen bekommerd zijn, zullen normaal vijf à zes vragen per week kunnen worden behandeld. In algemene regel lijkt mij dat voldoende om de belangrijkste mondelinge vragen te kunnen stellen.

Ik dring dus aan op de verwerping van dit amendement.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, wij zullen dit artikel goedkeuren als een stap in de goede richting. Wij betreuren echter dat het niet verder reikt en dat men niet het voorbeeld volgt van andere parlementen, zoals het Engelse Parlement bijvoorbeeld. Daar kunnen andere parlementsleden over zulke vragen ook het woord voeren. Nochtans wordt ook daar de beknoptheid van vraag en antwoord in eer gehouden.

De Voorzitter. — In Engeland is het ook de gewoonte, Mijnheer Jorissen, dat een minister enkel antwoordt met *yes or no*. Dat is een direct antwoord.

De heer Jorissen. — Dan kennen we tenminste het antwoord. Hier krijgen wij soms een antwoord waardoor wij niets wijzer worden.

De Voorzitter. — Aangezien niemand meer het woord vraagt, gaan wij nu over het amendement stemmen.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, je demande le vote nominatif.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée ? (*Plus de neuf membres se lèvent.*)

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. R. Gillet.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heer R. Gillet.

121 membres sont présents.

121 leden zijn aanwezig.

76 votent non.

76 stemmen neen.

45 votent oui.

45 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bogaerts, Canipel, Carpels, Claëys, Coen, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cuvelier, Daems, De Baere, De Bondt, De Clercq (Constant), Deconinck, De Graeve, Deleeck, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveken, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Egelmeers, Férier, Février, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Henrion, Hostekint, Houben, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lavens, Leemans, Lindemans, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Seeuws, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Storme, Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx en Vandekerckhove (Robert).

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bertrand, Bonmariage, Capoen, Cerf, Conrotte, Cugnon, Delmotte, Delpérée, De Rouck, de Wasseige, Deworme, Donnay, Dulac, comte du Monceau de Bergendal, Féaux, Gillet (Roland), Hubin, Humblert, Jorissen, Lacroix, Lagasse, Lecoq, Lutgen, Mme Mathieu-Mohin, MM. Meunier, Moureaux, Neuray, Paque, Payfa, Mme Pétry, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Sondag, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), van de Put, Van der Elst, Van Elsen en Van Ooteghem.

M. le Président. — Je mets l'article 33bis aux voix.

— Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

M. le Président. — L'article 33 est ainsi rédigé :

c) *Interpellations*

Art. 33. Le quatrième alinéa de cet article est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, le Sénat peut décider de ne pas l'entendre lorsque son objet a déjà été traité à la Chambre des représentants depuis moins d'un mois au moment de la demande d'interpellation ou est d'un intérêt purement privé ou local ou de nature à porter préjudice à l'intérêt général. »

c) *Interpellaties*

Art. 33. Het vierde lid van dit artikel wordt vervangen als volgt:

«De Senaat kan evenwel besluiten ze niet te horen wanneer de aangelegenheid minder dan een maand vóór het interpellatieverzoek is behandeld door de Kamer van volksvertegenwoordigers, wanneer zij van zuiver particulier of plaatselijk belang is dan wel het algemeen belang kan schaden.»

Personne ne demandant la parole, je mets cet article aux voix.

— Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

M. le Président. — L'article 57bis est ainsi rédigé:

6. Autres dispositions

a) Art. 57bis. Cet article est remplacé par les dispositions suivantes:

«Le Sénat peut charger deux ou plusieurs commissions d'examiner en commun des questions entrant dans leur compétence.

Les commissions réunies sont présidées par le président le plus âgé.

Les commissions réunies décident en commun. Les membres appartenant à plusieurs de ces commissions émettent un vote pour chacune d'elles.»

6. Andere bepalingen

a) Art. 57bis. Dit artikel wordt vervangen als volgt:

«De Senaat kan twee of meer commissies belasten met een gezamenlijk onderzoek van aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren.

De verenigde commissies worden voorgezeten door de voorzitter die het oudst in jaren is.

De verenigde commissies beslissen gezamenlijk. Leden die deel uitmaken van meer dan één van die commissies brengen een stem uit voor elke commissie waartoe zij behoren.»

A cet article, M. Payfa présente l'amendement que voici.

Remplacer le dernier alinéa de cet article par ce qui suit:

«Les commissions réunies ne décident pas en commun.

Lorsqu'il s'avère que le résultat des votes des commissions réunies est contradictoire, le point qui a motivé le scrutin est soumis à l'assemblée par décision.»

Het laatste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

«De verenigde commissies beslissen niet gezamenlijk.

Wanneer blijkt dat de uitkomst van de stemmingen in de verenigde commissies tegenstrijdig is, wordt het punt waarover de stemming plaatsvond, ter beslissing voorgelegd aan de plenaire vergadering.»

Cet amendement est-il appuyé? (*Plus de deux membres se lèvent.*)

L'amendement étant régulièrement appuyé, il fera partie de la discussion.

La parole est à M. Payfa.

M. Payfa. — Monsieur le Président, Madame et Messieurs les Ministres, chers collègues, si je dépose un amendement à l'article 57bis du règlement du Sénat, malgré la position unanime des commissaires, c'est que j'ai vécu deux expériences dues aux votes discordants des commissions réunies et que j'ai pu me convaincre de la nécessité de garder la valeur à chacun de ces votes. La solution adoptée par la commission du règlement me paraît simple, trop simple, et ne tenir aucun compte de la spécificité de chaque commission.

Il est en effet remarquable de constater que les votes en commission sont fonction de plusieurs facteurs: les uns sont dépendants de l'orientation professionnelle ou de l'intérêt que manifestent, envers certains domaines, les commissaires; les autres dépendent et de la valeur des chefs de groupe et de leur ascendant sur les membres de la commission.

Il n'est pas difficile de comprendre, pour toutes ces raisons, que les votes en séance publique ne seront pas nécessairement les mêmes que ceux obtenus en commission.

Je m'explique et à cette fin je vous donnerai un exemple caractéristique. Imaginons l'étude d'un problème de production animale et de boucherie à traiter par les commissions réunies de l'Agriculture et de la Santé publique.

Les commissaires de la première envisageront la discussion en fonction de la défense des intérêts des agriculteurs; ils envisageront,

par exemple, le rendement, l'alimentation du bétail sous sa forme la plus avantageuse pour le fermier, et je le comprends très bien, alors que les commissaires de la Santé publique aborderont le même problème sous l'angle de la défense de la santé et donc de la protection du consommateur en critiquant par exemple l'administration au bétail d'aliments élaborés à haut rendement pour l'éleveur mais peu recommandables sur le plan des conséquences pour le consommateur.

Je pourrais bien sûr reprendre encore les difficultés nées en commissions réunies à propos des propositions de loi sur l'interruption de grossesse ou à propos du projet de loi sur l'Institut d'expertise vétérinaire. Les problèmes sont identiques, et je ne m'y attarderai pas.

En commissions réunies, le vote pourra donc différer d'une commission à l'autre.

Je ne suis, par contre, pas convaincu que le même résultat sera obtenu si on demande un vote sur le même sujet en séance publique, d'autant plus que la position prise à ce niveau pourra être répercutée par la presse dans le public qui jugera le vote de chaque mandataire à titre individuel et cela me paraît être une conclusion heureuse.

En conséquence, il me paraît intéressant de porter le débat en séance publique chaque fois que les commissions réunies n'auront pu obtenir un résultat de vote identique dans chaque commission.

En effet, additionner les résultats des votes des deux commissions neutraliserait deux opinions sans doute respectables, mais opposées.

Ces cas se présentent d'ailleurs plus fréquemment lorsqu'il s'agit de questions de principe et il me semble que la défense de principe doit se faire au su et au vu du grand public; il faut savoir prendre ses responsabilités.

Je propose donc, Monsieur le Président, de garder les votes de chaque commission séparés et, s'il y a résultat discordant, de porter le débat en séance publique, l'Assemblée jugeant et déterminant la voie à suivre. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de verslaggever.

De heer Mesotten. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, het standpunt van de commissie voor het reglement is dat het voorbereidend commissiewerk, in een zelfstandige vaste commissie, in een speciale commissie of in verenigde commissies, in ieder geval moet leiden tot een in één enkele stemming eenparig of door een meerderheid aangenomen tekst, waarover de plenaire vergadering dan zal beaardslagen. Daarom heeft men voorgesteld terug te keren tot de duidelijke procedure die tot vóór kort steeds in de verenigde commissies werd gevolgd en die voorheen nooit aanleiding heeft gegeven tot moeilijkheden. Deze procedure bestaat hierin dat elk lid zoveel stemmen toegewezen wordt als het aantal commissies waarvan hij deel uitmaakt en die samengebracht zijn in de verenigde commissies. Deze werkwijze is zeer duidelijk. Collega Payfa heeft een reeks uitzonderlijke omstandigheden omschreven, maar met de voorgestelde tekst wordt o.i. daaraan tegemoetgekomen. Ik stel dus voor het amendement van de heer Payfa niet aan te nemen.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, nous allons procéder au vote de l'amendement de M. Payfa.

M. Payfa. — Nous demandons le vote nominatif, Monsieur le Président.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée? (*Plus de neuf membres se lèvent.*)

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Payfa.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heer Payfa.

116 membres sont présents.

116 leden zijn aanwezig.

65 votent non.

65 stemmen neen.

51 votent oui.

51 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. André, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Claeys, Coen, Cooreman, Cornelis, Cuvelier, Daems, De Bondt, De Clercq

(Constant), Decoster, Deleeck, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Rouck, Descamps, De Seranno, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Février, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Goor-Eyben, MM. Gramme, Henrion, Jorissen, Kenens, Kuylens, Lagae, Lavens, Leemans, Lindemans, Maes, Mainil, Mesotten, Nauwelaerts, Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Tilquin, Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Van der Elst, Vanderpoorten, Van Elsen, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bertrand, Bogaerts, Bonmariage, Canipel, Carpels, Cerf, Coppens, Cugnon, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, Deconinck, De Graeve, Delmotte, Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, Donnay, Dulac, Egemeers, Féaux, Férier, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Guillaume (François), Hostekint, Houben, Hubin, Humblet, Lacroix, Lagasse, Lecoq, Lutgen, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Paque, Payfa, Mme Pétry, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Seeuws, Sweert, Toussaint (Théo) et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote nominatif sur l'article 57bis.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

119 membres sont présents.

119 leden zijn aanwezig.

110 votent oui.

110 stemmen ja.

9 votent non.

9 stemmen neen.

En conséquence, l'article 57bis est adopté.

Derhalve is artikel 57bis aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Canipel, Carpels, Cerf, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Daems, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq (Constant), Deconinck, Decoster, Deleeck, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, De Smeyter, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egemeers, Féaux, Férier, Février, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Gramme, Guillaume (François), Henrion, Hostekint, Houben, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylens, Lacroix, Lagae, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Maes, Mainil, Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Paque, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Van der Elst, Vanderpoorten, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Delpérée, Gillet (Roland), Humblet, Lagasse, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux et Payfa.

M. le Président. — L'article 56 est ainsi libellé :

b) Art. 56. Dans cet article, il est inséré, après le premier alinéa, un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Si un projet ou une proposition de loi entraîne des conséquences financières, le ministre compétent est invité à remettre à la commission, avant la mise aux voix, une note contenant une estimation des dépenses nouvelles ou de la diminution des recettes et indiquant les moyens de les couvrir ou de les compenser. Un projet n'est examiné par le Sénat qu'après la remise de la note. »

b) Art. 56. In dit artikel wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Indien een ontwerp of een voorstel van wet financiële gevolgen heeft, wordt de bevoegde minister verzocht om vóór de stemming aan de commissie een nota te verstrekken met een raming van de nieuwe uitgaven of van de minder-ontvangsten en met een opgave van de middelen om daarin te voorzien. Wetsontwerpen worden door de Senaat pas behandeld nadat die nota is verstrekt. »

— Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, is aangenomen.

M. le Président. — L'article 50 est ainsi rédigé :

c) Art. 50. Cet article est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. Lorsque des amendements ont été adoptés ou des articles rejetés, le vote sur l'ensemble a lieu dans une autre séance que celle où il a été voté sur les derniers articles proposés. »

Avant le vote sur l'ensemble, les amendements adoptés, les articles du projet primitif rejetés, ainsi que les nouveaux amendements proposés éventuellement par la commission conformément au n° 2, sont soumis à une nouvelle discussion et à un vote définitif. Si, au second vote, de nouveaux amendements, motivés sur cette adoption ou ce rejet, sont adoptés, le Sénat peut décider que le vote définitif sera ajourné à une séance ultérieure.

Tous autres amendements sont interdits dans cette dernière séance.

Dans tous les cas, il est procédé par un vote unique sur un texte complet, formulé dans les deux langues.

2. Si le Sénat le juge nécessaire, le texte adopté en première lecture est à nouveau soumis à la commission devant laquelle le projet discuté a été pendant. Cette commission examine exclusivement les modifications visées au n° 1.

Elle peut également proposer d'amender des articles qui n'ont pas été modifiés au premier vote, mais seulement pour améliorer leur rédaction ou les mettre en concordance avec le contexte et sans proposer de nouvelles modifications substantielles. Elle présente, si nécessaire, un rapport complémentaire. »

c) Art. 50. Dit artikel wordt vervangen als volgt :

« 1. Zijn er amendementen aangenomen of artikelen verworpen, dan geschiedt de stemming over het geheel in een andere vergadering dan die waarin over de laatst voorgestelde artikelen is gestemd. »

Vóór de stemming over het geheel worden de aangenomen amendementen, de verworpen artikelen van het oorspronkelijk ontwerp alsmede eventuele nieuwe amendementen door de commissie voorgesteld overeenkomstig nr. 2, opnieuw besproken en aan een eindstemming onderworpen. Worden, bij de tweede stemming, nieuwe op die aanneming of verwerping gegronde amendementen aangenomen, dan mag de Senaat de eindstemming tot een andere vergadering uitstellen.

Op die laatste vergadering is elk verder amendement verboden.

In ieder geval heeft er een enkele stemming plaats over een volledige tweetalige tekst.

2. Indien de Senaat het nodig acht, wordt de tekst, in eerste lezing aangenomen, opnieuw voorgelegd aan de commissie waarbij het besproken ontwerp aanhangig is geweest. Die commissie onderzoekt uitsluitend de in nr. 1 bedoelde wijzigingen.

Zij kan ook voorstellen artikelen te amenderen die in eerste lezing niet zijn gewijzigd, maar alleen om de redactie te verbeteren of de tekst in overeenstemming te brengen met het geheel, en zonder nieuwe zakelijke wijzigingen aan te brengen. Zij brengt zo nodig een aanvullend verslag uit. »

— Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, is aangenomen.

M. le Président. — L'article 8 est ainsi rédigé :

d) Art. 8. Le début de cet article est modifié comme suit :

« Le Sénat, immédiatement après la vérification des pouvoirs des membres élus par le corps électoral et par les conseils provinciaux et des sénateurs cooptés, ou, s'il y a lieu, ultérieurement dans un délai maximum de quatorze jours, procède, par des élections distinctes, à la nomination : ... »

d) Art. 8. De aanhef van dit artikel wordt gewijzigd als volgt :

« Onmiddellijk na het onderzoek van de geloofsbrief van de leden verkozen door het kiezerskorps en door de provincieraden en

van de gecoöpteerde senatoren of, zo er redenen toe zijn, op een later tijdstip, binnen een termijn van ten hoogste veertien dagen, benoemt de Senaat, bij afzonderlijke verkiezingen: ...»

— Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, is aangenomen.

M. le Président. — L'article 21bis est ainsi libellé:

e) Art. 21bis. A cet article, il est inséré un n° 3bis, rédigé comme suit:

« 3bis. La commission fait au Sénat des propositions quant aux travaux que les commissions, les sections et l'assemblée accompliront durant le temps où un gouvernement démissionnaire est chargé de l'expédition des affaires courantes. »

e) Art. 21bis. In dit artikel wordt een nr. 3bis ingevoegd, luidende:

« 3bis. De commissie doet aan de Senaat voorstellen over de werkzaamheden die de commissies, de afdelingen en de plenaire vergadering zullen verrichten gedurende de tijd waarin een ontslagnemende regering met de afhandeling van de lopende zaken is belast. »

— Cet article, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Dit artikel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, is aangenomen.

M. le Président. — En conséquence, les diverses modifications au règlement de Sénat, approuvées par la commission, sont adoptées.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE AU STATUT DES PHARMACIENS N'EXERÇANT PAS UNE ACTIVITÉ INDÉPENDANTE

Discussion et vote de l'article unique

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE HET STATUUT VAN DE APOTHEKERS DIE GEEN ZELFSTANDIG BEROEP UITOEFENEN

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi relative au statut des pharmaciens.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet betreffende het statuut van de apothekers.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de heer De Rore.

De heer De Rore. — Mijnheer de Voorzitter, de verslaggever, de heer Van den Eynden, vertoef in het buitenland en heeft mij gevraagd hem bij de Senaat te willen verontschuldigen, maar hij zou toch kunnen verwijzen naar zijn verslag.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion de l'article unique de la proposition de loi le texte proposé par la commission?

Ik stel de Senaat voor de tekst van het enig artikel van het voorstel van wet, aangenomen door de commissie, als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Aldus wordt beslist.

L'article unique est ainsi rédigé:

Article unique. Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail:

« Art. 3bis. Tout pharmacien exerçant une activité professionnelle dans une officine ouverte au public est réputé, jusqu'à preuve du contraire, se trouver dans les liens d'un contrat de travail d'employé vis-à-vis de la personne physique ou morale propriétaire ou locataire de l'officine. »

Enig artikel. In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 3bis. Iedere apotheker die beroepsarbeid verricht in een voor het publiek opengestelde apotheek, wordt geacht verbonden te zijn door een arbeidsovereenkomst voor bedienden ten aanzien van de natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar of huurder is van de apotheek, tenzij het tegendeel wordt bewezen. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — La commission propose un nouvel intitulé ainsi rédigé: « Proposition de loi complétant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. »

De commissie stelt een nieuw opschrift voor dat luidt: « Voorstel van wet tot aanvulling van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. »

Ce texte rencontre-t-il l'accord de l'assemblée?

Is de Senaat het met die tekst eens? (*Instemming.*)

Le nouvel intitulé est approuvé.

Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Il va être procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble de la proposition de loi.

Er zal straks worden gestemd over het voorstel van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE PREMIER DE LA LOI DU 2 JUIN 1856 SUR LES RECENSEMENTS GÉNÉRAUX ET LES REGISTRES DE POPULATION

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 1 VAN DE WET VAN 2 JUNI 1856 OP DE ALGEMENE TELLINGEN EN DE BEVOLKINGSREGISTERS

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article premier de la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de population.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 1 van de wet van 2 juni 1856 op de algemene tellingen en de bevolkingsregisters.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé:

Artikel 1. Artikel 1 van de wet van 2 juni 1856 op de algemene tellingen en de bevolkingsregisters wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 1. Er wordt een algemene volkstelling gehouden in elk jaar waarvan het jaartal eindigt met 1. »

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de la population est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1^{er}. Un recensement général de la population est opéré toutes les années dont le millésime finit par 1. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 waarbij de regering gemachtigd wordt statistische en andere onderzoeken te houden betreffende de demografische, economische en sociale toestand van het land, vervallen de woorden « aangevuld bij deze van 25 mei 1880 ». »

Art. 2. A l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 autorisant le gouvernement à procéder à des investigations statistiques et autres sur la

situation démographique, économique et sociale du pays, les mots « complétée par celle du 25 mai 1880 » sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. De wet van 25 mei 1880 waarbij aan het ministerie van Binnenlandse Zaken een speciaal krediet van 900 000 frank voor de uitgaven van de algemene volkstelling wordt toegekend, wordt opgeheven.

Art. 3. La loi du 25 mai 1880 accordant un crédit spécial de 900 000 francs au ministère de l'Intérieur pour les dépenses du recensement général de la population, est abrogée.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We zullen straks stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 12, § 1^{er}, 5^e,
DES LOIS SUR LA MILICE, COORDONNÉES LE 30 AVRIL
1962

Discussion générale et vote des articles

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 12, § 1,
5^e, VAN DE DIENSTPLICHTWETTEN, GECOORDINEERD OP
30 AVRIL 1962

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons la discussion de la proposition de loi modifiant l'article 12, paragraphe premier, 5^e, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962.

La parole est à M. Paque pour donner lecture de son rapport.

M. Paque. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le gouvernement a estimé nécessaire de déposer en séance publique un amendement à l'article 1^{er} adopté par la commission de l'Intérieur [voir Doc. Sénat 109 (SE 1979) — n° 3)]. Cet amendement vise à supprimer les textes repris sous les lettres g et h de l'article 1^{er}. Après concertation avec le ministre de l'Intérieur et avec l'accord des chefs de groupe, la proposition de loi a été renvoyée en commission. Celle-ci en a repris l'examen en sa séance du 27 novembre 1979.

M. Désir, rapporteur, étant empêché d'assister à la séance publique d'aujourd'hui, la commission m'a chargé de présenter ce rapport oral.

Le ministre de l'Intérieur a exposé la position du gouvernement, explicitée par une décision précise du cabinet restreint de politique générale, suivant laquelle il s'impose de limiter la dispense aux seuls miliciens dont les pères ont subi comme prisonniers de guerre une captivité de neuf semestres au moins. Il s'agit de l'unique exception à la déclaration gouvernementale et elle se justifie par les engagements formels du gouvernement précédent, avalisés par l'actuel gouvernement. Voir aussi les propositions de loi de M. le député Dejardin. Cette prise de position du cabinet restreint de politique générale a été concrétisée par voie d'amendement gouvernemental à la proposition de loi de notre collègue Roland Gillet.

Le ministre déclare qu'il lui appartient d'élaborer et d'appliquer une loi de milice cohérente, exempte de contradictions qui, définissant les droits et devoirs des citoyens vis-à-vis du service militaire, permet de constituer et de remettre au ministre de la Défense nationale un contingent répondant aux nécessités. Le ministre ajoute qu'il serait personnellement heureux de pouvoir faire bénéficier de la dispense d'autres catégories, certes très sympathiques mais qu'il est contraint de tenir compte d'un ensemble d'éléments, par exemple, réduction du terme de service actif, principe du service d'un fils par famille, augmentation du plafond prévue à l'article 10, § 1, 1^{er}.

Un membre fait remarquer que le texte adopté par la commission entend mettre fin à la discrimination entre les prisonniers de guerre eux-mêmes. Le membre déclare ne pas pouvoir accepter que l'effet sur le contingent soit uniquement pris en considération pour les catégories mentionnées sous les deux derniers alinéas de l'article 1^{er} et pas pour la catégorie de bénéficiaires concernée par l'amendement du gouvernement. L'intervenant estime que le contingent ne sera pas mis en difficulté et ajoute que, le cas échéant, la preuve en incombe au

gouvernement. Le membre fait remarquer que les dispositions de la présente proposition de loi ne se retrouvent pas dans l'accord gouvernemental, ni dans le protocole conclu avec les associations patriotiques.

Il déclare que son groupe ne votera pas l'amendement du gouvernement.

Un autre intervenant déclare ne pas avoir pu adhérer aux propositions de loi de MM. Dejardin et Gillet, étant donné que six mois de captivité ou de détention comme prisonnier de guerre ou comme prisonnier politique ne peuvent être mis sur le même rang; une prolongation jusqu'à neuf semestres lui semble exagérée. L'intervenant se réfère aux amendements qu'il a introduits oralement [voir Doc. Sénat 109 (SE 1979) — n° 2, pp. 5 et 6, 3^e amendement]: le point h de cet amendement a été retiré par suite de l'adoption du deuxième amendement [Doc. Sénat 109 (SE 1979) — n° 2, p. 4]. Quant au point g, celui-ci a été retiré à la suite

1^o De la déclaration selon laquelle les prisonniers de guerre qui se sont évadés ou qui ont été renvoyés au domicile pour raison de santé, ne peuvent en général fournir les attestations nécessaires et que dès lors le nombre de bénéficiaires de cet amendement ne pouvait être évalué;

2^o De l'intervention du ministre de l'Intérieur qui déclarait être dans l'impossibilité de prédire l'effet sur le contingent.

L'intervenant fait valoir qu'au contraire on dispose depuis 1954 de la documentation nécessaire à déterminer le nombre de prisonniers de guerre évadés ou renvoyés au domicile pour raison de santé. Il s'en réfère à une étude approfondie du service des prisonniers de guerre du ministère de la Défense nationale, qui a été effectuée au sujet du calcul de l'incidence budgétaire de la proposition de loi du 20 mai 1954 de M. Jaminet et consorts accordant une rente de captivité aux prisonniers de la guerre 1940-1945. De ces données chiffrées résulte que 780 prisonniers de guerre se sont évadés et que 8 372 prisonniers de guerre, sur un total de 210 000, ont été renvoyés dans leurs foyers pour raison de santé. Se fondant sur ces chiffres, l'intervenant réintroduit un amendement (voir Doc. Cion n° 4).

L'auteur de la proposition de loi fait remarquer qu'on estime le nombre des bénéficiaires éventuels des dispositions de l'article 1^{er}, f, à 250. Notre collègue estime que le point f de l'article 1^{er} peut être voté en accord avec l'engagement gouvernemental. Il estime que les points g et h devraient être soumis à un examen des associations patriotiques. A la suite de cet examen, une nouvelle proposition de loi, reprenant les points g et h, pourrait être déposée. Le sénateur fait remarquer qu'une distinction doit être faite entre le protocole de base, avec répercussions budgétaires, et les accords conclus entre le gouvernement et les associations patriotiques dans lesquelles les dispositions de la présente proposition de loi sont bel et bien reprises.

Le ministre de l'Intérieur ajoute que la déclaration gouvernementale mentionne les dispositions de la présente proposition de loi. Il déclare ne pas être en possession d'un texte du protocole conclu entre le gouvernement et les associations patriotiques. Le ministre fait remarquer qu'il n'existe pas de preuve de la date du début et de la fin de l'évasion ou du renvoi au domicile pour raison de santé.

Le représentant du ministre de la Défense nationale déclare:

« Plusieurs membres de la commission ont employé l'expression « le contingent n'est pas mis en danger ». C'est là une affirmation assez générale, qui ne repose pas sur des données réelles.

Il n'est en effet dit nulle part combien d'hommes le contingent doit comprendre exactement, de sorte qu'il n'est pas non plus possible de déterminer quand il est mis en danger par le franchissement d'un seuil déterminé.

Le législateur et le gouvernement prévoient qui doit accomplir son service et qui ne doit pas le faire. L'application de ces critères aux différentes levées fixe en fait le nombre des soldats miliciens qui sont effectivement incorporés. Ce nombre varie, pour les dix dernières années, entre 36 000 et 41 500. Cette fluctuation est due à l'évolution du taux de natalité.

En outre, il convient d'examiner le problème du contingent en tenant compte de la durée du service. Ainsi, par exemple, un contingent de 40 000 hommes et une durée de service de douze mois permettent d'avoir pendant toute l'année 40 000 hommes sous les armes.

Si, par contre, la durée du service est ramenée à six mois on ne pourra, à contingent égal, recruter que 20 000 hommes en même temps.

Par conséquent, toute proposition de modification des lois sur la milice doit être étudiée dans le contexte global de la durée présente et future du service et en fonction de l'évolution du taux de natalité, qui accuse une diminution allant jusqu'à 25 p.c.

On ne peut dès lors prétendre sans plus que le contingent n'est pas en danger, d'autant que les Chambres législatives sont actuellement saisies de plusieurs propositions de loi visant à modifier les lois sur la milice.

Un membre estime qu'il n'est pas raisonnable de sortir des limites des conventions conclues avec les associations patriotiques.

Plusieurs intervenants regrettent le clivage entre les communautés qui résulte manifestement de la discussion et estiment que les associations patriotiques ne refuseront pas les exemptions supplémentaires prévues par les amendements. Ils reprennent la proposition de leur collègue de dissocier les amendements de la proposition de loi, et de les introduire comme une nouvelle proposition de loi.

Un membre est d'avis que, contrairement à l'intervention du représentant du ministre de la Défense nationale, le contingent est un problème réel, surtout en ce qui concerne le point *b* de l'article 1^{er}.

Le ministre de l'Intérieur souligne que la législation de milice a un caractère exclusivement national. Nous vivons, dit-il dans un pays où, de plus en plus, les matières sont susceptibles de prendre un aspect communautaire. C'est pourquoi il insiste auprès de la commission en vue d'obtenir un vote national. Dans ce but, il fait une proposition de compromis qui permettrait d'aboutir à ce vote national: il dépose un amendement qui reprend le point *f* intitulé comme suit: « Ont subi comme prisonniers de guerre une captivité de neuf semestres au moins » et le point *g* intitulé: « Jouissent en qualité de bénéficiaires d'une des dispositions légales ou réglementaires, d'une pension pour une invalidité de 66 p.c. au moins due à des faits de guerre ou assimilés ». Ces textes ont été adoptés par la commission.

De ce fait, l'amendement déposé par le gouvernement en séance publique est retiré.

A la suite de cette déclaration, un groupe demande une suspension de séance. Après la suspension, ce groupe se rallie à la disposition du ministre de l'Intérieur.

Le ministre souligne en même temps que les départements compétents vont entreprendre une étude sur l'impact du point *h* rédigé comme suit: « Sont en possession d'une reconnaissance pour une période de 18 mois au moins, en qualité d'agents ou d'auxiliaires des services de renseignement et d'actions, de résistants, de déportés ou de réfractaires », et du point *i* rédigé ainsi: « Ont subi, comme prisonniers de guerre, une détention de six mois au moins, à condition que celle-ci ait pris fin par éviction ou renvoi au domicile pour raison de santé », textes repris dans un autre amendement. Le ministre de l'Intérieur s'engage à faire une déclaration en ce sens en séance publique. Les résultats de cette étude seront communiqués d'office à la commission.

Par suite de l'intervention du ministre de l'Intérieur, l'auteur de l'amendement proposant l'ajouté du point *i*, retire son amendement.

L'amendement du gouvernement — document de commission n° 3, — a été adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

La proposition de loi amendée a été adoptée à l'unanimité des 15 membres présents. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Gramme, ministre.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, chers collègues, je remercie le rapporteur, M. Paque, qui a travaillé dans des conditions difficiles et très sollicitantes, compte tenu d'un horaire exigeant. Je remercie également le président et les membres de la commission d'avoir pu finalement trouver un compromis permettant l'approbation de cette législation attendue.

Conformément à l'engagement que j'ai pris en commission, je veux confirmer ce qui suit devant la Haute Assemblée.

Ik wil hier formeel de belofte bevestigen die ik heb afgelegd in de commissie, namelijk dat de twee betrokken departementen — Landsverdediging en Binnenlandse Zaken — onmiddellijk een studie zullen ondernemen om de weerslag op het contingent te kennen:

1° Op de vraag tot vrijlating van de zonen van wie de vader de hoedanigheid bezit van agent of helper van de inlichtings- en actiediensten, verzetslid, gedeporteerde of werkweigeraar voor een periode van ten minste 18 maanden en insgelijks voor een periode van ten minste 24 maanden, uitgaande van de heer Verleysen.

2° Op de vraag tot vrijlating van de zonen van wie de vader als krijgsgevangene ten minste een gevangenschap van zes maanden heeft ondergaan op voorwaarde dat deze een einde heeft genomen door ontsnapping of terugzending naar de woonplaats om gezondheidsredenen, uitgaande van de heer De Graeve.

Beide vragen kregen de goedkeuring van de commissieleden.

De resultaten van dit onderzoek zullen ambtshalve en zo vlug mogelijk aan de commissie worden meegedeeld. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, mes chers collègues, au moment où le Sénat va se prononcer sur la proposition de loi que j'ai déposée et qui prévoit l'exemption du service militaire des enfants de prisonniers de guerre, il m'est agréable de dire que c'est le député Georges Dejardin qui avait pris l'initiative de déposer sur le bureau de la Chambre des représentants une proposition de loi identique.

Si ma proposition a été introduite ultérieurement au Sénat, en accord avec M. Dejardin, c'était uniquement pour une question de calendrier des deux commissions compétentes et d'ordre du jour des deux assemblées. Il fallait, en effet, en hâter l'examen et le vote avant la fixation du contingent 1980.

Cela dit, ma proposition prévoyait cette exemption pour les prisonniers de guerre ayant subi une captivité d'au moins six mois. Le gouvernement l'a amendée en portant la durée de la captivité à neuf semestres, et notre collègue Verleysen en y incluant les invalides à 66 p.c. au moins.

Certains de nos collègues auraient voulu étendre le bénéfice de la loi aux agents des services de renseignements, aux résistants, déportés et réfractaires reconnus à ce titre pour une durée de 18 mois.

Certains autres auraient voulu l'étendre aux prisonniers évadés ou libérés, pour raison de santé, après six mois.

Si cela ne fut pas possible, comme l'a dit M. Paque, faute d'information quant à l'effet de ces amendements sur le contingent, nous avons noté avec satisfaction la volonté du gouvernement, et la déclaration de M. le ministre à l'instant, de faire étudier cet effet et d'envisager, au cas où il ne serait pas trop considérable, de donner satisfaction à ces collègues.

Je désire déclarer ici que c'est avec plaisir que mes amis et moi voterons ce projet ou cette proposition, si le Sénat en était saisi.

Il me reste à rappeler au ministre, non plus de l'Intérieur, mais de la Défense nationale, que des engagements avaient été pris par le gouvernement qui permettaient d'appliquer cette loi, après son vote dans les deux Chambres, au contingent de 1979 qui vient d'être appelé sous les drapeaux.

Répondant à une question orale, le ministre de la Défense nationale a fait savoir: qu'il attendait le vote de la loi; que cela dépendait du ministre de l'Intérieur.

Cette seconde réponse est une erreur. Les appelés de 1979 dépendent maintenant du département de la Défense nationale.

Quant au vote de la loi qui, je le sais, ne sera d'application qu'à partir de la levée de milice de 1980, ce sera bientôt chose faite.

Je crois que le gouvernement s'honorait en exécutant son engagement formel d'examiner la possibilité de libérer du service les fils de prisonniers de guerre de neuf semestres qui appartiennent à la levée en cours.

C'est le ministre de la Défense nationale qui peut prendre la décision et je l'invite à la prendre en examinant chaque cas ou chaque demande de libération qui lui parviendrait de la part de miliciens de la levée 1979 dont le père a donné ou cinq ans de sa vie, qu'il a passés dans un camp de prisonniers, ou 66 p.c. de sa santé pour le service du pays. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Mevr. D'Hondt.

Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, wij hebben over het voorstel van wet in de commissie zeven uur kunnen discussiëren. Ik meen dan ook dat bijna alles reeds werd gezegd. Bovendien is er het zeer klaar en objectief verslag van onze collega, de heer Paque.

Namens de CVP-fractie wensen wij onze stemming te verklaren. Wij zullen dit voorstel goedkeuren omdat wij niet wensen oorzaak te worden van een laattijdige goedkeuring, zodat de doelstelling niet zou worden bereikt, of slechts een gedeeltelijk effect zou hebben.

Wij verheugen ons over de verbetering die in de commissie werd aangebracht ten voordele van de invaliden met meer dan 66 pct. invaliditeit. Dat vinden wij belangrijk.

De regering verzocht met aandrang — wij zijn echter blij met de positieve houding van de minister van Binnenlandse Zaken ten aanzien van het probleem — de andere categorieën nu niet in het voorstel te behouden omdat het haar wegens tijdgebrek niet mogelijk geweest is de juiste weerslag op het contingent te bepalen zodat zij zich, tot haar spijt, tegen deze opname moest verzetten. Zij beloofde evenwel de gevraagde inlichtingen ter beschikking te stellen van de commissie. Op basis van deze gegevens kan het initiatiefrecht uitgeoefend worden bij het indienen van een nieuw voorstel.

Wij kunnen hier reeds verklaren dat wij deze inlichtingen spoedig wensen te krijgen, — wat u ons ook hebt beloofd, Mijnheer de Minister, zodat het parlementair initiatief ter zake geen tweede maal zou stranden op een onvolledig dossier, maar dat, integendeel, het Parlement de kans zou worden geboden in volle klaarheid zijn verantwoordelijkheid op zich te nemen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Graeve.

De heer De Graeve. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, de voorstellen van wet van volksvertegenwoordiger Claude Dejardin en van onze collega de heer Roland Gillet konden moeilijk mijn volledige instemming genieten omdat de zoon van een krijgsgevangene met zes maanden internering op het gebied van de dienstplichtwetten volledig zou worden gelijkgesteld met de zoon van iemand die zes maanden politiek gevangene is geweest.

Het zal iedereen duidelijk zijn dat deze beide toestanden moeilijk vergelijkbaar zijn.

De krijgsgevangenen werden in principe behandeld volgens de bepalingen van de Conventie van Genève. De politieke gevangenen ondergingen vaak een niet te beschrijven, onmenselijke behandeling in uitroeiingskampen.

Principieel zou ik akkoord kunnen gaan met een amendement dat, rekening houdend met het belang van het toegekend voordeel, namelijk volledige gelijkstelling met een broederdienst, een periode van krijgsgevangenschap in aanmerking nam die langer was dan zes maanden.

Het regeringsamendement, zoals het aanvankelijk werd geformuleerd en het beoogde voordeel uitsluitend toekende aan de krijgsgevangenen die minstens negen semesters gevangenschap bewezen, kon evenwel mijn instemming niet krijgen. Ik verduidelijk mij. Dergelijk amendement is zeer onrechtvaardig tegenover de krijgsgevangenen die zich niet hebben neergelegd bij hun gevangenschap en de moed opbrachten om een kans tot ontsnapping te creëren of te benutten, dit met alle risico's eraan verbonden.

Ik onderstreep dat de eerste ontsnaptingen gebeurd zijn in 1942, dus na ongeveer twee jaar krijgsgevangenschap.

Het regeringsamendement is eveneens onrechtvaardig in hoofde van degenen die door de vijand naar hun haardsteden werden teruggezonden omdat hun gezondheidstoestand ernstig werd geschaad in gevangenschap. Ook hier kan nuttig worden onderstreept dat de eerste repatriëringen om gezondheidsredenen slechts in 1942 werden genoet.

Mijn amendement ter zake heb ik teruggenomen na een verklaring van de minister waaruit onder meer bleek dat hij onmogelijk de terugslag op het contingent kon voorspellen en dat ter zake geen officiële gegevens, lijsten of statistieken bestaan. Dit werd evenwel niet vermeld in het mondeling verslag zoals het in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt werd voorgelezen. Ik heb de opname van die verklaring in het verslag gevraagd en de bevoegde commissie ging hiermede eenparig akkoord. Tot mijn verwondering vermeldde de definitieve tekst van het eerste verslag namens de commissie uitgebracht enkel de vrees van de minister betreffende de terugslag op het contingent en werd er met geen woord gerept over de verklaring dat er geen gegevens, statistieken of lijsten zouden bestaan betreffende de krijgsgevangenen die aan hun gevangenschap een einde zagen gemaakt door ontsnapping of repatriëring om gezondheidsredenen.

Ik wens duidelijk te stellen dat het mondeling verslag unaniem werd goedgekeurd rekening houdende met de door mij gevraagde vervolgediging. Achteraf is deze vervolgediging niet aangebracht, wat te betreuren is en tot nadenken stemt.

Ten andere, en dit lijkt mij erg te zijn, is intussen bewezen dat er wel lijsten en gegevens bestaan van de krijgsgevangenen die in mijn amendementen werden bedoeld. Deze gegevens werden gepubliceerd naar aanleiding van een wetsvoorstel dat op 20 mei 1954 werd ingediend door de heer Jaminet c.s. betreffende het verlenen van een krijgsgevangenschapsrente aan de oud-strijders 1940-1945. Deze documentatie komt trouwens uit een onverdachte bron, namelijk het ministerie van Landsverdediging, dienst der krijgsgevangenen. Zij is in zover volledig dat zij vermeldt dat er 780 ontsnapten zijn en dat deze als volgt kunnen worden ingedeeld: 700 ontsnapte krijgsgevangenen die dienst hebben genomen na hun ontsnapping in de weerstand of die onderdoken; 60 die ontsnapten naar een neutraal land, van wie

50 niet en 10 wel werden geïnterneerd voor de verdere duur van de vijandelikheden; 20 die na hun ontsnapping dienst hebben genomen in een geallieerd leger.

Mijnheer de Minister, kan het duidelijker, kan het vollediger, en waar zijn de gevolgen voor het contingent te vrezen?

Het aantal krijgsgevangenen dat werd gerepatriëerd wegens ernstige verwondingen of om gezondheidsredenen is bij dezelfde gelegenheid gepubliceerd door het ministerie van Landsverdediging. Ziehier de cijfers: 3 000 gerepatriëerden van 1 februari 1942 tot 31 december 1942; 2 000 gerepatriëerden tijdens het jaar 1943; 3 372 gerepatriëerden van 1 januari 1944 tot 1 september 1944. Samen dus 8 372 gerepatriëerden om gezondheidsredenen, op een totaal van 210 000 krijgsgevangenen 1940-1945 van wie er maximum 67 000 in aanmerking komen om een beroep te doen op de voordelen van dit voorstel van wet zoals het door de regering werd geamendeerd.

In de commissie werd verklaard dat dit voor het contingent 1980 maximum een vermindering van 300 miliciens zou betekenen.

De heer Jorissen. — Die studie is al gemaakt!

De heer De Graeve. — De weerslag op het contingent van een uitbreiding tot de ontsnapten uit krijgsgevangenschap en de gerepatriëerden om gezondheidsredenen, zou mijns inziens zeer gering zijn en daarvoor moet niet worden gevreesd.

Ik zal mij derhalve veroorloven spoedig een voorstel van wet in te dienen dat ertoe zal strekken de 780 ontsnapten uit krijgsgevangenschap en de gerepatriëerden om gezondheidsredenen, op grond van hun minstens even belangrijke verdiensten, dezelfde voordelen toe te kennen als degenen die negen semesters krijgsgevangenschap hebben meegemaakt.

Enerzijds rekening houdend met het feit dat in de commissie een veruimd regeringsamendement eveneens het voordeel van een broederdienst toekent aan rechthebbenden op een invaliditeitspensioen van minstens 66 pct. ingevolge oorlogsfeiten of daarmee gelijkgestelde feiten; anderzijds betrouwend op de verklaring van de minister van Binnenlandse Zaken waarin hij beloofde de door mij verstrekte cijfers over ontsnapten uit krijgsgevangenschap en gerepatriëerden om gezondheidsredenen ernstig te laten onderzoeken, zal ik het wetsvoorstel door de regering geamendeerd goedkeuren. Ik blijf evenwel bij mijn standpunt dat het voorstel de discriminatie tussen oud-krijgsgevangenen op onvoldoende wijze vermindert en zelfs verhoogt in hoofde van de door mij geciteerde categorieën. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de la proposition de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het voorstel van wet.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion le texte proposé par la commission?

Ik stel de Senaat voor de tekst aangenomen door de commissie als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Aldus is beslist.

L'article premier est ainsi rédigé:

Article 1^{er}. L'article 12, § 1^{er}, 5^e, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, modifié par la loi du 30 juillet 1974, est complété comme suit:

« f) Ont subi comme prisonniers de guerre une captivité de neuf semestres au moins;

g) Jouissent, en qualité de bénéficiaires d'une des dispositions légales ou réglementaires, d'une pension pour une invalidité de 66 p.c. au moins, due à des faits de guerre ou assimilés. »

Artikel 1. Artikel 12, § 1, 5^e, van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, gewijzigd door de wet van 30 juli 1974, wordt aangevuld als volgt:

« f) Als krijgsgevangene een gevangenschap van ten minste negen semesters hebben ondergaan;

g) Als rechthebbende op het genot van een van de wettelijke of verordenende bepalingen een pensioen ontvangen voor een invaliditeit van ten minste 66 pct., te wijten aan oorlogsfeiten of daarmee gelijkgestelde feiten. »

A cet article, MM. Jorissen et Van Ooteghem présentent l'amendement que voici.

Op dit artikel stellen de heren Jorissen en Van Ooteghem volgend amendement voor:

Au littéra f) de cet article, remplacer les mots « de neuf semestres » par les mots « d'un semestre ».

In dit artikel in de tekst onder letter f) de woorden « negen semesters » te vervangen door « een semester ».

Cet amendement est-il appuyé? (*Plus de deux membres se lèvent.*)

L'amendement étant régulièrement appuyé, il fera partie de la discussion.

Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, geachte collega's, ik kan zeer kort zijn wat dit amendement betreft.

Onze fractie is gekant tegen een onderscheid tussen de oud-krijgsgevangenen onderling door voordelen te verlenen aan een bepaalde subgroep en aan hen alleen. Dit lijkt ons een ongelijke behandeling die hoogst waarschijnlijk heel wat onenigheid in deze kringen in het leven zal roepen. Daarenboven is het een eis van de Vlaamse oud-strijders vrijstelling te verlenen aan de kinderen van de oud-krijgsgevangenen die minimum zes maanden krijgsgevangenschap hebben doorstaan. Zo men vrijstelling verleent omwille van het krijgsgevangenschap van de vader, dan verkiezen wij dat dit algemeen zou gebeuren zonder onderscheid. Het huidige voorstel schept grosso modo een onderscheid tussen Vlamingen en Walen. Om het evenwicht te herstellen, hebben wij een amendement ingediend. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Gramme.

De heer Gramme, Minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, de tekst van het amendement van de heer Jorissen stemt overeen met de originele tekst van het voorstel van de heer R. Gillet. Op dit voorstel heeft de regering een amendement ingediend dat door de commissie is goedgekeurd. Ik vraag aan de Senaat dit amendement van de heer Jorissen te verwerpen.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, breng ik het amendement van de heren Jorissen en Van Ooteghem in stemming.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de MM. Jorissen et Van Ooteghem.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heren Jorissen en Van Ooteghem.

113 membres sont présents.

113 leden zijn aanwezig.

94 votent non.

94 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaensens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bertrand, Boegaerts, Bonmariage, Busieau, Carpels, Cerf, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq (Constant), Deconinck, De Graeve, Deleecq, Mme De Looze-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeeers, Féaux, Féris, Gerits, Gillet (Roland), Gramme, Henrion, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Paque, Payfa, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van

Nevel, Vannieuwenhuyze, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels en Vandekerckhove (Robert).

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Capoen, Coen, De Bondt, Declercq (Roger), Decoster, De Rouck, D'Haeyer, Gillet (Jean), Jorissen, Kennens, Maes, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Van Elsen en Van Ooteghem.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Daems et Fèvre.

De Voorzitter. — Ik veronderstel dat de leden die zich hebben onthouden, zulks gedaan hebben om de eerder opgegeven reden. (*Instemming.*)

De Voorzitter. — Ik breng artikel één in stemming.

Je mets l'article premier aux voix.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — L'article 2 est ainsi rédigé:

Art. 2. La présente loi ne sera d'application qu'à partir de la levée de milice de 1980.

Les demandes de dispense pour cause morale fondées sur le motif prévu à l'article 1^{er} de la présente loi peuvent encore être introduites par les miliciens de la levée de 1980 dans les deux mois qui suivent le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Ces demandes doivent être adressées, par lettre recommandée à la poste, au gouverneur de la province dont relève le domicile de milice des intéressés.

Art. 2. Deze wet is eerst van toepassing vanaf de lichte 1980.

De aanvragen om vrijlating op morele gronden, steunende op de reden bepaald bij artikel 1 van deze wet, kunnen door de dienstplichtigen van de lichte 1980 nog worden ingediend binnen twee maanden na de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Die aanvragen moeten bij een ter post aangetekende brief worden gericht aan de gouverneur van de provincie waaronder de militiewoonplaats van de betrokkenen ressorteert.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Je propose au Sénat de procéder immédiatement au vote de l'ensemble de ce projet de loi (*Assentiment*).

PROPOSITION DE LOI RELATIVE AU STATUT DES PHARMACIENS N'EXERCANT PAS UNE ACTIVITE INDEPENDANTE

PROJET DE LOI RELATIF A LA SOUSCRIPTION DE LA BELGIQUE A L'AUGMENTATION DU CAPITAL DE LA BANQUE INTERAMERICAINE DE DEVELOPPEMENT ET A LA CONTRIBUTION COMPLEMENTAIRE AU FONDS DES OPERATIONS SPECIALES

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE PREMIER DE LA LOI DU 2 JUIN 1856 SUR LES RECENSEMENTS GENERAUX ET LES REGISTRES DE POPULATION

Vote

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE HET STATUUT VAN DE APOTHEKERS DIE GEEN ZELFSTANDIG BEROEP UITOEFENEN

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE INSCHRIJVING VAN BELGIE OP DE VERHOOGING VAN HET KAPITAAL VAN DE INTER-AMERIKAANSE ONTWIKKELINGSBANK EN EEN BIJKOMENDE BIJDRAGE TOT HET FONDS VOOR BIJZONDERE VERRICHTINGEN

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 1 VAN DE WET VAN 2 JUNI 1856 OP DE ALGEMENE TELLINGEN EN DE BEVOLKINGSREGISTERS

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de cette proposition et de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over dit voorstel en over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi et des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet en de ontwerpen van wet in hun geheel.

116 membres sont présents.

116 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bogaerts, Bonmariage, Busieu, Capoen, Carpels, Cerf, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Daems, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq (Constant), Declercq (Roger), Deconinck, Decoster, De Graeve, Deleek, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, De Smeyter, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Férier, Févier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Gramme, Henrion, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Paque, Payfa, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandermissen, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Ooteghem, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx en Vandekerckhove (Robert).

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 12, PARAGRAPHES PREMIER, 5°, DES LOIS SUR LA MILICE, COORDONNÉES LE 30 AVRIL 1962

Vote

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 12, § 1, 5°, VAN DE DIENSTPLICHTWETTEN, GECOORDINEERD OP 30 APRIL 1962

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de la proposition de loi modifiant des lois sur la milice.

La parole est à M. Busieu pour une justification de vote.

M. Busieu. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le groupe socialiste votera de toute évidence la proposition de loi dont il vient d'être question assez longuement.

Il le fera d'autant plus volontiers que, je l'affirme, les membres socialistes de la commission ont largement contribué à trouver le compromis qui a abouti à un vote d'unanimité.

J'ai fait cette brève déclaration de façon à me dispenser de développer, sur le sujet, un long discours qui me semble passablement inutile. (*Applaudissements sur certains bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, onze fractie zal dit voorstel goedkeuren omwille van punt G dat voordelen verleent aan kinderen van personen met minimum 66 pct. invaliditeit.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet in zijn geheel.

116 membres sont présents.

116 leden zijn aanwezig.

115 votent oui.

115 stemmen ja.

1 vote non.

1 stemt neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bogaerts, Bonmariage, Busieu, Capoen, Carpels, Cerf, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Daems, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq (Constant), Declercq (Roger), Deconinck, Decoster, De Graeve, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, De Smeyter, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Férier, Févier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Gillet (Roland), Gramme, Henrion, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Paque, Payfa, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Van der Elst, Vanderpoorten, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Ooteghem, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels et Vandekerckhove (Robert).

A voté non:

Heeft neen gestemd:

M. De Bondt.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE ORDEHANDHAVING EN HET GEBRUIK VAN NYLONKOGELS DOOR DE RIJKS-WACHT», GEHOUDEN OP 22 NOVEMBER 1979

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LE MAINTIEN DE L'ORDRE ET L'EMPLOI, PAR LA GENDARMERIE, DE BALLES DE NYLON», DEVELOPPEE LE 22 NOVEMBRE 1979

Vote sur l'ordre du jour pur et simple

De Voorzitter. — Dames en Heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Van Ooteghem tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, werden twee moties ingediend.

De ene, door de heren Jorissen en Vandezande, luidt:

«De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer Van Ooteghem en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,

» Verzoekt de regering een onderzoek te wijden aan de problemen van de munitie gebruikt door de ordestrejdkrachten en, in afwachting van de uitslag van het onderzoek, het gebruik van nylonkogels bij de ordehandhaving te verbieden.»

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. Van Ooteghem et la réponse du ministre de l'Intérieur,

» Invite le gouvernement à consacrer un examen aux problèmes des munitions utilisées par les forces de l'ordre et, en attendant le résultat de cet examen, à interdire l'emploi de balles de nylon pour le maintien de l'ordre. »

De andere, de eenvoudige, door de heren Mesotten, Lambiotte, Flagothier en De Graeve, luidt:

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer Van Ooteghem en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen,

» Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. Van Ooteghem et la réponse du ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles,

» Passe à l'ordre du jour. »

Overeenkomstig ons reglement, stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de eenvoudige motie.

112 membres sont présents.

112 leden zijn aanwezig.

95 votent oui.

95 stemmen ja.

15 votent non.

15 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'ordre du jour pur et simple est adopté.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bertrand, Bogaerts, Busieau, Carpels, Chabert, Claeyss, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq (Constant), Deconinck, De Graeve, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Féris, Gerits, Gijs, Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Gramme, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Mainil, Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Paque, Payfa, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Seeuws, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van Canneyt, Vandenaebale, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Capoen, Coen, Declercq (Roger), Decoster, De Rouck, D'Haeyer, Gillet (Jean), Jorissen, Kenens, Maes, Van der Elst, Vanderpoorten, Van Elsen et Van Ooteghem.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Daems et Février.

De Voorzitter. — Ik neem aan dat de leden die zich onthouden hebben dezelfde reden invoeren als daarstraks. (*Instemming.*)

INTERPELLATIE VAN DE HEER PEDE TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN TOT DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST OVER « DE AANKOOP EN DE UITBATING VAN EEN HOTEL IN ZUID-FRANKRIJK DOOR DE INTERCOMMUNALE « AZUR » EN DE EVENTUELE GEVOLGEN VOOR DE OPENBARE FINANCIËN »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. PEDE AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE SUR « L'ACHAT ET L'EXPLOITATION D'UN HOTEL DANS LE MIDI DE LA FRANCE PAR L'INTERCOMMUNALE « AZUR » ET LES CONSEQUENCES EVENTUELLES POUR LES FINANCES PUBLIQUES »

Vote sur l'ordre du jour pur et simple

De Voorzitter. — Dames en Heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Pede werden twee moties ingediend.

De ene, door de heren Boey, Henrion en Toussaint, luidt:

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer Pede en het antwoord van de minister van het Brussels Gewest aangaande de Intercommunale « Azur »,

» Betreurt dat niet te nuttiger tijd door de bevoegde minister de nodige maatregelen werden getroffen die zich in deze aangelegenheid opdringen. »

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. Pede sur l'Intercommunale « Azur » et la réponse du ministre de la Région bruxelloise,

» Regrette que le ministre compétent n'ait pas pris en temps utile les mesures qui s'imposaient dans cette affaire. »

De andere, de eenvoudige motie, door de heren Flagothier, Mesotten, De Graeve en Lambiotte, luidt:

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer Pede en het antwoord van de minister van het Brussels Gewest,

» Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. Pede et la réponse du ministre de la Région bruxelloise,

» Passe à l'ordre du jour. »

Overeenkomstig ons reglement, stemmen wij over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Het woord is aan Mevr. D'Hondt voor een stemverklaring.

Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, ik zal niet neen stemmen omdat ik vertrouwen wil stellen in de regering. Ik zal ook niet ja stemmen — ik verwijs hierbij naar de uiteenzetting van onze collega Gijs bij de interpellatie van de heer Pede — omdat noch het antwoord noch het beleid van minister Defosset mij voldoening schenken. (*Applaus op de banken van de CVP.*)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de eenvoudige motie.

116 membres sont présents.

116 leden zijn aanwezig.

87 votent oui.

87 stemmen ja.

18 votent non.

18 stemmen neen.

11 s'abstiennent.

11 onthouden zich.

En conséquence, l'ordre du jour pur et simple est adopté.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bertrand, Bogaerts, Bonmarriage, Busieau, Carpels, Cerf, Chabert, Claeyss, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq (Constant), Deconinck, De Graeve, Deleecq, Delmotte, Delpérée, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Smeyter, Deworme, Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Féris, Gerits, Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Gramme, Hostekint, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kuylen, Lacroix, La-

gae, Lagasse, Lavens, Lecoq, Leemans, Lindemans, Lutgen, Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Paque, Payfa, Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Seeuws, Smeers, Sondag, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, van de Put, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, van Waterschoot, Verbist, Vergeylen, Windels et Vandekerckhove (Robert).

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Capoen, Coen, De Bondt, Declercq (Roger), De Rouck, D'Haeyer, Gillet (Jean), Henrion, Jorissen, Kenens, Lagneau, Maes, Mme Mayence-Gossens, MM. Van der Elst, Vanderpoorten, Van Elsen et Van Ooteghem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Daems, Mme De Looze-Raeymaekers, M. De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Février, Gijs, Mme Smitt, Staels-Dompas, MM. Storme, Van Canneyt et Van Herreweghe.

De Voorzitter. — Ik veronderstel dat de leden die zich hebben onthouden, uitgezonderd de heren Daems en Février die afgesproken waren, zulks gedaan hebben ingevolge de verklaring van Mevr. D'Hondt. (*Instemming.*)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en Heren, de commissie voor de parlementaire werkzaamheden stelt voor volgende donderdag, 6 december 1979, de volgende agenda voor :

Donderdag, 6 december 1979, te 14 uur :

Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1979.

Interpellatie van de heer De Rouck tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de misbruiken bij aanstellingen door bepaalde syndicaten en ziekenbonden en de mistevredenheid in de post door de verplichting alle overuren te moeten opgebruiken ».

Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde ontwerpen van wet.

Mondelinge vraag van de heer Radoux aan de minister van Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over « het aanstaande debat in het Parlement over de energieproblemen, ingeleid door de heer Willy Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken ».

Interpellaties :

a) Van de heer Vandezande tot de Eerste minister en tot de heer Hoyaux, minister van Nationale Opvoeding, over « de oprichting van een Vlaamse school te Komen » ;

b) Van de heer Radoux tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de conferentie van Madrid betreffende de veiligheid en de samenwerking in Europa » ;

c) Van de heer Deworme tot de minister van Landbouw en Mid- denstand over « de subsidiëring van de VZW « Promotion de l'économie bovine » ».

De vergadering zal worden verlengd.

Mesdames, Messieurs, je propose au Sénat de se prononcer sur l'ordre des travaux pour la semaine prochaine tel qu'il a été établi par la commission du travail parlementaire :

Jeudi, 6 décembre 1979, à 14 heures :

Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1979.

Interpellation de M. De Rouck au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « les abus commis lors de nominations par certains syndicats et mutualités, ainsi que le mécontentement à la poste par suite de l'obligation d'épuiser l'arriéré de congés provenant des heures supplémentaires effectuées ».

Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

Question orale de M. Radoux au ministre du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « le prochain débat au Parlement sur les questions de l'énergie, introduit par M. Willy Claes, Vice-premier ministre et ministre des Affaires économiques ».

Interpellations :

a) De M. Vandezande au Premier ministre et à M. Hoyaux, ministre de l'Education nationale, sur « la création d'une école flamande à Comines » ;

b) De M. Radoux au ministre des Affaires étrangères sur « la conférence de Madrid au sujet de la sécurité et de la coopération en Europe » ;

c) De M. Deworme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « la subsidiation de l'ASBL « Promotion de l'économie bovine » ».

La séance sera prolongée.

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het met deze regeling van de werkzaamheden eens ? (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Aldus is besloten.

QUESTION ORALE DE M. RADOUX AU PREMIER MINISTRE SUR « LE RAPPORT DIT DES « TROIS SAGES », REMIS AU CONSEIL EUROPEEN A LA DEMANDE DE CELUI-CI »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RADOUX AAN DE EERSTE MINISTER OVER « HET VERSLAG VAN DE « DRIE WIJZEN » AAN DE EUROPESE RAAD OP DIENS VERZOEK TER HAND GESTELD »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Radoux au Premier ministre.

La parole est à M. Radoux.

M. Radoux. — Monsieur le Président, à la demande du Conseil européen réunissant les chefs d'Etat ou de gouvernement, un rapport a été élaboré et remis à cette instance par trois personnalités européennes. Ce rapport concerne les problèmes institutionnels de la Communauté économique européenne, tant en ce qui regarde l'état des rapports entre les différents organes communautaires que leur évolution, notamment dans la perspective de l'élargissement de la Communauté par l'entrée de nouveaux Etats.

M. le Premier ministre voudrait-il faire connaître au Parlement, en sa qualité de membre du Conseil européen, et en vue de nécessaires débats sur la question dans les parlements nationaux : 1° s'il n'estime pas que ce rapport devrait être communiqué au Parlement européen immédiatement après la plus prochaine rencontre des chefs d'Etat ou de gouvernement, c'est-à-dire après ce soir, et 2° s'il partage l'opinion qu'un débat devrait pouvoir s'engager sur la question au Parlement européen et ensuite, ou concurremment, dans les parlements nationaux ?

L'instauration du « système monétaire européen » dont font partie huit des neuf Etats membres de la Communauté européenne, et son fonctionnement, d'une part, le débat en cours sur ce que l'on appelle la « convergence économique », d'autre part, mettent en effet en lumière les méfaits de l'absence de progrès dans la construction institutionnelle de l'Europe pour les Etats qui font partie de la Communauté.

M. le Président. — La réponse sera donnée par M. le ministre Chabert à qui je donne la parole.

M. Chabert, Ministre des Communications. — Monsieur le Président, chers collègues, le rapport des sages, dont fait état l'honorable M. Radoux, a été transmis le 20 novembre aux chefs de gouvernement des Etats membres de la CEE. Il appartiendra au Conseil européen de décider, ces 29 et 30 novembre à Dublin, de la suite qui devra être réservée à ce rapport qui lui est destiné.

QUESTION ORALE DE M. BERTRAND AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « L'EXECUTION DES TRAVAUX HYDRO-AGRICOLIS AU NIGER, RESULTANT DU PROJET SAY »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BERTRAND AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « DE UITVOERING VAN DE HYDRAULISCHE WERKEN TEN BEHOEVE VAN DE LANDBOUW IN NIGER, ALS GEVOLG VAN HET PLAN-SAY »

M. le Président. — La parole est à M. Bertrand pour développer sa question orale au ministre de la Coopération au Développement.

M. Bertrand. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, mes chers collègues, lorsque le ministre Van Elslande était responsable du département de la Coopération, en 1975, la Belgique avait donné son accord au financement d'un grand projet d'aménagement hydro-agricole au Niger.

En février 1979, la décision était prise par votre prédécesseur, en plein accord avec l'inspection des Finances, de confier l'exécution de ces travaux à une association momentanée. La lettre d'attribution fut envoyée au soumissionnaire retenu, en mars 1979.

A votre arrivée au département de la Coopération, vous avez paralyisé la procédure normale d'évolution du dossier, en empêchant la signature de l'arrangement particulier de ce projet, pour laquelle cependant notre ambassade avait déjà reçu les pleins pouvoirs.

En réponse à une question orale posée à la Chambre par M. Lenaerts, député, vous répondiez le 2 mai 1979 que vous feriez examiner ce dossier par un expert. Vous avez répété prendre cette mesure, lors du débat au Sénat sur votre budget le 7 juin dernier.

Quel est l'état de cette question à ce jour? Quand et comment la décision prise par votre prédécesseur sera-t-elle mise en application, en vue de respecter enfin les engagements politiques pris à l'égard de la république du Niger?

M. le Président. — La parole est à M. Eyskens, ministre.

M. Eyskens, Ministre de la Coopération au Développement. — Monsieur le Président, mes chers collègues dès mon entrée en charge du département de la Coopération au Développement, j'ai été confronté au délicat dossier SAY-Niger.

Mon premier souci a été de poser un diagnostic aussi clair et aussi objectif que possible sur les aspects juridiques et financiers du dossier.

*Mme Goor-Eyben, vice-président, remplace
M. Robert Vandekerckhove au fauteuil de la présidence*

Sur le plan juridique, j'ai pris l'initiative de consulter des experts de l'administration et du monde universitaire. Comme il en va parfois des consultations juridiques, les avis exprimés accusent certaines divergences, surtout lorsqu'il s'agit d'un dossier, comme en l'espèce, susceptible de receler, d'après l'expression des juristes, « des points controversés ». De ces consultations, je retire cependant le sentiment que le dossier est entaché d'irrégularités juridiques substantielles. En particulier, je rappellerai que c'est à tort que le marché fut soumis à l'ancienne législation sur les marchés publics alors que depuis 1976 cette matière fit l'objet d'une loi et d'une réglementation nouvelles. A la lumière de l'examen juridique et compte tenu de l'avis de l'inspection des Finances, j'ai demandé de porter ce dossier à l'ordre du jour du prochain Comité ministériel du budget du 6 décembre 1979 conformément aux dispositions réglementaires. J'espère que de la sorte le projet SAY pourra être mis en œuvre dans les meilleurs délais et avec toute l'efficacité requise.

Indépendamment de ces aspects juridiques, l'attitude de grande prudence que, dès le début, j'ai cru devoir adopter à l'égard de ce dossier, a été dictée aussi par une autre considération. A l'époque, j'ai estimé ne pas pouvoir en faire état puisque était en cause le crédit d'une importante société belge, en l'occurrence la SA Socol. Cette société a connu, en effet, de grandes difficultés financières auxquelles la presse avait d'ailleurs fait écho. Vous n'ignorez pas que, conformément à la loi, la puissance publique a la faculté, voire l'obligation, de prendre en considération la capacité financière du soumissionnaire. Ce facteur renforçait la prudence dont j'ai estimé devoir faire preuve au vu des éléments proprement juridiques du dossier.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN DE NEDERLANDSE GEMEENSCHAP OVER « HET GEWESTPLAN ROESELARE-TIELT »

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE NEERLANDAISE SUR « LE PLAN DE SECTEUR ROESELARE-TIELT »

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de mondelinge vraag van de heer Van Ooteghem aan de minister van de Nederlandse Gemeenschap.

Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mevrouw de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, volgens persberichten zou de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaams Gewest een definitieve beslissing hebben genomen in verband met het gewestplan Roeselare-Tielt.

Niettegenstaande alle beloften die door officiële instanties werden gedaan aan de landbouwers en aan de natuurbeschermers, zou het uiteindelijk toch de bedoeling zijn een landschappelijk waardevol agrarisch gebied van 60 ha onherstelbaar te verminken door de inplanting van 7 ha milieubelastende industrie te Wielsbeke-Sint-Baafs-Vijve, midden in dat agrarisch gebied.

Kan de geachte minister die persberichten bevestigen? Indien dit het geval is, zou ik graag vernemen hoe een dergelijke beslissing kan worden verantwoord, rekening houdend met het feit dat in dat gebied de ruilverkaveling nog steeds aan de gang is en er in de onmiddellijke omgeving nog 315 ha industriegrond ter beschikking zijn.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Akkermans die zal antwoorden in naam van de minister van de Nederlandse Gemeenschap.

De heer Akkermans, Staatssecretaris voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, toegevoegd aan de minister van de Nederlandse Gemeenschap en aan de minister van het Vlaamse Gewest. — Mevrouw de Voorzitter, geachte collega's, tijdens de periode van openbaar onderzoek van het ontwerp-gewestplan werd door de gemeente Wielsbeke voorgesteld een industriezone van 60 ha begrepen tussen de Oude en Nieuwe Leie te voorzien. De Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest heeft, rekening houdend met het gunstig advies van de regionale commissie om de oostzijde van het eiland, dat gevormd wordt tussen de Oude en de Nieuwe Leie, als industriezone in te tekenen, beslist 7 ha als industriezone langs de Nieuwe Leie te aanvaarden.

Volgende overwegingen hebben geleid tot opname als industriezone: de rechte trekking van de Leie en haar kalibratie tot 2 000 ton; het bestaan van volwaardige infrastructuurwerken, uitgevoerd vóór de ruilverkavelingsplannen, zoals een brug over de oude Leie en toegangsweg; een voortdurende vraag naar watergebonden industrieterreinen; de bestaande industriezones ingenomen zijn door bedrijven of in optie genomen voor de expansie ervan; de mogelijkheid geschapen wordt milieuhinderende bedrijven buiten de woonkernen in te planten; de bezorgdheid om de tewerkstelling in deze streek te vrijwaren en te bevorderen.

INTERPELLATION DE M. NEURAY AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS SUR « L'AUGMENTATION DES TARIFS DE LA SNCB »

INTERPELLATIE VAN DE HEER NEURAY TOT DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN OVER « DE VERHOOGING VAN DE TARIEFEN VAN DE NMBS »

Mme le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Humblert au ministre de l'Education nationale.

La parole est à l'interpellateur.

M. Neuray. — Madame le Président, chers collègues, le conseil d'administration de la SNCB a décidé d'augmenter les tarifs des chemins de fer, au début du mois de janvier.

Le vote des membres du conseil d'administration étant secret, il n'est pas possible de connaître les administrateurs qui ont appuyé la mesure d'augmentation des tarifs. Toutefois, d'après les prises de position et les déclarations *a posteriori* de plusieurs membres, on peut assez facilement déduire que les représentants de la majorité gouvernementale CVP-PSC et socialistes ont voté positivement. Le silence des partis politiques au pouvoir vient bien confirmer cette manière de voir et le soir même, dans le journal télévisé, vous annonciez, Monsieur le Ministre, que le gouvernement avait invité ses représentants au conseil d'administration à appuyer l'augmentation des tarifs.

Je m'étonne de cette perte d'indépendance des membres du conseil d'administration à l'égard de l'exécutif, contraire, à mes yeux, aux statuts de la SNCB, et je la déplore. Mais ce qui est encore plus étonnant, c'est que vous nous annonciez ensuite un certain nombre de mesures de réduction, dont je me réjouis, bien entendu. Cette nouvelle vient à point nommé entre le moment où mon interpellation était prévue et celui où elle est effectivement développée.

Si je comprends bien, Monsieur le Ministre, les mesures impopulaires, désagréables, sont prises par le conseil d'administration de la SNCB tandis que les mesures agréables à la clientèle sont prises par le ministre, car, que je sache, le conseil d'administration n'a pas été consulté. Admirable division du travail!

Lors de la dernière augmentation, vous aviez autorisé les femmes enceintes à voyager en première classe avec un billet de seconde. Je ne sais pas combien de femmes ont profité de cette mesure, mais, une fois de plus, il s'agissait d'un petit cadeau pour faire passer la médecine.

Il était temps que vous essayiez de justifier les intentions du gouvernement qui, dans l'exposé général du budget des recettes et des dépenses 1980, dit que: «Dans les circonstances économiques et énergétiques actuelles, les transports en commun sont appelés à jouer un rôle toujours plus important. A ce rôle, doivent s'ajouter les considérations sociales qui militent aussi en faveur de leur promotion.»

Pour ajouter, immédiatement après ces belles considérations, qu'il faut procéder sans désenclaver à une augmentation de 12 p.c. des tarifs, augmentation destinée, en principe, à améliorer la situation financière de la SNCB.

On ne peut cependant pas dire que les augmentations auxquelles la SNCB a procédé dans le passé aient pu compenser de manière significative la diminution du nombre de voyageurs.

La SNCB considère qu'un moyen de redressement durable de la situation financière de la société, compte tenu de l'importance de ses charges fixes, consiste dans l'accroissement de son trafic. Elle a raison mais elle n'en prend guère les moyens.

Depuis des années, j'examine les budgets tant de la SNCB que de la SNCV; je n'y ai jamais trouvé mention de dépenses de publicité. Quelle entreprise peut vivre aujourd'hui sans une large publicité?

Il ne faut pas attendre le client, il faut le convaincre d'utiliser le chemin de fer.

La SNCB est encore imprégnée de deux idées. L'une, c'est l'esprit de monopole. Jusqu'en 1940, elle seule pouvait transporter vite des nombres importants de voyageurs et de grandes quantités de marchandises; le client devait nécessairement recourir à elle.

Elle a perdu ce monopole, elle le sait, mais elle n'a guère changé de mentalité. Elle attend le client et ne va pas vers lui. La seconde, c'est la dominance des problèmes techniques sur les aspects commerciaux. Il est évident que faire rouler, en sécurité, suivant des horaires précis, des trains à 130 ou 140 km à l'heure sur un réseau dense implique d'énormes responsabilités au niveau de la sécurité et la solution de multiples problèmes techniques difficiles. Nous en sommes tous conscients, mais, la performance technique, il faut la vendre.

Ces idées sont tellement ancrées que, lorsqu'on les combat, les responsables de la SNCB ne paraissent pas convaincus.

Je voudrais, pour étayer mon argumentation, me permettre de donner quelques exemples ponctuels qui montrent que l'attitude du public vis-à-vis du chemin de fer pourrait facilement changer.

Récemment, je reçois une invitation à un dîner de promotion d'anciens de ma faculté. L'endroit de réunion est choisi en fonction de la proximité d'une gare, en l'occurrence celle des Guillemins. Plus récemment encore, je prends rendez-vous à Gembloux avec quelqu'un qui doit venir de Virton. Il comptait prendre sa voiture; en quelques secondes, je l'ai convaincu de venir en train, à partir de Marbehan, gare évidemment non reprise dans le réseau *Intercity*. Mal m'en a pris car, mercredi 14 novembre, le train 904 sur la ligne 162 est arrivé à Gembloux avec une demi-heure de retard. Mon visiteur a perdu une demi-heure et moi une autre à l'attendre. De plus, le train était bondé, occupé par les étudiants retournant chez eux pour le 15 novembre; cela ne semblait pas avoir été prévu par la SNCB. Inutile de vous dire que celui que j'avais convaincu facilement cette fois-ci, le sera beaucoup moins la prochaine fois.

A la lumière de ces faits, je pense qu'une publicité bien faite contribuerait à augmenter le nombre des voyageurs dans des proportions peut-être plus élevées que le plan de restructuration. Pour autant que la SNCB puisse améliorer et tenir ses horaires.

Examinons maintenant quelques exemples de solution que les chemins de fer pourraient envisager. A la Toussaint, combien de personnes d'un certain âge, habitant Bruxelles, ne souhaiteraient pas retourner dans une ville de province sur la tombe de leurs parents? Pourquoi ne pas faire de la publicité et organiser dans quelques villes, à Liège par exemple, une correspondance avec bus qui monterait aux deux grands cimetières, Robermont et Sainte-Walburge? Je suis prêt à parier que vous trouverez dans Bruxelles deux cents personnes qui apprécieraient une telle proposition.

Au lieu de cela, la moitié des personnes qui ont pris le train 1908 Bruxelles-Liège, le jour de la Toussaint, ont dû rester debout. L'an prochain, ils chercheront une autre solution.

Autre exemple: on a supprimé l'arrêt des Epioux sur la ligne 166. La Faculté de Gembloux, qui y a installé un Centre d'initiation à la nature et qui reçoit près d'un millier de jeunes, a protesté. Sans succès, faut-il le dire? Pourquoi les services commerciaux de la SNCB n'ont-ils pas pris contact avec la Faculté pour voir ce qu'ils pouvaient offrir tant au point de vue arrêt que tarif? D'autant plus que le centre Adeps installé à Chiny se servait également de cette station des Epioux.

Encore un exemple de la rigidité de la SNCB: depuis l'application des 38 heures, les occupants du Résidence Palace quittent leur travail 25 minutes plus tôt. D'où un afflux de voyageurs vers d'autres trains. Ces derniers n'ont pas été allongés, les conditions de voyage sont lamentables. Il a fallu plusieurs semaines — on noterait à l'heure actuelle un sérieux changement — pour améliorer, sinon normaliser la situation.

Pourquoi ne pas s'adapter plus vite? Ne vous étonnez pas que la clientèle préfère la voiture.

Je sais que la SNCB n'aime pas les navetteurs mais, si elle leur offrait des conditions correctes de voyage, ils accepteraient peut-être de payer une prise en charge un peu plus élevée.

Cela m'amène à parler de la structure des tarifs. En effet, en principe, la longueur du trajet détermine le prix. En fait, les voyageurs sur courte distance coûtent proportionnellement beaucoup plus cher que les voyageurs sur longue distance.

Il faut, par conséquent, trouver une formule de dégressivité qui avantage les voyageurs sur longue distance, soit vos bons clients. Une telle formule aurait l'avantage de rapprocher les zones lointaines de certains pôles urbains sans que les habitants ne soient obligés de se fixer dans les périphéries. Celles-ci s'hypertrophient et coûtent finalement fort cher à la collectivité. Dans certains cas, la SNCB devrait aussi tenir compte de la concurrence possible. Je m'explique. Les billets groupes sont applicables à partir de neuf personnes. En dessous, pas de réduction. Or, à partir de combien de personnes la voiture devient-elle meilleur marché que le train?

A partir de trois personnes pour une petite voiture et pour quatre ou cinq personnes, la voiture est toujours moins chère.

Par conséquent, la famille moyenne belge, qui se compose de quatre personnes, a toujours intérêt à voyager en voiture et ne dispose d'aucune réduction. Pourquoi ne pas offrir des billets à prix spéciaux quand quatre ou cinq personnes se déplacent ensemble?

A partir du moment où le train circule, chaque personne supplémentaire, même à tarif réduit, qui le prend, constitue un profit net pour la SNCB. Il s'agit là de l'utilité marginale, si je me souviens bien de mes cours d'économie politique.

Ainsi, aux heures creuses, quand le train Gembloux-Namur est vide à dix heures du soir, chaque personne qui le prend et qui paie son billet, même à très bon marché, diminue d'autant la perte que constitue pour la société le fait de faire circuler un train vide. Avec les augmentations du prix de l'essence, les contrôles plus stricts de vitesse et, surtout, le contrôle du taux d'alcoolémie, de nouvelles possibilités s'ouvrent aux transports ferroviaires.

Monsieur le Ministre, j'ai lu dans la déclaration gouvernementale que le gouvernement allait s'efforcer «dans le cadre d'une politique coordonnée, d'améliorer et de développer les grands travaux d'infrastructure des transports et les transports en commun».

J'ai l'impression qu'il a surtout pensé aux grands travaux d'infrastructure routière, car en ce qui concerne les transports en commun, il me semble qu'il s'agissait d'un vœu pieux. En effet, les crédits destinés au chemin de fer ont été à peine augmentés dans le plan d'investissements prioritaires — plus 2,6 milliards — alors que la route et les voies d'eau ont vu leur part croître respectivement de 5,3 milliards et de 7,6 milliards et, à peine adoptés, les crédits pour le chemin de fer ont été amputés de 7 milliards.

Parallèlement, la SNCB nous présente un plan de restructuration qui, quoi qu'on en puisse dire, vient très mal à son heure car il se fonde plus sur des situations antérieures que sur la réalité énergétique de demain et surtout d'après-demain. Grâce à ce plan, la SNCB espère augmenter le nombre des voyageurs de 9 pour cent.

Je suis persuadé qu'une bonne publicité et le bon fonctionnement des services actuels pourraient accroître le chiffre des voyageurs dans des proportions sensiblement plus importantes. Le maintien des tarifs aurait pu constituer une base de publicité intéressante, si bien que je me pose la question de savoir si cette augmentation n'est pas destinée à faire disparaître certaines lignes.

Mais, avant d'élaguer, il faudrait voir dans quelle mesure certaines d'entre elles ne peuvent pas être revitalisées. Quand je lis certains articles de presse, je me demande si les journalistes, l'administration et le public réalisent vraiment ce que sera demain la crise énergétique.

Ce qui m'étonne le plus, Monsieur le Ministre, ce sont vos déclarations au congrès des transporteurs routiers, telles qu'elles ont été rapportées par la presse. Je cite un grand journal du 30 octobre: le ministre estime qu'on pourrait améliorer la rentabilité des entreprises — il s'agit d'entreprises de transport routier — intéressées par le transport des produits houillers et de minerais destinés à l'industrie sidérurgique en adaptant le tarif national obligatoire. Quand on sait que la route est trois fois plus gourmande en énergie et qu'il s'agit de recettes importantes pour la SNCB, cette proposition apparaît étrange. Certains se posent la question de savoir si l'Etat belge tient tellement à réduire la consommation d'essence. N'est-ce pas finalement pour lui une source importante de moyens financiers?

Nous savons tous que les transports routiers, avec une charge à l'essieu de 13 tonnes, comme elle est admise en Belgique — mais non en Angleterre ou en Allemagne où elle est limitée à 10 tonnes —, quand ils roulent vite, usent les revêtements routiers plusieurs dizaines de fois plus vite que les voitures particulières. Mais ce qui est plus grave encore, c'est qu'il semble qu'en Belgique, cette charge à l'essieu soit bien souvent dépassée. Je serais curieux de savoir quand, où et combien de contrôles sont effectués sur la charge à l'essieu.

Il est facile de dire que le transport ferroviaire de marchandises perd des clients mais il faudrait que les concurrents respectent les normes et les règlements et que ceux-ci soient pris dans l'intérêt général.

En passant, je vous suggère, au niveau du Conseil des ministres de la CEE, de proposer de lier le poids à l'essieu à une vitesse maximum. Mais ce n'est pas, aujourd'hui, notre problème. Il faut, au niveau national, globaliser les investissements des grandes infrastructures et répartir équitablement entre régions les enveloppes.

La région doit décider elle-même de la manière dont elle affectera les crédits pour les infrastructures. Elle doit aussi créer des sociétés de transport en commun au niveau de la région elle-même, des grandes agglomérations et des régions rurales.

Chacune de ces sociétés aurait pour mission de fournir au public le meilleur service en utilisant au mieux toutes les infrastructures existantes: rail ou bus, suivant les cas. Chacune, qui regrouperait la SNCB, la SNCV et éventuellement les sociétés de transports intercommunaux, aurait la possibilité de réaliser des actions promotionnelles, d'offrir des tarifs spéciaux. Les normes seraient calculées en fonction des populations desservies.

Si l'on suivait ces propositions, au bout de deux ans d'amélioration et d'accélération des services, de respect des horaires et d'une intense publicité et compte tenu de la crise du pétrole, chaque société constituée pourrait faire un premier bilan.

A partir de celui-ci, il serait possible de présenter des propositions d'amélioration plus en profondeur.

Voilà, Monsieur le Ministre, le programme que nous vous proposons. Nous sommes certains qu'il est réalisable. Il aurait surtout été réalisable si l'augmentation des tarifs, arrivée à un mauvais moment, n'était venue alourdir encore les traits déjà défavorables de l'image des chemins de fer. Vous venez d'essayer de corriger le mal, mais il faut aller plus loin. Nous demandons que le conseil d'administration revioie sa position, annule l'augmentation et examine sérieusement nos propositions ainsi que celles relatives au plan de restructuration. *(Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mevrouw de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, ik ben de interpellant dankbaar dat hij mij de gelegenheid geeft met betrekking tot de tarieven voor openbaar vervoer een korte uiteenzetting te houden. Is het juist, Mijnheer de Minister, dat u ook niet zo gelukkig bent met een uniforme niet-gearticuleerde verhoging van de tarieven bij de NMBS? Ik concludeer dit omdat ik merk welke grote inspanningen u doet om de opgedrongen verhoging van tarieven bij de spoorwegen en bij de intercommunale vervoermaatschappijen in de vijf grote agglomeraties een meer adequate articulatie te geven.

Overigens, door omstandigheden wordt deze interpellatie met een week vertraging gehouden en hebben wij inmiddels kennis gekregen, zoals de heer Neuray heeft opgemerkt, van uw inspanningen op dat gebied.

De tarieven zijn in sterke mate een instrument geworden in het verkeers- en vervoerbeleid. In tegenstelling tot vroeger heeft dit beleid tot doel het gebruik van het openbaar vervoer te bevorderen en de auto selectiever te doen gebruiken, ten einde het stedelijk leefmilieu te verbeteren en tevens een hogere veiligheid tot stand te brengen bij de verplaatsing van personen.

Als men uit historisch standpunt ons huidige tariefstelsel bekijkt, merkt men dat het voor een groot deel teruggaat tot de tijd — en de heer Neuray heeft er zijdelings op gewezen — toen het autobezit nog beperkt was en toen de vervoermaatschappijen om wille van hun rendabele exploitatie nog sterk op hun onafhankelijkheid konden staan en een monopoliepositie konden aan de dag leggen.

Aan die historische opbouw van de tarieven is voor het eerst afbreuk gedaan, in de goede zin dan, in de vijf grote agglomeraties waar belangrijke initiatieven werden genomen om een tariefstelsel tot stand te brengen dat de voorverkoop en de klantenbinding stimuleert en waarbij het openbaar vervoer zich meer als eenheid aan de klant presenteert.

In het streekvervoer en ook bij de spoorwegen ligt ter zake nog een groot werktrein open.

Het is mij bekend dat de NMVB momenteel, samen met de stedelijke maatschappijen van Gent en Charleroi, een proef voorbereidt voor de toepassing van een zonetarief. Ik hoop dat men er in zal slagen in 1980 met deze proef te starten, niettegenstaande ik inmiddels vernomen heb dat er twijfel is ontstaan over de mogelijkheid reeds in mei 1980 van start te gaan.

Ik vind het daarbij belangrijk dat niet alleen wordt gedacht aan de stads- of voorstadsverplaatsingen, maar ook aan de streekverplaatsingen. De invoering van een rittekaart in het streekvervoer en de volledige zonering van de streeklijnen lijken mij belangrijke maatregelen om meer klanten voor het streekvervoer te verwerven, vooral klanten die goed betalen en buiten het spitsuur reizen, en anderzijds het werk van de bestuurders te verlichten en te vereenvoudigen.

Voor de spoorwegen speelt de concurrentieverhouding met de auto's, kosten, meer bepaald de variabele kosten ervan, een grote rol.

De NMBS doet momenteel grote inspanningen om het aantal Intercity-treinen te verhogen en de diensten klokvast te maken. Ik ben de eerste om deze initiatieven, waarvan het Intercity-plan in feite de bekroning moet zijn, toe te juichen. Ook op het gebied van het recreatieverkeer tracht de maatschappij diensten te presenteren die aantrekkelijk voorkomen. Ik denk aan de recent ingevoerde zomertreinen vanuit Antwerpen die een groot succes hebben gekend.

Dit betekent ook dat men een tariefstelsel moet hebben dat in staat is veel reizigers voor deze klokvastе diensten aan te trekken. Ik heb de indruk dat men op dit vlak nog niet ver staat.

Het spoorwegtarief valt, zelfs bij het toekennen van een commerciële vermindering van 50 pct., nadelig uit zodra meer dan twee personen samen reizen, soms reeds bij twee personen. Voor gezinnen die op reis gaan is het tarief dus, niettegenstaande de sociale vermindering die hun wordt toegekend, weinig gezinsvriendelijk. Ik ben ervan overtuigd dat de experimenten die in dit verband in de naburige netten vooral in Nederland lopende zijn, door u met grote aandacht worden gevolgd. In dezelfde gedachtegang lijken mij initiatieven mogelijk om andere klantengroepen als bejaarden, jongeren en zakenlui speciaal aan te trekken.

In een latere fase moet het ook worden bekeken hoe het spoorwegtarief op het zonetarief kan inspelen, in acht genomen het feit dat, hoe dan ook, een aantal verbindingen per spoor zullen moeten plaats maken voor verbindingen per autobus.

Ik besluit dat het openbaar vervoer op een commerciële manier zijn sociale rol moet trachten te vervullen en dat elk plan om vervoerdiensten te reorganiseren en te verbeteren, zou moeten samengaan met een ander plan om deze diensten dan ook te verkopen.

Het is eveneens het uitgangspunt van de heer Neuray dat, indien hierbij de klemtoon zal worden gelegd op de diensten die buiten de spitsuren, 's avonds en in het weekend worden aangeboden, en waarbij de marginale kosten geringer zijn dan in het spitsuur, de mogelijkheid openligt op een betere benutting van de vervoercapaciteit, op hogere ontvangsten en op de garantie van een voldoende hoog voorzieningsniveau van het openbaar vervoer.

Naarmate de tarieven hoger worden en ook de diensten volgens een klokvast patroon ontwikkelen, is een commercieel doordacht tariefstelsel van steeds groter belang.

Mme le Président. — La parole est à M. Chabert, ministre.

M. Chabert, Ministre des Communications. — Madame le Président, Mesdames, Messieurs, les décisions prises par le gouvernement dans le cadre de sa politique budgétaire et par le conseil d'administration de la SNCB en sa séance du 26 octobre 1979, relatives à une majoration des tarifs, tant voyageurs que marchandises, de l'ordre de 12 p.c. en moyenne, sont conformes à la politique suivie ces dernières années en matière d'adaptation des prix de transport. Cette politique consiste essentiellement à maintenir la valeur de vente de l'offre fer-

roviaire compte tenu exclusivement de l'inflation telle que celle-ci s'exprime dans l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Elle n'est d'ailleurs pas unique en Belgique puisqu'elle est appliquée — et cela d'une manière automatique — pour une série d'autres services rendus à la population comme par exemple la fourniture d'électricité et de gaz.

Placée dans ce contexte, la décision d'augmenter en particulier les tarifs voyageurs de 12 p.c. se justifie parfaitement.

En effet, il faut relever que depuis le temps où la récession économique s'est manifestée péremptoirement, en décembre 1974, l'évolution de l'indice des prix à la consommation telle qu'elle se présente au mois d'octobre de cette année, fait apparaître que l'inflation est de 37,6 p.c. alors qu'au cours de cette même période, les tarifs voyageurs du chemin de fer n'ont été augmentés que de 27,3 p.c. Considérant d'autre part que le gouvernement a prévu pour l'établissement de son budget de l'année 1980 une inflation de l'ordre de 5 à 6 p.c., il peut être affirmé que l'augmentation des tarifs voyageurs de 12 p.c. ne comblera même pas la totalité de l'inflation enregistrée pendant la période allant de fin 1974 à l'année 1980.

La majoration des tarifs voyageurs s'inscrit dès lors uniquement dans le cadre de la seule préoccupation de gestion consistant à préserver, au fil des temps, la valeur de vente des différents produits tarifaires qui, pris globalement, couvre à peine un tiers du coût des prestations que la SNCB assure aujourd'hui au pays.

Elle n'a donc nullement pour but d'améliorer la situation financière de la SNCB. Elle ne s'inscrit pas non plus dans le cadre du plan de restructuration. Tout au plus pourrait-on affirmer qu'elle est de nature à empêcher que la situation financière de notre Société nationale ne se détériore davantage.

Contrairement à ce que l'honorable membre croit devoir avancer, il faut souligner ensuite que la désaffection de la clientèle du transport en commun ne doit nullement être recherchée dans les augmentations de tarifs intervenues ces derniers temps.

Je n'en veux pour preuve que certaines données relatives au trafic voyageurs au 31 juillet de cette année comparée à celles à la même date de l'année dernière, c'est-à-dire un an après avoir appliqué la dernière majoration de 6 p.c. intervenue mi-1978. Cette comparaison révèle les données caractéristiques suivantes: le trafic des billets à prix plein exprimé en voyageur-km est en augmentation de 1,4 p.c.; celui des billets à prix réduit accuse même une augmentation de 6,7 p.c.; la recette totale provenant de l'ensemble du trafic voyageurs est en augmentation de 5,6 p.c., ce qui signifie que la majoration de tarifs intervenue en juillet-août de 1978 a sorti son plein effet; la recette au voyageur-km pour l'ensemble du trafic est en augmentation de 8,3 p.c.

Ce pourcentage est donc même supérieur à celui de l'augmentation intervenue en 1978, grâce à la bonne tenue du trafic des voyageurs avec billets, ce qui a permis de compenser largement la désaffection constatée dans le domaine des voyageurs avec abonnement.

Or — et c'est ici que nous touchons le nœud du problème — il faut souligner avec force que l'abonnement social du chemin de fer ne représentera en 1980 pour l'abonné qu'une dépense de 46,5 centimes au km alors que le prix de revient actuel de la plus petite voiture qui circule sur nos routes s'approche de 5 francs au km. Pour l'utilisateur, le prix de cette voiture revient donc au moins 10 fois plus cher qu'un abonnement social au chemin de fer.

La désaffection constatée dans le domaine des abonnements ne peut, me semble-t-il, être recherchée dans les augmentations modérées du prix de transport par chemin de fer, mais plutôt dans le développement spectaculaire du transport individuel, grâce sans doute à l'amélioration continue du niveau de vie de notre population. Relevons simplement à ce sujet que le nombre de voitures automobiles en circulation en Belgique est passé de 368 057 en 1953 à 2 502 356 en 1974 et que le chiffre de 3 millions vient d'être dépassé.

Les augmentations proposées ont été approuvées par le conseil d'administration dont la composition est conforme aux stipulations de la loi du 23 juillet 1926 créant la SNCB.

Les membres représentent les organisations de travailleurs, les classes moyennes et l'agriculture, le personnel de la Société ainsi que les pouvoirs publics. L'honorable membre n'ignore pas à ce sujet que la totalité des actions ordinaires ont été attribuées à l'Etat.

En ce qui concerne les réflexions de l'honorable membre au sujet des structures tarifaires et le dynamisme commercial de la SNCB — M. De Bondt y a fait allusion également — je dois faire observer que l'éventail tarifaire que la Société présente dans le cadre de son offre

de transport est suffisamment large pour pouvoir répondre à toute demande de transport couvrant l'ensemble du territoire ou des relations bien déterminées, que ce soit sur le plan du voyageur individuel, d'un groupe de voyageurs, de la jeunesse, du troisième âge, du client régulier, du client occasionnel, du client n'utilisant que périodiquement le train, des déplacements touristiques d'un jour ou de week-end, de l'affrètement direct allant d'une voiture au train complet, des voyages effectués à l'intérieur des cinq grandes agglomérations, des déplacements nécessitant le recours conjoint aux services vicinaux, etc.

Dans ce vaste choix, il convient de préciser en particulier que quelque six millions de compatriotes possèdent un droit personnel à l'obtention d'une réduction d'au moins 50 p.c. sur le prix du billet ordinaire. Une telle situation ne se retrouve dans aucun autre pays en Europe et permet d'affirmer que l'appareil tarifaire de la SNCB répond aux besoins d'une action commerciale dynamique dans le domaine du transport de personnes.

Cela ne signifie nullement que le système de tarification soit parfait et qu'il doive dès lors rester immuable. Je viens moi-même de suggérer l'étude de quelques nouveautés importantes sur le plan tarifaire, qui vont dans le sens de vos suggestions et de celles de M. De Bondt.

La Société ne laisse d'ailleurs passer aucune occasion pour adapter son offre de transport aux modifications intervenues dans les conditions de vie et de déplacements. A cet effet, elle a recours de plus en plus à des techniques modernes comme les études de marchés.

J'ai été fort étonné de vous entendre dire que les chemins de fer ne aisaient aucune publicité. Je crois pouvoir affirmer le contraire et l'on reconnaît d'ailleurs très souvent que les affiches prônant l'utilisation des transports ferroviaires sont parmi les mieux réussies. Votre affirmation me paraît, dès lors, pour le moins exagérée.

En ce qui concerne la référence aux déclarations que j'aurais faites au congrès de la Fédération nationale belge des transporteurs routiers, je dois préciser à M. Neuray que mon intervention ne portait pas du tout sur le point dont il est fait mention.

Je suis d'ailleurs particulièrement à l'aise pour vous en parler parce que le passage de mon discours auquel vous vous référez était écrit, contrairement à certaines déclarations que j'ai pu faire. Par conséquent, il ne peut être contesté et je suis persuadé que les journalistes m'auront parfaitement compris.

Traitant de la nécessité d'un dialogue permanent et ouvert entre la Fédération des transporteurs routiers et les pouvoirs publics, j'ai cité l'exemple suivant: « Je songe à cet article paru dans votre bulletin professionnel de janvier de cette année, dans lequel vous plaidez en faveur d'une nouvelle adaptation de l'unique tarif national obligatoire pour le transport des produits charbon et acier approvisionnant l'industrie sidérurgique. J'attendais, en conséquence, que vous auriez introduit cette augmentation de tarif mais je n'ai vu jusqu'à présent aucun projet de modification. Ceci améliorerait cependant la rentabilité des entreprises de transports intéressées. La présente remarque n'est pas un reproche, mais une incitation à une concertation toujours plus étroite. »

Vous admettez sans doute, Monsieur Neuray, qu'une augmentation tarifaire en vue de rentabiliser certains transports n'est pas de nature à procurer le transfert que vous récusez.

Sur le plan des investissements ferroviaires, vous avez fait état d'une réduction. Il est exact que le gouvernement a estimé devoir limiter les engagements des années 1979 et 1980 en raison de la situation financière.

Cette décision va incontestablement modifier les travaux projetés par la SNCB. Toutefois, moyennant une correction à la planification de l'ensemble des travaux, ces mesures n'influenceront guère les électrifications qui sont en voie de réalisation.

Par ailleurs, le plan des investissements à réaliser durant la période quinquennale 1981-1985, que les organes de gestion de la SNCB établiront incessamment, tiendra compte de la nouvelle situation.

Au sujet de l'affirmation de l'interpellateur qu'il y a lieu de globaliser les investissements des grandes infrastructures, afin de répartir équitablement entre régions les enveloppes globales, on peut sans aucun doute se déclarer d'accord au sujet de la nécessité de les globaliser, qu'il s'agisse du chemin de fer, de la route ou des voies navigables. Il importe toutefois de souligner que cette globalisation doit être effectuée, en premier lieu, afin d'éviter des investissements pouvant conduire à des doubles emplois et par conséquent à un bradage de prix entre les différents modes de transport.

Les investissements nouveaux en infrastructure doivent être conçus et planifiés en fonction des courants de transport et des infrastructures existantes.

Il est évident que dans cette planification d'ensemble, les besoins de chaque région doivent être pris en considération de manière équitable. Cela n'empêche que le « transport » reste une matière relevant de l'autorité nationale et, de plus en plus, de l'autorité européenne.

Cette conception s'inscrit parfaitement dans le contexte économique et social d'un pays dont l'exiguïté du territoire et la structure économique font que le transport dépasse de plus en plus les frontières nationales. Il en résulte qu'il est devenu impossible de concevoir en Belgique une politique nationale de transport sans tenir compte du contexte international.

Toutefois, cette conception ne fait pas obstacle à la prise en considération de certains aspects régionaux pouvant s'inscrire dans la politique de transport. Mais il ne semble pas possible de faire prévaloir ces aspects sur les impératifs nationaux lorsqu'il s'agit de déterminer les lignes de force d'une politique de transport.

Ik moge de heer De Bondt meedelen dat vele van zijn suggesties in zijn constructieve uiteenzetting niet aan mijn aandacht zijn ontsnapt.

Zoals dit het geval was met de interpellatie van de heer Neuray, ben ik het met de heer De Bondt eens over de grond van de zaak. Wij moeten voor het openbaar vervoer en meer in het bijzonder voor de spoorwegen een grote inspanning doen om nieuwe reizigers aan te trekken, zeker nu de energiecrisis meer dan ooit dreigt. Wij moeten op de eerste plaats zorgen voor beter comfort, meer klokvasten diensten en snellere verbindingen, maar moeten ook werken met meer commerciële tarieven op ogenblikken dat de treinen nog ruime mogelijkheden hebben om reizigers te vervoeren, dit wil zeggen, buiten de piekuren en tijdens de weekends. Dit is een fundamentele vaststelling. Onze openbare vervoermiddelen zijn verzadigd op de piekuren en dan rijzen er problemen zo wij meer reizigers zouden willen aantrekken; maar tijdens de daluren is er nog ruimschoots plaats.

In die periode moeten wij door aantrekkelijke en sociaal gerichte tarieven, die rekening houden met het feit dat, bijvoorbeeld, gepensioneerden meer tijd hebben om te reizen, het aantal reizigers vergroten. Wij moeten zulkdanige tarieven voor hen uitdenken dat wij opnieuw concurrentieel worden met het privé-vervoer. Zulks moet tot een belangrijke energiebesparing bijdragen. Wij volgen met de grootste aandacht de experimenten die bezig zijn in Nederland, Groot-Brittannië en Duitsland en ik hoop dat aan de hand van de studie die wij bij het departement en bij de spoorwegen op dit ogenblik maken, wij binnenkort interessante nieuwe beslissingen kunnen nemen in verband met het invoeren van meer commerciële tarieven voor periodes dat het voor het openbaar vervoer en voor degenen die er gebruik van maken interessant kan zijn. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

Mme le Président. — La parole est à M. Neuray.

M. Neuray. — Je voudrais souligner, une fois de plus, qu'il n'y a pas de publicité dans la presse quotidienne.

Quand on présente une bonne affaire au client comme celle qu'offrent les chemins de fer dans certaines conditions, il est nécessaire de le rappeler régulièrement aux usagers. Je ne suis pas certain que beaucoup se rendent compte qu'on leur offre un tarif à 0,50 franc au kilomètre alors qu'ils paient 5 francs avec leur voiture! Si on le leur rappelait régulièrement, cela les ferait sans doute réfléchir.

En outre, y a-t-il vraiment 6 millions de Belges qui bénéficient de 50 p.c. de réduction? Cela me paraît impossible. Mais je m'incline devant les chiffres.

M. Chabert, Ministre des Communications. — Ce sont les chiffres qui m'ont été donnés.

Mme le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. HUMBLET A M. HOYAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LES RETARDS DE PAIEMENT DE SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT A DES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT LIBRE »

INTERPELLATIE VAN DE HEER HUMBLET TOT DE HEER HOYAUX, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE VERTRAGING BIJ DE UITBETALING VAN WERKINGSTOELAGEN AAN INRICHTINGEN VAN HET VRIJ ONDERWIJS »

Mme le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Humblet au ministre de l'Education nationale.

La parole est à l'interpellateur.

M. Humblet. — Madame le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, la présente demande d'interpellation a été déposée il y a cinq semaines. Si certaines situations que je dois dénoncer ont été réglées depuis lors, cela n'enlève rien aux inconvénients moraux et financiers qu'ont subis certains établissements.

Il y a plusieurs années, des problèmes aigus s'étaient posés à propos de longs retards de paiement des subventions-traitements au profit du personnel de l'enseignement subventionné. Cette situation, qui avait provoqué beaucoup d'angoisse, était néfaste, non seulement aux enseignants victimes de ces retards, mais également aux pouvoirs organisateurs amenés à consentir des avances. Heureusement, depuis plusieurs années, cette situation s'est nettement améliorée, bien que l'on me signale encore certains retards et des craintes quant aux dérogations titres B, agréments, nominations et pensions, qui subiraient un retard considérable.

Au contraire, subsistent de grosses difficultés concernant en particulier les achats d'équipements pour l'enseignement technique. En effet, il est courant que les retards de paiements en la matière atteignent un an, de sorte que l'intervention de l'Etat théoriquement de 60 p.c. est diminuée de ce qui correspond à l'inflation pendant l'année de retard. Mais l'Etat belge, traditionnellement débiteur tardif, est particulièrement coupable en 1979 en ce qui concerne les subventions de fonctionnement. On sait que ces subventions sont essentielles à la gestion journalière des établissements d'enseignement, puisqu'en dépendent de multiples frais courants, notamment la rémunération du personnel d'entretien. Or, d'après les informations dont je dispose, les retards se sont considérablement accrues en 1979, notamment en Brabant wallon et dans les provinces de Namur et de Luxembourg, et surtout dans l'enseignement technique.

Certes, je n'ai pas pu mener une enquête exhaustive en la matière et ne puis qu'énumérer quelques cas; d'abord, celui d'une grosse commune de l'agglomération bruxelloise amenée à des emprunts à 12,5 p.c. au Crédit communal pour un montant de 4 000 000 de francs par mois, en raison des retards de paiement des subventions. Les finances communales sont donc obérées par ces retards de paiement.

En ce qui concerne les établissements d'enseignement libre, je citais dans la note que je vous ai adressée, les exemples suivants.

J'en ajouterai un.

En ce qui concerne l'enseignement de promotion sociale, pour l'école des aumôniers du travail de Charleroi, la première tranche, en 1977-1978, fut liquidée le 9 mars 1978, la deuxième le 23 octobre 1978.

En 1979, la première tranche fut liquidée le 10 avril et, à moins que cela ne se soit passé dans ces tout derniers jours, la dernière tranche ne l'est pas encore.

En ce qui concerne l'Institut technique de Wavre, je suis dans la même ignorance quant à l'éventuel paiement très récent de la deuxième tranche, mais on est passé, pour la première tranche, du 23 février 1978 au 13 mars 1979. La deuxième tranche, l'année dernière, avait été payée le 25 septembre.

Quant à l'Institut des Arts et Techniques de Diffusion de Namur, en 1976-1977, la première tranche avait été liquidée dès le 3 février, la deuxième, le 11 octobre. En 1977-1978, la première tranche avait été liquidée le 23 février et la deuxième le 25 septembre. En 1978-1979, la première tranche n'a été liquidée que le 13 mars 1979.

A l'Institut technique de Namur, la deuxième tranche de l'année en cours aurait été payée hier.

Enfin, à l'Institut technique Saint-Laurent à Liège, on est passé, pour la première tranche de 1978-1979, du 14 février au 26 février et pour la deuxième tranche, du 20 octobre au 8 novembre.

Or, en principe, et je tiens à le rappeler, conformément aux dispositions du pacte scolaire, les paiements doivent être effectués en janvier et en juin.

Circonstance aggravante: dans le cas de certains instituts, malgré l'accroissement du nombre d'élèves, la première tranche est réduite. Par exemple, le 14 février 1978, paiement de 10 millions 982 mille 156 francs, soit 56 p.c.; mais le 26 février 1979, paiement, pour le même établissement, de 9 millions 747 mille 241 francs seulement, soit 45 p.c.

En outre, un établissement d'enseignement libre, un de ceux dont j'ai cité les chiffres, dut récemment emprunter 10 millions de francs à un taux de 14 p.c., tandis qu'un autre n'a pu payer le personnel d'entretien que grâce à des prêts personnels de membres du pouvoir organisateur.

Rien que pour l'enseignement libre, dans cinquante établissements, la tranche de juin des subventions-traitements 1979 ne serait pas encore payée.

Cet ensemble de situations est profondément malsain. Il complique terriblement la tâche des responsables des établissements d'enseignement — provincial, communal, libre —; bien plus, il défavorise l'ensemble de l'enseignement subventionné par rapport aux établissements d'Etat.

Sans doute, Monsieur le Ministre, me répondrez-vous en invoquant l'excuse d'une insuffisance de personnel dans certains services du département de l'Education nationale car vous ne pourrez pas me dire, comme vous le faites à la Chambre, que les retards ne sont pas plus longs que sous vos prédécesseurs, où vous invoquiez les dates d'arrêtés; or, les paiements sont parfois très tardifs par rapport aux arrêtés et l'on dit qu'ils sont, en tout cas cette année, retardés au moins de 15 jours.

Ma préoccupation n'est pas de comparer trois ministres, deux PSC et un socialiste, ou de promouvoir un réseau par rapport à un autre; tous les réseaux d'enseignement comme tous les enfants de Wallonie et de Bruxelles sont l'objet de notre égale sollicitude et il en est de même de tous les directeurs d'établissements et de tous les enseignants.

C'est précisément là qu'est le problème.

Certes, il y aurait la solution transitoire du recours à des agents du cadre spécial temporaire, mais, à long terme, il va de soi que les effectifs administratifs doivent être adaptés aux besoins du service. N'y a-t-il pas lieu de craindre que soit également compromise la régularité des paiements de subventions-traitements?

En réalité, nous voyons là les graves conséquences des attaques portées à l'enseignement, que nous dénoncions lors du débat sur le budget 1979 du ministère de l'Education nationale et ceci est de la même nature que le passage de 36 à 32 heures dans l'enseignement secondaire. Si des économies doivent être faites, d'une part, ce n'est pas sur ces postes budgétaires et, d'autre part, ce devrait être l'occasion de repenser fondamentalement la structure de l'enseignement.

N'y a-t-il pas des équipements sportifs en particulier, sous-employés, faute de collaboration entre établissements de divers réseaux?

Surtout, ne faudrait-il pas s'orienter vers des écoles pluralistes?

Au Rassemblement wallon, quand nous parlons de l'école pluraliste, nous ne voulons pas mettre du vin nouveau dans de vieilles outres, autrement dit, le pluralisme n'est pas la juxtaposition dans un même établissement de classes de tendance neutre et de classes de tendance confessionnelle. Heureusement, les formes d'humanisme dans notre société sont beaucoup plus variées que cela. Il en est de nombreuses relevant de philosophies agnostiques et il en est plusieurs d'inspiration chrétienne ou inspirées d'autres convictions religieuses. *(Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)*

Mme le Président. — La parole est à M. Sondag.

M. Sondag. — Madame le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, je ne voudrais pas simuler une préoccupation subite en faveur de l'enseignement libre. En effet, c'est en permanence que le PSC se préoccupe de la sauvegarde et de la promotion de l'ensemble des réseaux de notre enseignement, y compris, bien sûr, l'enseignement libre.

Lors de son arrivée au département de l'Education nationale, M. Antoine Humblet comme, après lui, M. Michel, a pris des mesures tendant à rattraper les retards excessifs qui existaient dans le paiement des subventions de fonctionnement à l'enseignement libre.

Nous avons connu, depuis cette année-ci, de nouveaux et importants retards fortement dommageables, particulièrement aux institutions libres d'enseignement technique et à celles qui pratiquent l'enseignement rénové avec sections groupées.

Suivant certaines informations dignes de foi, le montant des retards de paiement serait de l'ordre de 100 millions de francs.

Ces institutions doivent cependant rémunérer leur personnel ouvrier, par exemple, et payer leurs fournitures, notamment en gasoil, qui, comme nous le savons tous, ont connu de fortes augmentations. Financièrement exsangues, ces institutions ne parviennent même plus à emprunter. J'ai rencontré, ces jours derniers, des directions d'écoles qui allaient être astreintes à fermer leurs portes dès la semaine prochaine.

Heureusement, il me revient que la Cour des comptes a enfin reçu les dossiers d'ordonnancement, en octobre, et les derniers en provenance du ministère de l'Education nationale seulement le 20 novembre dernier, alors que ces dossiers devraient normalement parvenir à la Cour des comptes en juillet.

Suite à certaines démarches que le PSC et les fédérations de l'enseignement libre ont développées avec insistance, nous pouvons espérer le paiement de ces arriérés dans le courant de la semaine prochaine.

De grâce, Monsieur le Ministre, prenez des mesures pour éviter que semblables situations se reproduisent.

Par rapport à leur coût dans l'enseignement de l'Etat et par élève, les charges de fonctionnement dans l'enseignement libre ne sont déjà supportées qu'à raison de 50 p.c. environ par l'Etat. Cette discrimination, il faudra tout de même bien la combler un jour par simple souci d'équité, ce qui n'exclut pas des mesures d'économies raisonnables dans l'enseignement officiel.

Mais cette discrimination est lourdement aggravée par ces retards dans le paiement des subventions de fonctionnement.

Monsieur le Ministre, je veux vous exprimer notre confiance en votre intervention pour corriger ces injustices. *(Applaudissements sur certains bancs de la majorité.)*

Mme le Président. — La parole est à M. Hoyaux, ministre.

M. Hoyaux, Ministre de l'Education nationale. — Madame le Président, je me permets d'attirer l'attention de nos honorables collègues sur le fait que le nombre de dossiers à traiter est supérieur à 700 et que, chaque année, il est matériellement impossible de respecter le délai imposé par l'arrêté royal du 15 décembre.

En conséquence, afin d'accélérer le travail, les décisions sont fractionnées en plusieurs arrêtés.

Je vous communique ci-après les dates des différents arrêtés liquidant le solde des subventions comparées avec celles de l'année scolaire 1977-1978.

Pour les établissements de l'enseignement libre, le premier arrêté pour l'année scolaire 1977-1978 a été pris le 28 juillet 1978 et pour 1978-1979 le 28 mai 1979. Les arrêtés suivants ont été pris respectivement le 7 août 1978, le 20 juin 1979; les 7, 19 et 26 septembre 1978 et les 4 et 16 juillet 1979...

M. Sondag. — Monsieur le Ministre, les dossiers n'ont pas été transmis immédiatement. C'est la cause du retard.

M. Hoyaux, Ministre de l'Education nationale. — J'en suis conscient, Monsieur Sondag, mais j'ai voulu souligner que les arrêtés ont été pris plus rapidement que l'année précédente.

Pour l'année scolaire 1977-1978 l'arrêté a été pris le 10 octobre 1978, pour l'année 1978-1979 les 5, 12 et 20 septembre et le 12 octobre 1979.

Je le répète donc, au niveau de mon département, le travail a été fait dans des temps comparables, voire même plus favorables.

En ce qui concerne les établissements d'enseignement provincial: pour l'enseignement général, la mesure avait été prise le 9 novembre 1978; elle l'a été le 13 août 1979 pour les quatre établissements concernés; pour l'enseignement technique l'arrêté avait été pris le 8 novembre 1978; en 1979 il l'a été le 3 août et le 19 octobre 1979 pour les 49 et 13 établissements concernés.

En ce qui concerne les établissements d'enseignement communal: pour l'enseignement général, les dates des arrêtés sont respectivement le 23 novembre 1978 et le 13 août 1979 pour les 26 établissements concernés; pour l'enseignement technique, le 29 janvier 1979 et en ce qui concerne l'année 1978-1979, le projet sera terminé fin novembre pour les 95 établissements concernés.

Comme vous pouvez le constater la situation de l'année scolaire 1978-1979 est comparable et souvent plus favorable à celle de l'année scolaire précédente.

La procédure de liquidation des subventions implique l'intervention de la Cour des comptes et de l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique.

Il est vrai que, comme vous l'avez signalé, certains délais ont été excessifs.

Il en résulte qu'à partir du 30 octobre 1979, la procédure relative à ces subventions a cessé de relever de la compétence du ministre de l'Education nationale, pour ce qui est de l'enseignement libre.

Pour les établissements d'enseignement provincial et communal, les opérations de liquidation du solde des subventions sont en avance de trois mois.

Je veux donc dire très clairement qu'il n'y a eu dans mon chef aucune volonté de discrimination; je tiens à le confirmer après les propos qui ont été tenus dans cette assemblée.

A toutes fins utiles, je signale que, pour l'année scolaire 1979-1980, les arrêtés relatifs à la liquidation de l'avance des subventions de fonctionnement sont pratiquement prêts — c'est l'avenir qui nous intéresse — et que toute l'opération sera traitée dorénavant par ordonnateur, ce qui permettra de réduire les délais par rapport à cette année.

En ce qui concerne le point 3 de la note explicative de M. Humblet, je vous informe que le problème de Schaerbeek a été résolu par une procédure particulière adaptée à la situation spécifique de cette commune et en exécution d'une décision du cabinet restreint de politique générale.

Quant à la pénurie de personnel, j'ai décidé de renouveler le contrat de cinq rédacteurs du cadre spécial temporaire en service à la direction générale de l'Enseignement secondaire et une nouvelle demande de recrutement de 38 agents est actuellement soumise à l'approbation de mes collègues. C'est, cependant, dans l'informatisation que je fonde tous mes espoirs de normalisation de la situation que j'ai trouvée lors de mon arrivée au département de l'Education nationale. En effet, l'examen des dossiers de liquidation des subventions de fonctionnement postule un personnel hautement spécialisé, donc ayant une certaine expérience dans le service.

En ce qui concerne les conséquences sur la situation financière des pouvoirs organisateurs libres ou officiels, celles-ci sont extrêmement variables et dépendent de nombreux facteurs, dont la célérité avec laquelle les documents prescrits sont introduits.

Cet élément-là doit, lui aussi, être pris en considération parce qu'il y a des différences de dates assez sensibles. Il est donc impossible de fournir une réponse globale significative à cet égard. Celle-ci devrait faire l'objet d'une analyse pour chaque cas particulier.

En conclusion, je puis confirmer à M. Humblet, à M. Sondag ainsi qu'à tous nos collègues, que le rythme des opérations a été rapide et que je veux l'accélérer davantage pour l'année scolaire entamée. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

Mme le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Je vous remercie, Monsieur le Ministre, des précisions que vous avez bien voulu apporter en réponse à mon interpellation. Cette réponse me satisfait en partie. Selon que l'on est optimiste ou pessimiste, on peut se référer à la bouteille à moitié pleine ou à moitié vide. Vous me répondez en termes de dates d'arrêtés royaux et je suis sensible à ces précisions que vous aviez données à la Chambre déjà. Mais ce genre de réponse ne fait pas l'affaire des établissements d'enseignement puisque, dans nombre de cas, les retards de paiements sont considérables.

J'ai cru comprendre par votre réponse — mais je voudrais en être certain — qu'une nouvelle cause de retard — retard moyen de quinze jours minimum — serait due au fait de l'intervention accrue de l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique. Vous ai-je bien compris? Cette intervention est-elle une cause nouvelle de retard?

Pour le personnel, je prends acte — cela me paraît important pour l'avenir — du recrutement non seulement d'un cadre spécial temporaire, mais de 38 agents: je suppose qu'il s'agit de rédacteurs.

M. Robert Vandekerckhove reprend la présidence de l'assemblée

Je pose aussi la question de savoir si l'une ou l'autre formule d'avances à certains établissements ne pourrait être envisagée.

Enfin, me référant à mon interpellation, je crois pouvoir suggérer que tout ce problème soit revu, compte tenu des collaborations entre établissements, pour l'utilisation de certains équipements et dans l'optique de l'école pluraliste.

M. le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. R. GILLET AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES REGRETTABLES INCIDENTS DE VILVORDE, AU COURS DESQUELS UN PARLEMENTAIRE CONSEILLER COMMUNAL A ETE MOLESTE ET EMPECHE DE PENETRER DANS L'HOTEL DE VILLE, ET LA PASSIVITE DES AUTORITES COMMUNALES DE VILVORDE.»

INTERPELLATIE VAN DE HEER R. GILLET TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE BETREURENSWAARDIGE INCIDENTEN VAN VILVOORDE, GEDURENDE WELKE EEN PARLEMENTSLID-GEMEENTERAADSLID WERD GEMOLESTEERD EN VERHINDERD HET STADHUIS BINNEN TE GAAN, EVENALS DE PASSIVITEIT VAN DE GEMEENTELIJKE OVERHEID VAN VILVOORDE.»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Roland Gillet au ministre de l'Intérieur au sujet des regrettables incidents de Vilvorde.

Aan de orde is de interpellatie van de heer Roland Gillet tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over de betreurenswaardige incidenten van Vilvoorde.

La parole est à l'interpellateur.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je crois que personne ici n'ignore ce qui s'est passé à Vilvorde le mercredi 7 novembre à 19 h 30 m. Toutefois, les informations données par les journaux écrits, parlés et télévisés ayant varié sensiblement selon leur expression linguistique, je voudrais rappeler brièvement les faits.

Le mercredi 7 novembre à 19 h 30 m, notre collègue Mme Mathieu-Mohin, conseiller communal à Vilvorde, se rendant au conseil communal, s'est trouvée, à l'entrée de l'hôtel de ville, face à un groupe compact de manifestants brandissant des banderoles. Ces manifestants ont bousculé et repoussé brutalement de manière répétée le conseiller communal afin de l'empêcher d'accéder à l'hôtel de ville.

De heer Jorissen. — Ze ziet er toch nog goed uit!

M. R. Gillet. — Mme Mathieu n'a donc pu pénétrer librement dans la salle du conseil afin d'exercer le mandat pour lequel elle a été élue. Le conseiller communal a dû faire appel aux agents en faction et c'est grâce à eux qu'elle a pu finalement pénétrer dans l'hôtel de ville, par l'entrée réservée à la police. Les manifestants eux, ont été admis dans la salle du conseil en passant par une entrée non réservée au public et, semble-t-il, avec la complicité du collège.

Au moment de ces incidents, le collège échevinal et, particulièrement, le bourgmestre, dont la mission est de maintenir l'ordre, étaient présents et témoins de la scène. Le bourgmestre n'est pas intervenu malgré la pressante demande de deux conseillers communaux, MM. Meesmaeker et Schoonjans, qui attirèrent son attention sur le grave incident qui se produisait.

En séance, Mme Mathieu-Mohin a demandé, comme la loi le lui permet, la parole par motion ordre, pour s'élever contre les voies de fait et les violences dont elle avait été victime. Le bourgmestre n'a pas nié la matérialité de l'agression mais il a déclaré qu'il aurait réclamé l'intervention de la police s'il y avait eu danger de mort!

M. De Seranno. — C'eût été trop tard, alors!

M. R. Gillet. — Je vous remercie, Monsieur De Seranno, de cette intervention.

Les personnes qui se sont livrées à des voies de fait sur le conseiller communal, admises dans la salle du conseil, y ont manifesté, alors que la loi le leur interdit, sans susciter de réaction de la part du bourgmestre, chargé de la police de l'assemblée. J'ajoute, m'écartant à peine du cadre de mon interpellation, que notre collègue a retrouvé sa voiture avec trois pneus à plat et constaté que sa plaque minéralogique parlementaire avait été arrachée. Cela montre, sans plus, la nature des manifestants. Trois de ceux-ci ont été identifiés et plainte a été déposée dans les mains du procureur du Roi, du gouverneur et du ministre de l'Intérieur.

Le mardi 13 novembre, à son arrivée à l'hôtel de ville de Vilvorde, pour un même conseil communal, notre collègue a de nouveau été bousculée et repoussée brutalement à plusieurs reprises et empêchée de pénétrer là où elle devait exercer le mandat légal pour lequel elle a été élue.

Voilà les faits. Personne ici ne peut les contredire sous peine de témoigner d'une méconnaissance de ces faits jumelée à la plus insigne mauvaise foi. D'ailleurs, la presse flamande n'a pas été jusqu'à en nier la matérialité. Voici ce qu'on y lit: In Vilvoorde belerten leden van het Anti-Egmont-Komitee Mevr. Mathieu-Mohin, gemeenteraadslid en tevens FDF-senator, de toegang tot het gemeentehuis waar een raadszitting plaatsvond.

Nous allons, si vous le voulez bien, en tirer les conséquences.

J'aimerais, à ce stade de mon intervention, mettre en garde le ministre de l'Intérieur sur l'inutilité d'une réponse qui se réfugierait derrière l'enquête judiciaire.

L'attitude des autorités communales et les actes de violence commis par les manifestants sont deux choses différentes. La première est de votre ressort exclusif et c'est sur elle que je vous interpelle; les seconds sont du ressort de la justice et je ne vous questionnerai pas à ce sujet. La justice doit suivre son cours.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Permettez-moi de vous faire remarquer, Monsieur Gillet, que vous faites à la fois les questions et les réponses.

Le ministre de l'Intérieur répondra à votre interpellation en se fondant sur la note que vous lui avez donnée, mais je suppose qu'il peut le faire en toute autonomie.

M. R. Gillet. — Je vous mets simplement en garde, Monsieur le Ministre. Je ne pourrais accepter que vous me répondiez que les faits sont du ressort de la justice. J'espère que vous me répondrez sur le problème qui vous concerne, à savoir l'attitude du bourgmestre et du collège échevinal de Vilvorde.

Je voudrais cependant dire que nous nous trouvons devant une manifestation caractéristique de l'intolérance flamigante, à base de brutalité et de violence, à l'égard d'un représentant légal des habitants francophones.

La presse n'y a pas été indifférente et a longuement commenté l'inquiétude de la population devant ces manœuvres répétées d'intimidation envers un élu du peuple dans l'exercice de ses fonctions. Elle se demande jusqu'où ira l'escalade de la violence. Elle se demande qui portera la responsabilité des violences plus graves qui ne manqueront pas de se produire si certains d'entre nous ne prennent pas plus au sérieux ces manifestations concertées, intolérantes et brutales qui font quelquefois douter de la rectitude de raisonnement de ceux qui oublient que nous vivons dans un Etat de droit.

La responsabilité d'une certaine presse flamande et de certains représentants de partis politiques devient lourde à cet égard. On en est arrivé à développer des raisonnements qui se rapprochent de ceux que nous avons entendus avant 1940 et de 1940 à 1945. C'est ainsi que, lorsque des manifestants agressent quelqu'un, détruisent ses biens et le menacent ainsi que sa famille des pires sévices, certains trouvent cela naturel et justifié par le but politique. Si l'agressé, nettement en situation de légitime défense, réagit, on crie à la provocation.

De heer De Seranno. — U moet niet overdrijven!

M. R. Gillet. — Dans le cas de Mme Mathieu-Mohin, seule, agressée, bousculée, molestée par un groupe de manifestants hargneux, si elle s'était rebiffée, si elle avait bousculé elle-même un manifestant, ceux-ci auraient hurlé à l'agression arrogante — c'est le mot généralement utilisé par vous, Messieurs de la Volksunie — d'une femme contre un groupe de pauvres petits Flamands sans défense. La presse flamande, qui ne mesure pas l'effet de son délire, aurait fait chorus.

Voilà où nous en sommes, et j'aimerais dire ici que plus aucun francophone n'est dupe de ces contre-vérités. Ce que nous espérons, c'est que la population flamande se rende enfin compte de la tromperie dont elle est victime.

Quant à ceux parmi les autorités communales, qui étaient présents et qui ne sont pas intervenus, je crois qu'on doit les considérer d'abord comme parfaitement méprisables en tant que personnes humaines.

Je voudrais dire que si, un jour, devant l'hôtel communal de la commune dont je suis un des échevins, des manifestants francophones, quels qu'ils soient, empêchaient un conseiller communal flamand d'exercer son mandat, je serais le premier à m'élever contre ces méthodes et à venir à l'aide de ce conseiller, quel qu'il soit et quelle que soit son action. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. De Seranno. — Vous n'habitez pas en Wallonie, vous habitez à Bruxelles!

M. R. Gillet. — Pouvez-vous me citer une agression de ce genre contre un conseiller communal flamand en Wallonie? Commencez par avoir des conseillers communaux en Wallonie et nous verrons!

On ne répond pas à des méthodes qui favorisent la résurgence du fascisme par des méthodes identiques. J'espère que certains ici comprendront ce langage.

Parlons maintenant de l'attitude du bourgmestre de Vilvorde.

Voyons ce que dit la loi communale.

Article 105: « En cas d'émeutes, d'attroupements hostiles » — et ce qui s'est passé à Vilvorde est exactement caractéristique de cette situation —, « d'atteintes graves portées à la paix publique, le bourgmestre pourra requérir directement l'intervention de la force publique... »

Article 106: « Sur la sommation faite et trois fois répétée, les perturbateurs sont tenus de se séparer et de rentrer dans l'ordre, à peine d'y être contraints par la force... »

Je pourrais même citer un article qui, s'il a été prévu pour d'autres faits, semble s'appliquer aux manifestants de Vilvorde. Article 95: « Le collège est chargé du soin d'obvier et de remédier aux événements fâcheux qui pourraient être occasionnés par les insensés et les furieux laissés en liberté. »

Le bourgmestre de Vilvorde devait, en vertu des articles 105 et 106 de la loi communale, intervenir et mettre fin aux incidents. Comment?

Article 90: « Le bourgmestre est spécialement chargé de l'exécution des lois et règlements de police. » Le bourgmestre de Vilvorde devait requérir la police qui est sous ses ordres et l'inviter à mettre fin aux attroupements hostiles, et il ne l'a pas fait. Sa déclaration au conseil communal, par laquelle il a reconnu n'être pas intervenu et avoué qu'il n'aurait pris une décision dans ce sens que s'il y avait eu danger de mort, est totalement inadmissible de la part d'un responsable des pouvoirs publics qui méprise la loi qu'il a juré de respecter. Ainsi, si un conseiller communal avait été battu, blessé, peut-être grièvement, devant lui, il ne serait pas intervenu s'il n'y avait pas eu danger de mort! Cette déclaration est grave et personne ne peut y être indifférent.

De plus, en cours de séance, au mépris de ses devoirs, le bourgmestre autorise des manifestations du public sans réagir et, disons-le tout net, en les approuvant.

Que dit la loi communale?

Article 72: « Le président a la police de l'assemblée; il peut, après en avoir donné l'avertissement, faire expulser à l'instant du lieu de l'auditoire tout individu qui donnera des signes publics soit d'approbation, soit d'improbation ou excitera au tumulte de quelque manière que ce soit. Le président peut, en outre, dresser procès-verbal à charge du contrevenant et le renvoyer devant le tribunal. »

Qu'a fait le bourgmestre? Non seulement il a toléré les agissements des manifestants, mais il leur a permis d'entrer par une porte dérobée dans l'enceinte du conseil alors qu'il les avait laissés interdire l'entrée à un conseiller communal.

Nous devons considérer que le bourgmestre de Vilvorde a commis des actes de négligence grave prévus à l'article 56 de la loi communale qui envisage qu'il pourrait être suspendu ou révoqué par le Roi.

Voulez-vous, Monsieur le Ministre, nous dire les conclusions que vous avez tirées de ces événements et quelles sont les sanctions que vous croyez devoir prendre ou proposer?

Il est évident que nous sommes en présence de violences exercées contre un mandataire public dans l'exercice de son mandat.

En n'intervenant pas, en l'avouant en séance du conseil, en facilitant l'accès de manifestants dans la salle du conseil, les autorités communales de Vilvorde, et notamment le collège échevinal et spécialement le bourgmestre, ont failli à leur mission.

Que comptez-vous faire? Nous espérons que vous n'allez pas approuver ces agissements et que vous allez réagir.

Il est temps de marquer aujourd'hui que l'approbation de l'intolérance, de la violence et de la violation des lois est condamnable et, quand il s'agit de mandataires publics, punissable.

Nous ne comprendrions pas, Monsieur le Ministre, que vous vous absteniez de réagir. Parce que, cette fois-ci, c'est la première fois dans notre histoire qu'un mandataire public est empêché, par la violence, d'exercer son mandat.

La presse, je l'ai dit, n'a pas manqué d'attirer l'attention de l'opinion publique sur cette atteinte, qu'elle qualifie de scandaleuse, à l'exercice des institutions démocratiques.

Même si on examine ces incidents, surtout en faisant abstraction de toute polémique, nous devons constater que, cette fois, ce sont nos droits — les vôtres, les nôtres — les plus élémentaires qui sont mis en cause.

Ce qui fait la vertu d'une démocratie, c'est qu'elle est l'expression de la liberté, c'est qu'elle permet au peuple d'être représenté par des élus qu'il a choisis et parce que ces élus ont le droit — et le devoir — de parler en son nom.

Empêcher un élu d'exercer son mandat, c'est empêcher le peuple de s'exprimer, c'est passer de la démocratie au fascisme.

On a beaucoup entendu ce mot dans la bouche de porte-parole de certains mouvements flamands, spécialistes de l'intolérance. Ce mot, dans leur esprit, était accusateur.

Qu'il me soit permis de leur dire que le fascisme, c'est précisément ce qui a été permis à Vilvorde.

Il faut qu'on dise à cette tribune qu'empêcher un mandataire public d'exercer le mandat qui lui a été dévolu démocratiquement par les électeurs est un acte caractéristique du mal fasciste.

Ceux qui ont assisté à cela sans réagir, ceux qui ont tacitement encouragé cela portent une responsabilité qu'ils ne mesurent pas.

Il est temps de le leur rappeler et de le faire durement.

Cela dit, vous allez maintenant porter, Monsieur le Ministre de l'Intérieur, une nouvelle responsabilité, celle de pallier les nouvelles négligences graves qui pourraient se reproduire à Vilvorde.

Il est inconcevable que ces faits puissent se renouveler.

Avez-vous pris des dispositions pour que l'hôtel de ville de Vilvorde soit accessible à tous les conseillers communaux de cette ville et pour que ceux-ci puissent s'y exprimer sans en être empêchés par des actes antidémocratiques?

J'espère que vous les avez prises et que vous allez nous le dire clairement.

Je le répète, Monsieur le Ministre, ce qui s'est passé est grave, très grave, et ne peut plus se reproduire. Sinon, nous irons lentement mais sûrement vers l'abandon d'un Etat démocratique pour entrer dans une période qui ressemblerait étrangement à celle que plusieurs pays ont connue dans les années 1930-1940. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Maes.

De heer Maes. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, alhoewel wij dat spel al sedert vele jaren meemaken, sta ik toch af en toe nog op nieuw perplex wanneer ik vaststel hoe sommige Franstaligen erin gelukken op een ogenblik wanneer het hun best past en op een manier die hun gelegen komt, een bepaald onderdeel van een omvangrijk globaal probleem uit zijn verband te lichten en daarrond dan veel kabaal te maken.

Zo ging het bijvoorbeeld met de geweldplegingen in de Voerstreek, waarover niemand sprak zolang zij van Franstalige kant alleen kwamen, maar waarover opeens grote herrie was wanneer de moegetergde Vlamingen van zich gingen afbijten.

Zo ging het ook bijvoorbeeld met anderstalige scholen, die er wel mochten komen in Vlaamse rand- en grensgemeenten, maar zeker niet in Komen. Zo ook wat de thans behandelde kwestie betreft van de positie van anderstaligen die zich op het gebied van respectievelijk de Vlaamse of Waalse gemeenschap gingen vestigen.

Zo ook over de soms aanvechtbare gevolgen van de bestaande Belgische kieswetgeving. Ook hier werd en wordt altijd opnieuw het spel van twee maten en twee gewichten toegepast. Zo bijvoorbeeld gaan de Walen er duidelijk van uit dat de integriteit van hun grondgebied in alles absoluut onaantastbaar is en dit werd in het verleden bij herhaling bewezen.

Wanneer in het begin van de jaren 60, in het raam van de door de toenmalige minister Gilson voorgestelde regeling, sprake was van het invoeren van faciliteiten in drie Waals-Brabantse gemeenten, werd dit onmiddellijk door de Walen in het algemeen, en niet in het minst door de plaatselijke Waalse bevolking, resoluut van de hand gewezen.

Daar kon gewoonweg geen sprake van zijn. Men betwistte trouwens toen gewoonweg dat er een noemenswaardig aantal Vlamingen in die streek aanwezig was.

Aan Vlaamse kant moest het natuurlijk juist het tegenovergestelde zijn en werden niet alleen faciliteiten ingevoerd, maar bovendien hield de campagne sedertdien geen ogenblik op om grote delen van Vlaams-Brabant te verfransen. Daar waar de Vlamingen gevestigd in het Waalse randgebied en trouwens ook elders in Wallonië, waar er heel veel zijn, bijvoorbeeld in de streken van Luik en Charleroi, zich, zoals dit overal in de wereld normaal het geval is, als inwijkelingen aanpasten aan de bestaande toestanden in het gastland, was dit helemaal niet het geval met de Franstaligen in het Vlaamse randgebied, die onophoudelijk allerlei eisen stelden en durfden te stellen dat niet zij maar eerder de reeds eeuwen ter plaatse zijnde Vlaamse bevolking zich diende aan te passen.

Wanneer, na vele jaren stilte, het eindelijk toch zover kwam dat Vlaamse partijen in Waals-Brabant, zonder ernstige voorbereiding en zonder noemenswaardige propaganda, opkwamen en per toeval een verkozenen haalden, ontstond grote consternatie bij de Franstaligen, want het kon toch onmogelijk zijn dat een Vlaamse gekozen uit het arrondissement Nijvel in een of ander Franstalig orgaan zitting kon hebben. Tegen alle wettelijke bepalingen in, besliste dan ook de Franstalige Cultuurraad onze PVV-collega, Mevr. Bernaerts, gewoonweg uit te sluiten.

De heer Jorissen. — Zij mag er niet eens binnen!

De heer Maes. — Aan Vlaamse zijde waren sedert lang Franstalige gekozenen in allerlei Vlaamse instellingen en, alhoewel zij niets anders deden dan de Vlaamse gemeenschap voortdurend tergen en uitdagen door allerlei voorstellen en uiteenzettingen, werden zij tot vóór kort, met inachtneming van alle wettelijke maatregelen, volkomen ongemoeid gelaten.

M. R. Gillet. — Parlez plutôt de vos brutalités!

De heer Jorissen. — Ik herhaal dat Mevr. Bernaerts niet eens in de Franse Cultuurraad binnen mocht!

De heer Maes. — Mijnheer Gillet, geef hier nu ook geen blijken van ondemocratisch optreden. Zwijg toch een ogenblik!

De heer Jorissen. — Uw structureel geweld doet inderdaad denken aan fascisme, door Mevr. Bernaerts daar buiten te houden.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, je refuse absolument d'accepter que M. Jorissen continue à traiter de fascistes des francophones de cette assemblée!

De heer Maes. — U hebt hier een heel pleidooi gehouden voor democratie, Mijnheer Gillet, maar u bent de eerste om de democratie niet te respecteren!

De heer Jorissen. — U bent zelf met verwijten begonnen, Mijnheer Gillet!

M. R. Gillet. — C'est scandaleux!

Je n'ai jamais traité un seul d'entre vous de fasciste. J'ai dit que les mouvements qui agissaient ainsi favorisaient la résurgence du fascisme.

De heer Jorissen. — U hebt het daarjuist gezegd!

M. Neuray. — C'est un scandale.

M. R. Gillet. — Je ne me permettrai jamais de traiter un collègue sénateur en de pareils termes. Je demande seulement qu'ils respectent leurs collègues.

De heer Maes. — Dat is het zoveelste bewijs van luister naar mijn woorden maar kijk niet naar mijn daden.

De Voorzitter. — Als het de bedoeling is het woord dat zoëven werd uitgesproken toe te schrijven aan een ander lid, dan wordt dat woord geschrapt.

De heer Jorissen. — Zeer juist, Mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Laten wij geen verdere commentaar meer geven en ons beperken in onze bewoordingen.

De heer Maes. — Nu kwam het echter zover dat, eens te meer geprikkeld door het slechte voorbeeld aan Franstalige kant, een aantal Vlamingen er genoeg van kregen en een symbolische daad stelden, want onze collega ziet er, voor zover we kunnen vaststellen, zeer goed uit.

De heer Jorissen. — Stralend!

De heer Maes. — Ik heb niet kunnen vaststellen of zij er blauwe vlekken aan over gehouden heeft, maar uiterlijk ziet zij er goed uit. De Vlamingen deden dus een symbolische poging om Mevr. Mathieu uit de gemeenteraad van Vilvoorde te weren en nu is weer het hek van de dam. Wat de enen mogen, mogen de anderen natuurlijk niet.

M. R. Gillet. — De quel droit...!

De heer Maes. — Natuurlijk is er een verschil in de manier van handelen. De Franstaligen kregen het zover dat een officieel orgaan, in casu de Franstalige Cultuurraad, tegen de bestaande wetgeving in, besliste een persoon die normaal lid zou moeten zijn, uit te sluiten. Dit dus op een quasi officiële manier. Aan Vlaamse kant zijn er enkele individuen die een initiatief nemen, waarbij de wettelijke overheden van ter plaatse niet de kant van hun volksgenoten kiezen maar, zoals te Vilvoorde gebeurde, nog altijd, — hoe moet ik het zeggen, — zo naïef of zo dwaas eerlijk zijn de politie tegen eigen volksgenoten te laten optreden. Eens te meer werd aldus bewezen dat wij Vlamingen van de Franstaligen soms nog veel te leren hebben want, laat het dan waar zijn dat de enkele Vlamingen die te Vilvoorde optraden wettelijk ongelijk hadden, in feite hadden zij gelijk, want Mevr. Mathieu-Mohin is inderdaad in de gemeenteraad van de Vlaamse stad Vilvoorde duidelijk niet op haar plaats, om de goede reden dat zij, als iemand die, zonder hiertoe door om het even welke omstandigheid gedwongen geweest te zijn, kwam wonen temidden van de Vlaamse gemeenschap, sedertdien niet ophield al het mogelijke te doen om

deze gemeenschap schade te berokkenen. Ik ga hier niet langer over uitweiden.

Tot slot alleen nog dit: Sedert 150 jaar worden de Vlamingen in Brussel, waar zij thuis zijn, op alle mogelijke manieren geplaagd en gepest, worden de bestaande wetten daarbij zonder de minste schroom en veelal zonder sancties overtreden en vinden de Franstaligen dat blijkbaar bovendien nog heel normaal ook.

Aan Vlaamse kant daarentegen werden de Franstalige inwijkelingen in de voorbije paar decennia in het randgebied, aanvankelijk zonder de minste tegenkanting behandeld, op sommige plaatsen zelfs met open armen ontvangen. De dag van vandaag is het nog altijd zo dat zelfs in gemeenten waar wettelijk geen faciliteiten bestaan, de Franstaligen in de praktijk niet de minste moeilijkheden hebben en bijvoorbeeld in een gemeente zoals Zaventem waar zij in 80 of 90 pct. van alle winkels, cafés, post, station enz., in hun taal bediend worden.

In Brussel is het juist andersom: in 80 pct. van de winkels, warenhuizen en bioscopen, trams enz., worden de Vlamingen niet in hun taal bediend en legt men hun, integendeel, alle moeilijkheden in de weg.

M. R. Gillet. — Mais c'est l'inverse, dans les grands magasins, on n'engage plus que des Flamands.

De heer Maes. — In het randgebied is, in feite weer eens veel te laat, nu echter ook een Vlaamse reactie op gang gekomen. Nu is zij nog vrij vriendelijk en op één enkele uitzondering na niet agressief. Ik verwijs naar de campagne « Waar Vlamingen thuis zijn ».

Wanneer de Franstaligen echter voortgaan met de toestand van de Vlamingen te Brussel als chantage te hanteren onder meer bij de onderhandelingen over de staats hervorming; wanneer individuele personen, zoals Mevr. Mathieu-Mohin, doorgaan met de Vlamingen op alle mogelijke manieren uit te dagen, dan kan ik u verzekeren dat, weliswaar zeer langzaam, maar als een onomkeerbaar verschijnsel, de Vlaamse reactie in het randgebied zich zal verstevigen en verscherpen en dat wellicht binnen enkele jaren reeds er een campagne zal komen die duidelijk zal stellen dat, waar de Vlamingen nu thuis zijn, de Franstaligen niet meer thuis zijn. Men zal dan de steen naar ons niet moeten werpen, maar naar degenen die aan deze wellicht betreutswaardige evolutie werkelijk schuld zullen gehad hebben. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, collega Gillet is een zachtmoedig man, hij begrijpt Nederlands en ik wil nog altijd geloven dat hij ook een inspanning zou willen doen om ons te begrijpen.

De heer Jorissen. — U bent nog naïef, hoor!

De heer De Seranno. — Mijnheer Gillet, u stelde vast dat er zich in Wallonië geen feiten voordoen zoals in Vilvoorde.

Met tienduizenden zijn Vlamingen naar Wallonië uitgeweken om den brode. Tientallen onder hen zijn er lid van de gemeenteraad en er zijn er zelfs burgemeester geworden; maar geen enkele onder hen heeft ook maar één ogenblik faciliteiten gevraagd of gekregen.

Ik daag u uit mij één geval te noemen waar een Vlaamse ingewekene in Wallonië, in een homogeen taalgebied, om faciliteiten heeft gevraagd.

U hebt gezegd: « empêcher un mandataire public de s'exprimer dans sa langue — je suppose — est un acte... »

M. R. Gillet. — Non, Mme Mathieu parle flamand au conseil communal.

M. De Seranno. — Je suppose que vous avez voulu dire qu'empêcher un mandataire communal de s'exprimer est un acte d'incivisme.

M. Humblet. — C'est M. Tindemans qui parle d'incivisme.

De heer Jorissen. — Als hij dan eens iets goed zegt!

De heer De Seranno. — Maar de honderden, de duizenden, de tienduizenden Vlamingen hebben zich aangepast en zij zijn zelfs mandataris in Wallonië.

Zij pasten zich aan. In deze Senaat dragen zij Vlaamse namen zoals Coen, Demuyter, Deworme, Goor, Goossens, Kevers, Sweert of van de Put.

Collega Gillet, ik doe een beroep op uw geheugen.

U beweert dat het nog nooit is gebeurd dat men iemand heeft belet een politiek mandaat uit te oefenen. Dit is echter wel gebeurd. Hier in dit gebouw, in deze zaal hebben de Franstalige collega's belet dat een mandataris, verkozen in Nijvel en volgens de Grondwet behorend tot de Franse Cultuurraad, deelnam aan de vergadering van die raad.

M. R. Gillet. — Il est exact que cette collègue, membre du Sénat, appartient à un parti néerlandophone, mais il est tout aussi exact qu'elle a été élue dans la région francophone. Il lui eût suffi de prononcer son serment en français pour qu'il n'y ait plus de problème.

De heer Jorissen. — Zij is daartoe niet verplicht. Volgens de Grondwet mag zij de eed afleggen in de taal die zij verkies.

M. R. Gillet. — Mme Mathieu a bien été obligée à Vilvorde de prononcer son serment en néerlandais. (*Vives interruptions sur les bancs de la Volksunie.*)

De Voorzitter. — Ik stel vast dat er meer geluid is in de zaal naarmate er minder leden aanwezig zijn. Als u de heer De Seranno ongestoord laat verder spreken kunnen wij misschien nog aan het einde komen van deze interpellatie.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb daar niet veel meer aan toe te voegen. Ik heb dit feit aangehaald omdat hier over een precedent werd gesproken. Wij staan hier voor een gelijkaardige situatie met dit verschil echter dat de nationale mandataris waarvan sprake, grondwettelijk verkozen is als lid van de Franse Cultuurraad.

De heer Jorissen. — Dat is structureel geweld!

De heer De Seranno. — Mevrouw Mathieu, Mijnheer Gillet, u moet daarover eens goed nadenken en een voorbeeld nemen aan de tienduizenden Vlamingen die zich in Wallonië, in homogene taalgebieden, hebben moeten aanpassen. Indien u in het huishoudelijk reglement van de Franse Cultuurraad had bepaald dat men verplicht was tijdens de vergaderingen Frans te spreken, dan was dat uw verantwoordelijkheid.

M. le Président. — La parole est à Mme Mathieu.

Mme Mathieu-Mohin. — Monsieur le Président, chers collègues, je voudrais présenter quelques remarques suite à l'intervention de MM. Maes et De Seranno.

Vous nous avez accusés de sortir le problème de son contexte. Vous dites, Monsieur Maes, que nous réclamons des écoles dans les communes flamandes, mais pas à Comines. Il est vrai que j'ai organisé des pétitions dans la périphérie, avec beaucoup de succès d'ailleurs. Jusqu'à présent, nous n'avons pas d'école dans les communes périphériques. Vous ne pouvez pas nous accuser d'en avoir, en tout cas.

Vous dites que l'on francise de plus en plus le Brabant flamand. Je me demande où.

De heer Maes. — Als u gemeenten als Wemmel niet meetelt, dan heeft u gelijk.

Mme Mathieu-Mohin. — Vous dites que les Flamands se sont adaptés en Wallonie, tandis que les francophones de la périphérie ne s'adaptent pas à la Flandre. Ce qu'on appelle la Flandre autour de Bruxelles a été tracé arbitrairement et sans qu'on nous demande notre avis. Or, le désaccord est complet de la part des francophones.

M. De Seranno. — Les Flamands immigrants en Wallonie étaient les pauvres!

Mme Mathieu-Mohin. — Il y a cinquante ans. Maintenant, ce sont les francophones.

La situation est totalement différente parce que les Flamands qui sont allés s'installer en Wallonie, dans les Ardennes, étaient à l'époque chercheurs d'emplois. Ils se sont adaptés beaucoup plus facilement que les francophones de la périphérie parce qu'ils sont clairsemés, parce qu'ils ne forment pas d'importantes communautés.

Les Bruxellois ont quitté Bruxelles comme les Parisiens quittent le centre de Paris ou les Londoniens le centre de Londres pour s'installer à l'extérieur de la ville. C'est normal, cela se passe dans toutes les grandes villes. Mais ici, automatiquement, nous passons la frontière et nous devenons Flamands. A contrecœur. Cela ne va pas!

De heer Jorissen. — U moet niet komen!

Mme Mathieu-Mohin. — Vous reconnaissez maintenant qu'on nous moleste. Je suis enchantée que vous le fassiez. Je suis en excellente santé et j'ose espérer que vous vous en réjouissez. J'avais effectivement des ecchymoses, ce qui n'est pas étonnant lorsqu'on fait face seule à une vingtaine d'hommes décidés qui vous bousculent brutalement.

Par ailleurs, je ne vois pas pourquoi on m'exclurait du conseil communal de Vilvorde car j'y représente des électeurs qui m'ont élue démocratiquement, comme M. Gillet l'a déclaré. Je proteste avec la plus extrême rigueur contre l'affirmation qui prétend que je nuis à la communauté flamande. Je ne nuis pas à la communauté flamande, je me borne à défendre la communauté francophone qui m'a élue pour cela.

Vous avez fait état de l'accueil en français qui nous est réservé partout, même à Zaventem. Je veux bien l'admettre de la part des commerçants, mais permettez-moi de vous faire remarquer que les Wallons, et les Ardennais en particulier, reçoivent les Flamands en affichant à leur devanture *Hier spreekt men Vlaams*.

Des messes sont même dites en néerlandais, dans toute la Wallonie, ce qui n'est pas le cas dans la périphérie bruxelloise ou à la côte.

De heer Van Ooteghem. — Ook niet in Brussel! (*Uitroep op de banken van het FDF-RW.*)

De heer Jorissen. — Maar er gaat niemand meer naar de mis.

Mme Mathieu-Mohin. — Vous racontez des bêtises, Monsieur van Ooteghem.

M. R. Gillet. — Vous dites des contre-vérités, Monsieur Van Ooteghem. Vous parlez de choses que vous ignorez.

Mme Mathieu-Mohin. — Vous critiquez la situation qui vous est faite, en tant que Flamands, à Bruxelles, où vous ne représentez que 15 p.c. de la population.

M. Neuray. — Trois pour cent à Ixelles, et là où il y a 40 p.c. de francophones, vous ne les respectez pas.

Mme Mathieu-Mohin. — C'est exact! Des classes flamandes sont quasi vides, alors que certaines classes d'écoles francophones comptent 35 élèves et plus. Ne vous plaignez pas. Réjouissez-vous plutôt de la situation qui vous est faite à Bruxelles.

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, mes chers collègues, j'interviens dans le débat parce que, hélas! lorsque certains orateurs montent à cette tribune, il nous faut déplorer — mon collègue, M. de Wasseige, l'a souligné il y a quinze jours — le ton agressif et injuste des propos qui y sont tenus. Ce que j'ai entendu aujourd'hui est indigne de la Haute Assemblée.

J'interviens également parce que, à deux reprises, l'arrondissement de Nivelles a été mis en cause.

Mme Bernaerts-Viroux? Ce nom a apparemment une consonance wallonne. Mais si le nom d'une personne est un critère pour l'inclure dans l'une ou l'autre communauté, pourquoi ne pas classer demain les individus selon la couleur de leur peau, de leurs cheveux ou de leurs moustaches, et l'on sait où cela conduit!

M. Jorissen. — Mme Bernaerts n'a pas de moustaches. (*Rires.*)

M. Humblet. — Mais M. Maes en a une.

Nous sommes confrontés avec un problème de reconnaissance de droits de l'homme et de démocratie et je regrette que vous ne le compreniez pas.

J'en reviens à l'arrondissement de Nivelles.

Que s'est-il passé lors de l'incident Bernaerts-Viroux, qui s'est produit non dans une assemblée nationale, mais dans une assemblée communautaire? Que se passe-t-il au Sénat?

C'est fort simple, l'arrondissement de Nivelles, au lieu de compter trois sénateurs élus directement, n'en compte que deux. Cet arrondissement a donc perdu un sénateur. Cela vaut également pour la région wallonne, tout comme pour la communauté française de ce pays.

Limitons-nous au cas de l'arrondissement de Nivelles et au cas de la fixation de la frontière linguistique en ce qui concerne l'arrondissement de Nivelles.

A propos de la fixation de la frontière linguistique, qui a refusé de se baser sur le recensement de la population pour introduire l'arbitraire exprimé à l'époque par M. Arthur Gilson? Ce ne sont certainement pas les Wallons ni les francophones!

En second lieu — et je suis très clair sur ce point — le Rassemblement wallon — mais c'est probablement le cas aussi d'autres formations politiques dont je connais moins bien le programme — a toujours déclaré que si 15 pour cent de la population d'une commune de la frontière linguistique souhaitaient une consultation de la population quant au rattachement de ladite commune à l'agglomération bruxelloise pour y introduire le bilinguisme, ce désir serait exaucé.

De heer Maes. — U gaat altijd akkoord voor een geval dat zich nooit voordoet, maar u is het niet eens wanneer een concrete toestand zoals die in Komen zich voordoet.

M. Humblet. — Monsieur Maes, vous n'êtes pas à Nuremberg.

M. De Seranno. — Qu'est-ce que cela signifie?

M. Humblet. — On a mis en cause, en 1963, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château et La Hulpe, étant donné que, dans ces communes, il semble qu'il y ait une minorité de 2 ou 3 p.c. de néerlandophones...

M. De Seranno. — Mme Mathieu n'habite pas là.

M. Humblet. — Qui a parlé de l'arrondissement de Nivelles? M. Maes!

De heer De Seranno. — De gemeenten waar u over spreekt liggen niet in Nijvel.

M. Humblet. — La Hulpe, Braine-l'Alleud et Braine-le-Château se trouvent dans l'arrondissement de Nivelles.

Je disais donc qu'on nous a reproché alors, à nous, Wallons, de refuser que soient rattachées à l'agglomération de Bruxelles, pour y introduire le bilinguisme, des communes de l'arrondissement de Nivelles.

De heer Van Ooteghem. — Wij verwijten u niet dat u dat niet wenst, integendeel, wij willen aan onze kant hetzelfde.

M. Humblet. — Nous respectons toujours la volonté des populations.

De heer Jorissen. — En de Koningskwesie dan?

M. Humblet. — Nous avons dit que dans la mesure où 15 pour cent de la population d'une commune de la frontière linguistique demanderaient une consultation sur le rattachement... (*Colloque et exclamations sur les bancs de la Volksunie.*)

Vous ne voulez pas entendre la vérité; vous provoquez l'obscurantisme.

M. Neuray. — Vous ne respectez pas le droit des gens, Messieurs.

M. Humblet. — Je continue. Une consultation demandée par 15 pour cent de la population aurait pu entraîner le rattachement à l'agglomération bruxelloise et l'organisation du bilinguisme. Etes-vous prêts, Messieurs de la Volksunie, à une consultation de la population à la demande de 15 pour cent des habitants d'Alsemberg, de Beersel ou de Beauval? (*Vives exclamations sur les bancs de la Volksunie.*)

Sur quoi s'est prononcée la Cour européenne de justice de Strasbourg? Sur le fait que l'on refuse à des enfants de Tervuren le droit de fréquenter les écoles de langue française de Wezembeek.

Nous acceptons toujours la volonté des populations et nous ne voulons pas d'arbitraire par un système de rideau de fer...

M. De Seranno. — Comme à Comines!

M. Humblet. — ... et l'arrondissement de Nivelles est irréprochable à cet égard.

Dans quelques jours, nous reparlerons de tout cela à propos de Comines, Monsieur De Seranno, lorsque je serai amené à intervenir sur ce point.

M. De Seranno. — Vous êtes d'accord sur Comines?

M. Humblet. — Comines est wallon. Il faut y supprimer les facilités.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, men heeft hier gesproken van « achter het ijzeren gordijn » en ik heb zelfs het woord Nürnberg horen vallen.

Ik heb niet te scherp geprotesteerd, want ik ken dit soort uitlatingen.

Ik wil nochtans een andere vergelijking maken en doen opmerken dat degenen die hier op deze manier praten weliswaar niet dezelfde ideologie hebben als de nazi's maar wel hetzelfde willen, want de territoriale expansie was een van de facetten van het nazisme. De nazi's wilden ook het Sudetengebied aanhechten, en Danzig enzovoort. Dit is een typisch kenmerk voor imperialisten.

Mevr. Mathieu kent de geschiedenis wel zeer slecht. Indien wij bijvoorbeeld een stadje als La Louvière beschouwen rond de eeuwwisseling, blijkt uit de kiezerslijsten dat de bevolking nagenoeg voor 50 pct. uit ingeweken Vlamingen bestond.

Ik zou toch willen waarschuwen voor overdrijving. In dit geval van Mevr. Mathieu kan alleen sprake zijn van symbolisch geweld. Meer is het niet.

Ik ben ervan overtuigd dat de jonge mannen die tegenover Mevr. Mathieu stonden haar veel te sympathiek vonden dan dat zij haar enig geweld wilden aandoen. Wat men beoogd heeft, was symbolisch aan te tonen dat Franstaligen niet thuishoren in een Vlaamse gemeente. Of zulke handelwijze gepast is of niet, is een andere zaak. Ik ben ervan overtuigd dat het zogenaamde geweld niet van die aard was dat onze collega in levensgevaar zou hebben verkeerd, al kan ik het dan ook niet goedpraten.

Ik wil echter waarschuwen voor een andere zaak die veel erger is. Het spijt me dat ik iets moet ontleenen aan het arsenaal van linkse ideologieën, maar wat de Franstaligen deden met Mevr. Bernaerts en de *Conseil culturel* is structureel geweld uitoefenen. Wat de Francofonen sinds tientallen jaren doen in Brussel, is structureel geweld uitoefenen: verkrachting van de wetten, geestelijke dwang op kleine Vlamingen die sociaal ondergeschikt zijn. U hebt daarvan zoveel voorbeelden gegeven dat inderdaad de moegetergde Vlaming zegt: « Verdomd, dit moet gedaan zijn! Wij gaan ook de tanden laten zien! »

Het spijt me voor Mevr. Mathieu, die ik overigens sympathiek vind, maar ze schaaft Vlaanderen inderdaad. Elke dokter zal u verzekeren dat als een vreemd voorwerp in het lichaam komt, dit schadelijk is. Zo ook hier. Wallonië wil dat niet. Wallonië wil geen Vlamingen in Wallonië, die willen Vlaams blijven en die naast het Frans, hun eigen taal, het Nederlands, willen opleggen. En u staat op dat vlak achter de Walen. Welnu, Vlaanderen wil dat ook niet. Als u zich aanpast, Mevrouw Mathieu, kan u bij ons komen wonen. Maar als u zich niet aanpast, verkiezen de Vlamingen dat u naar Wallonië verhuist.

Wat Brussel betreft, wil ik de kwakkel van die 15 pct. Vlamingen rechtzetten.

Ik heb zeventien jaar in Brussel gewoond en ik ken deze stad dus wel enigszins. Zowat 25 pct. van de bevolking zijn er vreemdelingen. Van de resterende 750 duizend mensen, hebben bij de jongste verkiezingen 25 pct. gestemd op een Vlaamse lijst. U weet zo goed als ik dat een zeer groot deel van de rest thuis « hun Vloms » praten, doch als Franstaligen gecatalogeerd staan omdat u deze mensen met uw structureel geweld uit de Vlaamse scholen gehouden hebt, waardoor ze als cultuurtaal alleen het Frans kennen. U hebt hen beschaamd gemaakt voor hun Vlaams dialect. Wat niet belet dat van onze landgenoten wonend te Brussel meer dan de helft of Vloms of Nederlands praat thuis.

M. le Président. — La parole est à M. Gramme, ministre.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, mes chers collègues, j'ai cru un moment m'être trompé de séance ou de point à l'ordre du jour. Je m'en tiendrai à l'objet de l'interpellation, à savoir les regrettables incidents de Vilvorde et la passivité des autorités communales.

Je précise à l'intention de l'interpellateur que la demande qui m'est parvenue est datée du 19 novembre. Le 21, par porteur, le gouverneur de la province du Brabant enjoint au collège des bourgmestre et

échevins de Vilvorde de lui fournir des précisions. Le bourgmestre de Vilvorde répond en date du 23. La réponse que me transmet le gouverneur me parvient en date du 26.

Je donne ces précisions pour souligner que l'enquête, à laquelle j'ai fait procéder, a exigé du temps et qu'elle est fondée sur la note que l'interpellateur a déposée au Sénat.

Ceci explique que mon rapport ne couvre pas l'ensemble des détails qu'il a fournis, qui constituent sans doute des arguments en faveur de sa thèse, mais qui n'ont pu être rencontrés par la partie qui fait l'objet de ses critiques.

J'ai donc chargé le gouverneur du Brabant de procéder à une enquête pour connaître la version du bourgmestre de Vilvorde au sujet des faits qui sont l'objet de l'interpellation. Je vous donne connaissance de la traduction française de la lettre du bourgmestre.

« Lorsque, durant une réunion de travail en mon cabinet, je fus informé par un membre du conseil des difficultés faites à Mme Mathieu pour pénétrer dans l'hôtel de ville, j'ai immédiatement fait appel à la police pour qu'elle prenne les mesures nécessaires en vue de permettre le libre accès à l'hôtel de ville. » (*Vives exclamations de Mme Mathieu-Mohin.*)

M. R. Gillet. — Et menteur en plus!

De heer Jorissen. — Hij is afwezig.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Je suis le seul à n'être pas intervenu quand tout le monde prenait la parole. Puis-je dès lors vous demander de ne pas m'interrompre?

« Personnellement — ajoute le bourgmestre de Vilvorde — je n'ai pu constater que le membre du conseil intéressé ait fait l'objet d'aucune violence que ce soit. Qu'il me soit permis d'indiquer d'autre part qu'à l'issue de la séance du conseil, lorsqu'on a constaté que les quatre pneus de la voiture de Mme Mathieu avaient été dégonflés, je suis allé personnellement me rendre compte de cet état de choses; j'ai ensuite accompagné Mme Mathieu jusqu'à l'hôtel de ville et je suis intervenu pour faire remettre le véhicule en état par un garagiste tout en prenant l'engagement de faire imputer le coût du dépannage à l'administration communale. »

Mme Mathieu-Mohin. — Cela est juste!

M. Van Ooteghem. — Quelle gentillesse! (*Exclamations sur les bancs de la Volksunie.*)

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — « Enfin, je suis resté aux côtés de Mme Mathieu jusqu'au moment où sa voiture fut remise en état. » (*Exclamations ironiques sur les bancs de la Volksunie.*)

« Durant la séance publique du conseil, une vingtaine de personnes — dont, ainsi qu'il est d'usage, je n'ai pas exigé qu'elles déclinent leur identité — ont pris place dans la partie de la salle réservée au public. J'ignore également ce que ces personnes ont pu faire avant de pénétrer dans la salle du conseil. Pendant l'interpellation de Mme Mathieu qui s'est tenue en début de séance, une partie du public a manifesté son mécontentement à l'endroit de ses déclarations; je suis immédiatement intervenu en déclarant qu'à la prochaine manifestation je ferais évacuer la salle. Aucune autre difficulté ne s'étant produite ensuite, il me paraît impossible de parler de perturbation de l'ordre. Sur ce dernier point, je tiens à ajouter qu'il n'en est pas toujours de même lorsque des conseillers FDF troublent véritablement le bon ordre de la séance du conseil — comportement acté dans les procès-verbaux du conseil — et refusent de se soumettre à l'autorité du président, ainsi que vous en avez déjà été informé précédemment. »

« Il est inexact de prétendre que j'aurais fait cette déclaration... » (*Exclamations sur les bancs du FDF-RW.*)

M. R. Gillet. — Elle a été reprise dans toute la presse!

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Je croyais qu'on ne discutait pas les citations. Il s'agit ici, je vous le rappelle, d'une lettre du bourgmestre de Vilvorde.

Je poursuis ma lecture: « Une telle déclaration doit s'expliquer par la mauvaise connaissance de la langue néerlandaise dans le chef de ce conseiller FDF. J'ai bel et bien déclaré, lors de la séance en question

et en réponse à une interpellation de l'intéressée concernant les difficultés qu'elle aurait éprouvées à pénétrer dans la salle du conseil, que je prendrais toujours les mesures nécessaires pour assurer la protection de sa personne.»

Je viens donc de vous donner connaissance de la réponse du bourgmestre de Vilvorde à M. le gouverneur, chargé d'une enquête.

Le gouverneur du Brabant, en me communiquant cette réponse et constatant par ailleurs les contradictions dans les relations des faits, estime que la bonne foi du bourgmestre ne peut être mise en doute en cette affaire. Il cite d'ailleurs la prise en charge de certains frais à laquelle la commune n'était normalement pas tenue.

M. R. Gillet. — Mais enfin !

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Je cite le gouverneur, Monsieur Gillet.

Mme Mathieu-Mohin. — Voici des photos !

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — En ce qui concerne l'entrée des manifestants dans la salle du conseil, le gouverneur estime qu'il ne peut que confirmer que la séance du conseil communal est en principe publique. Ceci ne met pas en cause l'article de la loi communale évoqué par notre collègue M. Gillet, qui a rappelé que l'ordre au cours de la séance publique relève du président de séance.

Dans la situation dans laquelle le ministre de l'Intérieur se trouve en présence de relation contradictoires des faits, il peut malaisément se faire une opinion correcte. Le plus difficile, Mesdames et Messieurs, est de « choisir celui qui ment » ; j'attire votre attention sur cette phrase.

M. R. Gillet. — La presse flamande, elle, ne ment pas !

Mme Mathieu-Mohin. — Et les photos, Monsieur le Ministre ?

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — J'en reviens ici à mon intervention de tout à l'heure, Monsieur Gillet. Par la plainte déposée contre les auteurs, identifiés ou non, de tels actes répréhensibles (*interruptions sur les bancs de la Volksunie*), peut-être une vue plus correcte et moins contradictoire des faits pourra-t-elle être établie. Dans l'état actuel des choses, avec les éléments dont je dispose et qui me sont communiqués par les autorités administratives, il ne me paraît pas se justifier que le ministre de l'Intérieur intervienne en raison de sa charge.

Ceci ne signifie pas que je ne déplore pas des incidents de ce genre, ni que les déclarations de certains membres de cette assemblée me paraissent rassurantes. Si les justifications données leur paraissent évidentes, en cette affaire, elles pourraient l'être également lors d'actions futures de même nature. Cela, je le regrette, je ne puis l'accepter.

A cette assemblée généralement très sereine...

De heer Jorissen. — Nu ook.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — ... je dirai que la démocratie a des exigences. M. Gillet en a rappelé quelques-unes.

L'exercice de droits postule certaines conditions minimales, certains comportements et, bien sûr, un climat de compréhension et de tolérance à l'égard de ceux qui parlent ou pensent autrement.

Tout cela est vrai, mais la démocratie ne serait peut-être pas servie si, à la suite d'une doléance — j'ai voulu dire d'une plainte, mais ce mot a une signification judiciaire précise —, à la suite d'une réclamation exprimée contre un bourgmestre, le ministre de l'Intérieur pouvait ou devait faire application de l'article 56 de la loi communale et proposer la suspension ou la révocation.

Les remarques de M. Gillet et de ceux qui l'ont rejoint dans son interpellation me paraissent fondées, en ce que le droit doit exister de s'exprimer, surtout si l'on est chargé d'un mandat public confié par un électeur.

De heer Jorissen. — En Mevr. Bernaerts ?

M. Van Ooteghem. — Et Mme Bernaerts ? Ne s'est-elle pas vu confier un mandat public ?

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Le Conseil culturel se réunit dans cette salle un autre jour.

De Voorzitter. — Dat is nu niet aan de orde.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Autant tous ces éléments doivent être réunis pour l'existence et le fonctionnement d'une démocratie telle que vous et moi la concevons, autant des décisions arbitraires prises sur la base de réclamations au sujet desquelles il n'est pas établi qu'elles ne présentent pas de contradictions — car en fait il en existe — menaceraient cette démocratie. Car, puis-je le dire si même cela ne vous est pas agréable, le bourgmestre de Vilvorde est également et d'abord un élu, comme les autres membres du conseil communal, choisi au second degré par ses pairs et ensuite nommé par le chef de l'Etat sur proposition des membres du conseil. Lui aussi a été élu et il doit pouvoir exercer son mandat.

S'il est vrai que certaines circonstances ne peuvent entraîner l'approbation du ministre de l'Intérieur, il est tout aussi vrai que celui-ci ne peut être le complice d'une application arbitraire, trop rapide, non raisonnée et non fondée sur des éléments précis et non contredits, de l'article 56 de la loi communale.

J'espère que tous ceux qui ont le sens de la démocratie — et je m'autorise à croire qu'il n'en est pas d'autres dans une assemblée comme la nôtre — voudront comprendre l'impossibilité de prendre des sanctions aussi terribles, aussi punitives, sur la base d'un récit controversé.

Je reste certes attentif à la situation qui se développe à Vilvorde, mais, au stade actuel de mon information, je n'estime pas devoir intervenir en raison de ma charge.

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet pour une brève réplique.

Mme Mathieu-Mohin. — Je demande la parole pour un fait personnel, Monsieur le Président.

M. le Président. — Je ne puis admettre qu'une seule réplique, Madame. Vous n'êtes pas l'interpellateur.

Mme Mathieu-Mohin. — Je voulais relever certaines inexactitudes qui ont été exprimées.

M. le Président. — Vous avez la parole, Monsieur Gillet.

M. R. Gillet. — Je voudrais tout d'abord, Monsieur le Président, me tourner vers M. De Seranno qui est un homme de dialogue ; il l'a dit tout à l'heure.

Monsieur De Seranno, il y a un monde entre les événements de Vilvorde et le problème de Mme Bernaerts. Mme Mathieu, à Vilvorde, si elle avait prêté serment en français, aurait été expulsée et n'aurait pu exercer son mandat.

M. Van Ooteghem. — C'est la loi.

M. R. Gillet. — Bien. Vous voulez cette loi ? Alors appliquez-la quand elle vous concerne.

Il n'a pas été interdit à Mme Bernaerts de siéger au Conseil culturel de la communauté de langue française parce qu'elle a été élue sur les listes du PVV à Nivelles, mais parce qu'elle a refusé de faire le seul geste qu'elle aurait dû faire : déclarer appartenir à la communauté culturelle française. (*Exclamations sur les bancs de la Volksunie.*) Mme Bernaerts a déclaré appartenir à la communauté culturelle flamande en prêtant serment en néerlandais.

M. De Seranno. — Je suis d'accord avec vous sur un point, Monsieur Gillet. Naar mijn persoonlijke overtuiging heeft Mevr. Bernaerts, verkozen van Nijvel, er fout aan gedaan door haar eed niet in het Frans af te leggen. Maar daarom had de Franse Cultuurraad nog niet het recht haar de toegang tot de Franse Cultuurraad te weigeren.

M. R. Gillet. — Cela étant, je voudrais, Monsieur le Ministre, revenir au problème qui nous occupe.

Je me permets de vous dire que ne pas avoir fait procéder à une enquête après avoir reçu des informations aussi contradictoires, concrétisées, d'une part, par une demande d'interpellation et la relation des faits dans toute la presse et, d'autre part, par la seule lettre du bourgmestre de Vilvorde au gouverneur, me paraît dangereux.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — J'ai rappelé les dates, Monsieur Gillet. Vous comprendrez qu'il est des délais matériels que le ministre de l'Intérieur ne peut modifier.

M. R. Gillet. — En présence d'informations aussi contradictoires, j'aurais souhaité que vous demandiez une enquête précise afin de déterminer qui a menti. Ou bien j'ai menti ou bien le bourgmestre de Vilvorde a menti au gouverneur.

Si, Monsieur le Ministre, la réponse du bourgmestre de Vilvorde au gouverneur était un mensonge, vous seriez obligé de prendre des mesures qui iraient plus loin. En effet, comment peut-on qualifier une lettre contenant des informations manifestement fausses? Les photos et la relation des faits parues dans la presse flamande le montrent à suffisance. (*Nouvelles exclamations sur les bancs de la Volksunie.*) Le bourgmestre de Vilvorde, lors de la première agression contre Mme Mathieu, attendait dans le hall de l'hôtel communal avec tous les conseillers et échevins communaux; il a vu les agresseurs mais il n'a rien fait. Ce bourgmestre, qui est un mandataire public, prétend dans sa lettre avoir appelé la police. C'est faux.

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Ce que vous dites est vrai, et ce que l'autre dit est faux! Je me trouve devant des affirmations contradictoires.

M. R. Gillet. — Il y a un menteur!

M. Gramme, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Je n'ai pas dit cela. Je dis simplement qu'ils n'ont pas la même conception de la vérité.

M. R. Gillet. — Les photos serviront à l'enquête parce que je présume qu'après ce qui vient d'être dit, le ministre donnera des instructions pour qu'une enquête soit ouverte et que le menteur soit connu. Ou moi, ou le bourgmestre de Vilvorde.

En pleine séance du conseil communal, le bourgmestre de Vilvorde a affirmé qu'il n'est pas intervenu. Il a dit qu'il ne serait intervenu que si Mme Mathieu avait été en danger de mort! Et il a écrit ensuite au gouverneur qu'il n'a pas dit cela et que Mme Mathieu a mal compris. Malheureusement pour lui, il y avait dans la salle 50 témoins qui, tous, comprennent le néerlandais. Vous avez maintenant le devoir de les interroger.

Il faut savoir qui a menti. Et si le bourgmestre a menti au gouverneur de la province, il mérite une punition encore plus sévère que celle que je réclamaï tout à l'heure.

M. le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATION — INTERPELLATIE

Demande — Verzoek

M. le Président. — M. de Wasseige désire interpeller le Vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale et le ministre des Affaires étrangères sur « la prise de position des ministres en matière d'installation de missiles nucléaires en Belgique ».

De heer de Wasseige wenst de Vice-Eerste minister en minister van Landsverdediging en de minister van Buitenlandse Zaken te interpellieren over « het standpunt dat de ministers hebben ingenomen tegenover de opstelling van kernraketten in België ».

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.

PROJETS DE LOI — ONTWERPEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après:

1° Contenant le budget des Services du Premier ministre de l'année budgétaire 1980.

De regering heeft de volgende ontwerpen van wet ingediend:

1° Houdende de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1980.

Ce projet de loi est renvoyé:

1° A la commission des Finances (crédits: Services du Premier ministre, Budget et Economie régionale);

2° A la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique (crédits: Fonction publique et Réforme des Institutions);

3° A la commission des Affaires culturelles et de la Politique scientifique (crédits: Politique et Programmation scientifiques).

Dit ontwerp van wet wordt verwezen:

1° Naar de commissie voor de Financiën (kredieten: Diensten van de Eerste minister, Begroting en Streekeconomie);

2° Naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt (kredieten: Openbaar Ambt en Hervorming der Instellingen);

3° Naar de commissie voor de Culturele Zaken en het Wetenschapsbeleid (kredieten: Wetenschapsbeleid en -programmatie).

2° Ajustant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1979;

2° Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1979;

Ce projet de loi est renvoyé à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

3° Contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1980;

3° Houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1980;

Ce projet de loi est renvoyé à la commission des Communications et des PTT.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor het Verkeerswezen en de PTT.

4° Ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1979;

4° Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1979;

Ce projet de loi est renvoyé à la commission des Communications et des PTT.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor het Verkeerswezen en de PTT.

5° Ajustant le budget du ministère de la Justice de l'année budgétaire 1979;

5° Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1979.

Ce projet de loi est renvoyé à la commission de la Justice.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor de Justitie.

6° Ajustant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1979;

6° Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1979;

Ce projet de loi est renvoyé à la commission de la Défense nationale.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor de Landsverdediging.

7° Portant approbation des actes internationaux suivants:

1. Traité entre le royaume de Belgique, le royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République française, la République d'Irlande, la République italienne, le grand-duché de Luxembourg, le royaume des Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres des Communautés européennes) et la République hellénique, relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique;

2. Décision du Conseil des Communautés européennes du 24 mai 1979 relative à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier;

3. Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des Traités, annexes numérotées I à XII et protocoles numérotés 1 à 7;

4. Acte final auquel sont annexées huit Déclarations communes, deux Déclarations de la République fédérale d'Allemagne, deux Déclarations des Communautés économiques européennes et une Déclaration de la République hellénique, faits à Athènes le 28 mai 1979

7° Houdende goedkeuring van volgende internationale akten:

1. Verdrag tussen het koninkrijk België, het koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Ierse Republiek, de Italiaanse Republiek, het groothertogdom Luxemburg, het koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, (Lid-Statens der Europese Gemeenschap

pen), en de Helleense Republiek betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

2. Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 mei 1979 inzake de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;

3. Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Helleense Republiek en de aanpassing der Verdragen, bijlagen genummerd I tot XII en protocollen genummerd 1 tot 7;

4. Slotakte waar bijgevoegd zijn acht Gemeenschappelijke Verklaringen, twee Verklaringen van de Bondsrepubliek Duitsland, twee Verklaringen van de Europese Economische Gemeenschap en een Verklaring van de Helleense Republiek, opgemaakt te Athene op 28 mei 1979.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission des Affaires étrangères.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Zaken.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par MM. Hanin et Croux, modifiant le chapitre 1^{er} du titre II de la loi communale;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1° Door de heren Hanin en Croux, tot wijziging van titel II, hoofdstuk I, van de gemeentewet;

2° Par M. Lahaye, portant création d'une commission de consultation de la population sur l'éventuelle révision des structures de l'Etat;

2° Door de heer Lahaye, tot oprichting van een commissie voor raadpleging van de bevolking over de eventuele wijziging van de staatsstructuren;

3° Par M. De Seranno, complétant la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

3° Door de heer De Seranno, tot aanvulling van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen;

4° Par M. Busieau:

a) Accordant le bénéfice du sursis militaire aux étudiants d'écoles industrielles supérieures;

b) Ayant trait à la fixation et à la répartition de la taxe industrielle perçue par les communes;

4° Door de heer Busieau:

a) Tot verlening van uitstel van militaire dienst aan studenten van de hogere nijverheidsscholen;

b) Betreffende de vaststelling en de verdeling van de nijverheidsbelasting geheven door de gemeenten;

5° Par MM. Busieau et Bury, complétant l'article 13 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pension de retraite et de veuve;

5° Door de heren Busieau en Bury, tot aanvulling van artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwnpensioenregeling;

6° Par MM. Busieau et Paque, tendant à uniformiser les traitements des bourgmestres et échevins;

6° Door de heren Busieau en Paque, tot eenmaking van de wedden van burgemeester en schepenen;

7° Par M. Kevers, tendant à garantir le plein exercice des droits de l'homme.

7° Door de heer Kevers, houdende maatregelen om te waarborgen dat de rechten van de mens ten volle kunnen worden uitgeoefend.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées. Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

Le Sénat se réunira le jeudi 6 décembre 1979 à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw donderdag 6 december 1979 te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 19 h 35 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 19 u. 35 m.)